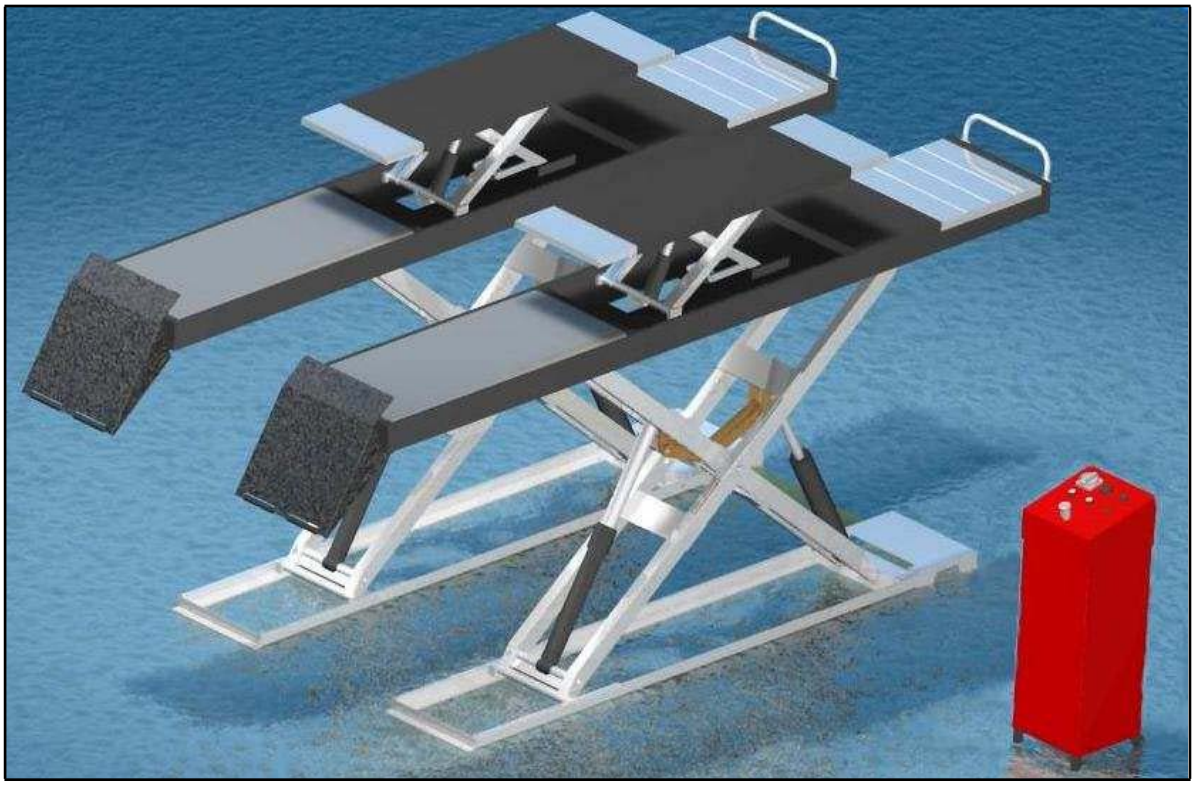
EFFEMME

ponti sollevatori - lifts

BEDIENUNGS- UND WARTUNGS- HANDBUCH

POWER LP UP45

Spannung	Frequenz	Phasen	Leistung
230/400 V	50/60 Hz	3 -phasig	4.0 kW



CE

URS UKAS

CERTIFICATE NO. 18495

BUREAU VERITAS 1828

BUREAU VERITAS

Hersteller	HTC COSTRUZIONE DI GRUPPI E COMPONENTI MECCANICI
Anschrift	
Maschinenart	**Doppelte Scherenhebebühne**
Model	**Power LP UP45**
Herstellungsjahr	**2011**

Beziehen sich ausschließlich auf die italienische Version des Handbuchs für den sicheren Gebrauch der Maschine.
Alle Übersetzungen dieses Handbuchs darf nicht auf die ursprüngliche Version der Integration Ergänzungen und Inhalte, die nicht vorhanden sind in dem ursprünglichen Text und die nicht unbedingt vom Hersteller autorisiertes entsprechen.

INDEX

1. Vorwort

2. Allgemeine Sicherheits-und-Gefahr- Verhinderung Richtlinien

3. Beschreibung der Anlage

3.1. Scherenhebeühne POWER LIFT UP45 mit flachen Profil

3.1.1. Erforderliche Umgebungsbedingungen

3.1.2. Plan der Anlage

3.1.3. Bedienungspult

3.1.4. Gebrauchszwecke

3.1.5. Identifizierung und die CE Aufkleber

3.1.6. Sicherheitsaufkleber

3.1.7. Sicherheitsvorrichtungen

3.2. Installation und erster Gebrauch der Anlage

3.2.1. Verpackungsart, Transport, Behandlung, Aufhängungspunkte

3.2.2. Lagerung

3.2.3. Unverpackung

3.2.4. Grundlagen

3.3. Aufbau (Montage)

3.3.1. Autorisierte Monteure

3.3.2. Notwendige Werkzeuge

3.3.3. Plazierung der Arbeitsstelle

3.3.4. Anschluß der Stromversorgung

3.3.5. Anschlüsse der hydraulische Anlage

3.3.6. Anschlüsse der pneumatische Anlage

3.4. Einleitende Tätigkeiten

3.4.1. Erste Inbetriebnahme

3.4.2. Allgemeine einführende Tätigkeiten

3.4.3. Installierung von zusätzlichen Manometer

3.5. Gebrauch

3.5.1. Einfahrung von Fahrzeug auf der Hauptplatform

3.5.2. Einfahrung von Fahrzeug auf der zusätzliche Hebeplatform

3.6. Notsenkung

3.7. Wartung

3.7.1. Regelmäßige Überprüfungen

3.7.2. Spezifische Überprüfungen

3.7.3. Empfohlenes Hydraulisches Öl

3.7.4. Säuberung

3.7.5. Planieren der Plattformen (horizontalisierung)

4. Andere Gefahren

4.1. Zerquetschungs-Gefahr

4.2. Gefahr von Absturz von Fahrzeug von der Hebebühne

4.3. Gefahr des Umwerfens des Trägers wegen der Instabilität des Fahrzeugs

4.4. Notfall

4.5. Andere Gefahren

5. Fehlersuche

6. Abbau der Maschine und Verschrottung

7. Technische unterstützung

8. Ersatzteile; Allgemeine Regelungen

9. Wartungsbuch

9.1. Erste Überprüfung

9.2. Regelmäßige Überprüfung

10. Garantie

1 VORWORT

Dieses Handbuch enthält die Anweisungen für die Behandlung, Aufbau Benutzung und Wartung von der Doppel Schere Hebebühne POWER UP 45 LP.

Die Beachtung der vorliegenden Anweisungen gestaltet eine sichere Handhabung der Anlage während des Transports-, Aufbau-, Benutzung- und Wartungs-Tätigkeiten und eine gute finanzielle Effizienz der Anlage.

HTC srl lehnt jede Verantwortung ab für Schäden, die an Objekt oder Personen entstanden sind, in Folge einem nachlässigen Gebrauch der Anlage oder keine Beachtung der Anweisungen aus diesem Handbuch..

GEFAHR !

Dieses Signal warnt, daß, wenn die beschriebenen Tätigkeiten nicht richtig durchgeführt werden, wird der Benutzer zu ernsten Risiken ausgesetzt, wie Verletzungen, langfristigen Schaden seiner Gesundheit oder Tod.

WARNUNG !

Dieses Signal warnt, daß, wenn die beschriebenen Tätigkeiten nicht richtig durchgeführt werden, wird der Benutzer zu Risiken ausgesetzt, die Verletzungen, Tod oder langfristigen Schaden seiner Gesundheit ergeben können.

ACHTUNG !

Dieses Signal warnt daß, wenn die beschriebenen Tätigkeiten nicht richtig durchgeführt werden, entsteht die Gefahr, daß die Anlage beschädigt werden.

2 ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND UNFALVERHÜTUNGS- RICHTLINIEN

GEFAHR !

Um Risiken an den Drittparteien und / oder der Sachschäden zu vermeiden, bevor jeder möglicher Betrieb stattfindet, überprüft der Benutzer ob keine Sachen oder Personen in der Nähe der Hebebühne gibt.

GEFAHR !!

Vor der Benutzung der Hebebühne, überprüfen Sie, ob erforderliche Schutzkleidung benutzt wird (Schutzhandschuhe, Schutzbrillen, usw.)

Dieses Handbuch wird an den Benutzer der Hebebühne und an die Person gerichtet, die die Verantwortlichkeit seines korrekten und sicheren Gebrauches hat. Lesen Sie sorgfältig die Warnungen in diesem Handbuch enthalten, das auch Hinweise für einen korrekten und gefahrlosen Gebrauch der Maschine liefert. Machen Sie sich mit den Kontrollen und den Betriebsarten vertraut, die für den Gebrauch von der Hebebühne in Notzuständen erfordert werden. Halten Sie immer dieses Handbuch in der Nähe der Maschine, falls Sie im Falle irgendeiner zukünftigen Notwendigkeit konsultieren müssen. Das Handbuch folgt die Maschine, falls diese verkauft wird.

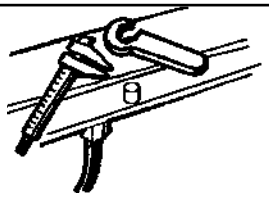
Falls dieses Handbuch beschädigt wird oder verloren geht, Sie können eine Kopie beim Hersteller beantragen.

Die Hebebühne Power LP UP45 wurde projektiert und hergestellt entsprechend den EU Normen 2006/42/EC, 2006/95/EC and 2004/108/EC und entsprechend dem Europäischen Standarden EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14121-1, EN 60204-1, EN 1493, UNI EN ISO 13857, EN ISO 13850 und EN ISO 11202.

GEFAHR !

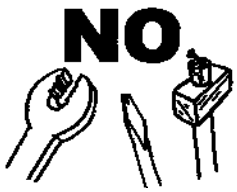
Melden Sie sofort zum Inhaber der Hebebühne oder zur verantwortliche Person für seine Sicherheit jedes mögliches Problem oder Zusammenbruch, einschließlich die etwaigen Defekte, die von der Steuereinheit ermittelt werden und/oder Probleme bei den hydraulischen und elektrischen Anschlüssen.

Der verantwortlich Benutzer für die Maschine ist eine Person, die für den Job angepaßt wird und ein vollkommenes Wissen hat, wie das System verwendet werden soll. Er befolgt die Anweisungen, die bereitgestellt werden, um ihre Sicherheit und der Sicherheit von anderen zu garantieren.



Werkzeuge und Materialen sollten nicht auf der Maschine gelassen werden (oder in Plätzen, wo diese mechanische Bewegungen behindern konnten und Unfälle verursachen könnten !

Jedes Werkzeug in schlechten Zustand ist eine mögliche Quelle von Gefahren.
Arbeitsplatz sollte sauber sein. Insbesondere müssen die Gefahrbereiche ordnungsgemäß abgegrenzt werden.
Jedes Öl- oder Fete-Fleck auf dem Fußboden soll sofort entfernt, um irgendein Risiko von Rutschen oder Fallen zu verhindern.



Jedes Werkzeug sollte ausschließlich eingesetzt werden nur für den Gebrauch, für welchen er entworfen wurde.

Säubern Sie nicht oder berühren Sie kein mechanisches Teil, der in Bewegung ist !

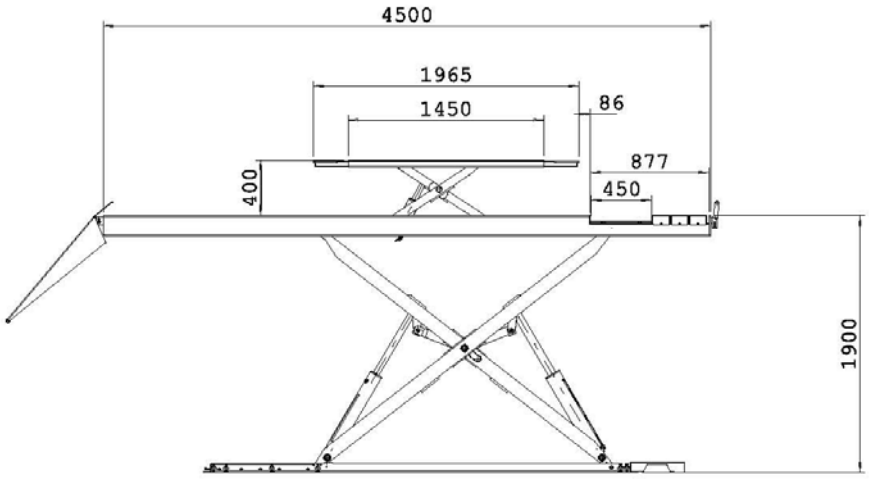
Das Tragen von lotse Tücher (z.B. Schals, button-down Hemden, etc.) kann gefährlich sein.
Immer stramme, geschlossene Kleidung tragen.

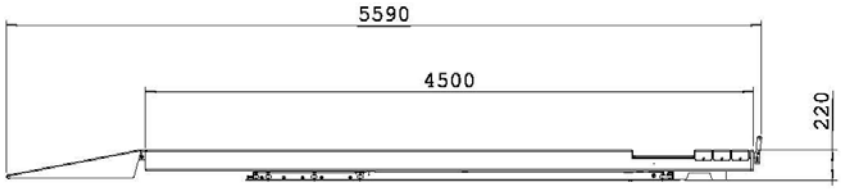
3 BESCHREIBUNG DER ANLAGE

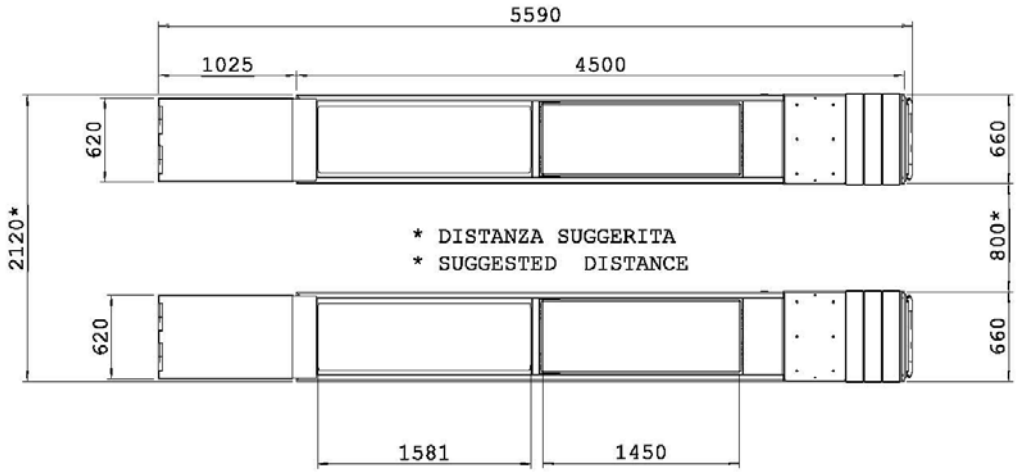
3.1 Scheren-Hebebühne POWER UP45 mit flachen Profil

Die Hebebühnen **POWER UP 45 LP** sind Doppelscheren Hebebühnen, entworfen, um kleine Pkws und Lkws mit einem maximalen Gesamtgewicht von 4.500 Kg zu aufheben, mit dem Zweck , Vorbereitungsarbeiten und kleine Reparaturen zu durchführen.

Die anhebenden Plattformen erreichen eine maximale Höhe von 1900 mm, wenn der Radfreiheber (die kleine Schere) geschlossen ist, und 2300 mm, wenn den Radfreiheber völlig geöffnet ist.. Der maximale Abstand zwischen den beiden Hebeplattformen kann 1000 mm sein, aber 800 mm ist empfohlenen Abstand. Die Hebe –und Senkungsgeschwindigkeit wird durch einen Strömmungsventil zu maximal 5 cm /sec. begrenzt Die hydraulische Hebezylinder werden von eine hydraulische Pumpeneinheit versorgt, der einen Arbeitsdruck von 300 bar erzeugen kann.

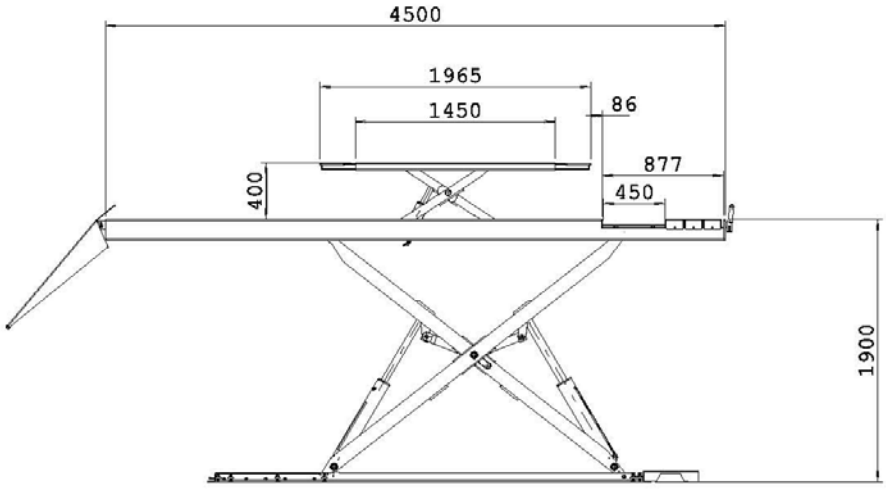


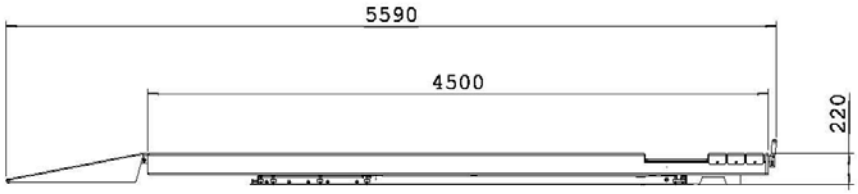


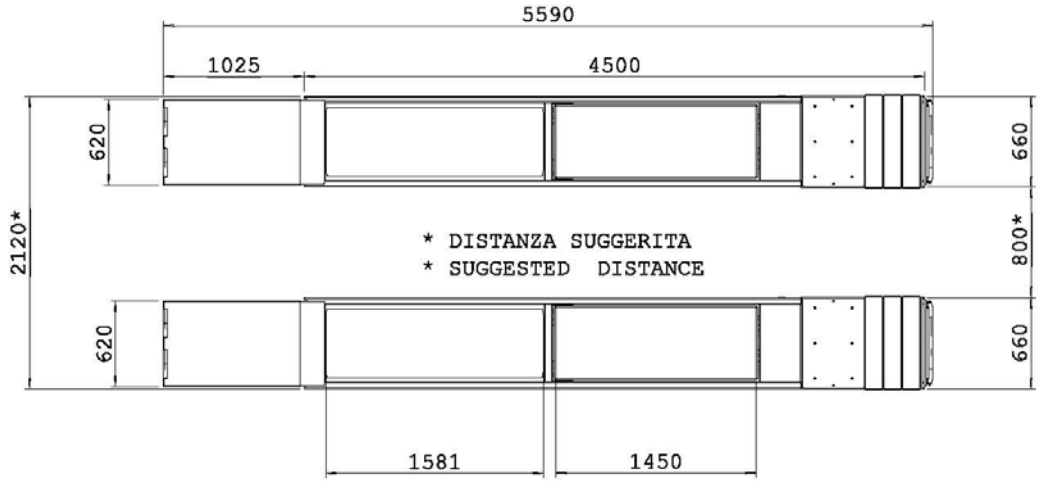


HTC Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto (TE) Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461 www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com	DISEGNATO F.A.	DATA 2011 REV. 1	
	CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1
		DESCRIZIONE: POWER LP UP45 ASLT 4500 SS	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA
This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

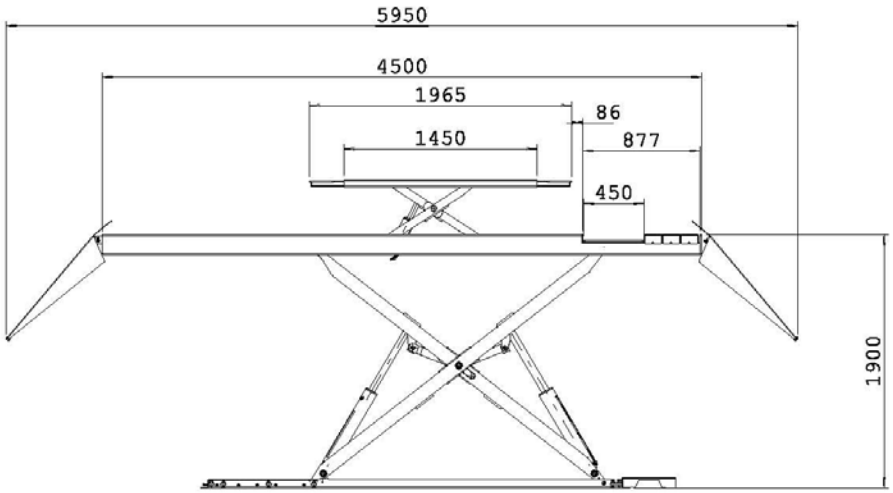


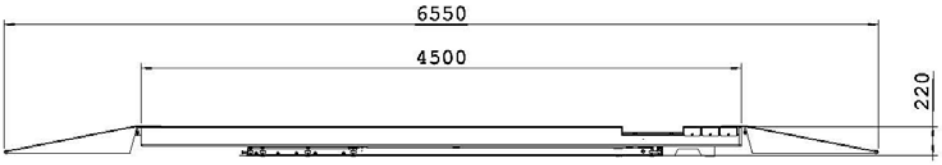


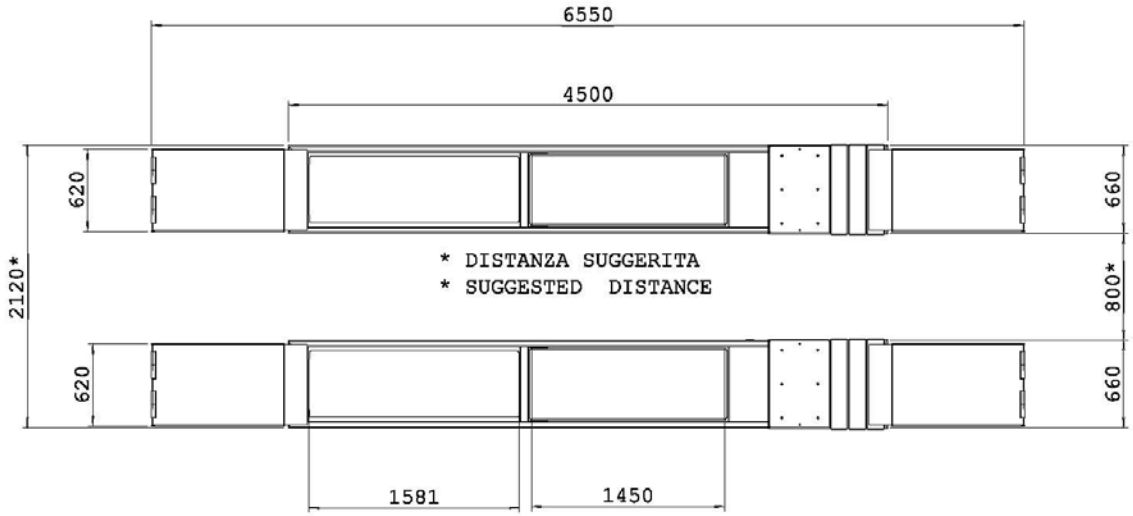


HTC Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto (TE) Tel.: +3908859463008 Fax:+3908859462461 www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com	DISEGNATO F.A.	DATA 2011 REV. 1	
	CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1
		DESCRIZIONE POWER LP UP45 ASLT 4500 SS	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA
This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot







HTC Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto (TE) Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461 www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com	DISEGNATO F.A.	DATA 2011	REV. 1
	CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1
		DESCRIZIONE POWER LP UP45-ASLT 4500 SD	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA
This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

(*) vorgeschlagene Abstände

POWER UP 45	
Tragkraft	4.500 Kg,
Freiradheber Tragkraft	4.000 kg
Maximale Höhe mit Freiradheber geschlossen	1.900 mm
Maximale Höhe mit Freiradheber komplett geöffnet	2.300 mm
Minimale Höhe von Boden	220 mm
Länge der Hebeplaten (standard)	4.500 mm
Breite der Anlage	2.120 mm
Breite jeder Hebeplatform	660 mm
Internen Abstand zwischen den Hebeplatten	800 mm empfohlen 1.000 mm maximal
Maximale Hebe- / Senk Geschwindigkeit	0,05 m /sec (5 cm / sec)
Lärmpegel	70 dB/A (1 m)
Gesamtgewicht der Hebebühne	2.500 Kg
Umgebungstemperatur	0°C - +40°C

3.1.1 Erforderliche Umweltbedingungen

Die Hebebühne wurde entworfen, um nur in geschlossene Räume (Gebäude inneres) benutzt zu werden.

Aus diesem Grund wird der Gebrauch der Hebebühne außen, ins Freie, nicht erlaubt.

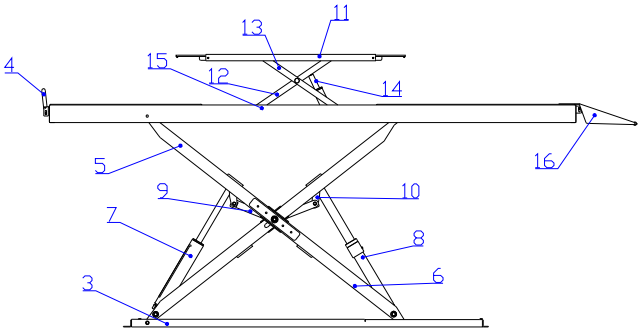
GEFAHR !

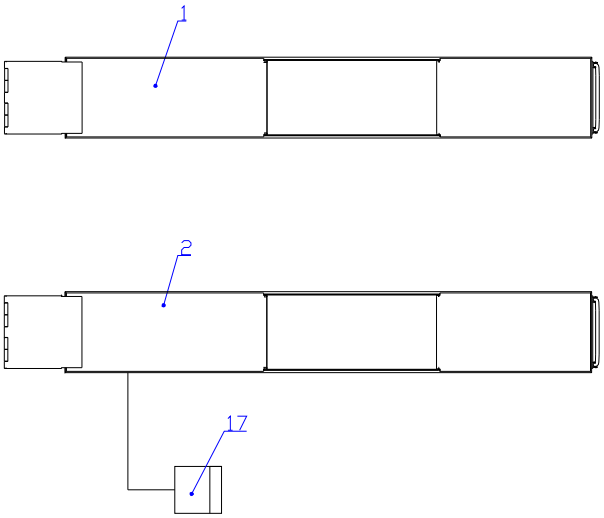
Überprüfen Sie, ob um den Trägerplatformen es genügend Raum gibt, einen sicheren Gebrauch von der Hebebühne zuzulassen, in Betracht der Abmessungen des Fahrzeugs zu reparieren und der etwaigen anwendbaren Sicherheitsnormen des Landes, in dem die Hebebühne aufgebaut ist.

GEFAHR !

Arbeiten Sie nie in schlecht beleuchteten Arbeitsplatz !

3.1.2 Plan der Hebeanlage





1	Plattform P1	10	Hebel P2
2	Plattform P2	11	Plattform Freiradheber
3	Fundament	12	Interne Arme Freiradheber
4	Rad-Begrenzer	13	Externe Arme Freiradheber
5	Externe Arme	14	Kolben Freiradheber
6	Interne Arme	15	Sicherheitszahnrad Freiradheber
7	Haupt-Kolben (Master)	16	Auffahrrampe
8	Sekundär Kolben	17	Bedienungspult (mit Pumpeneinheit)
9	Hebel P1		

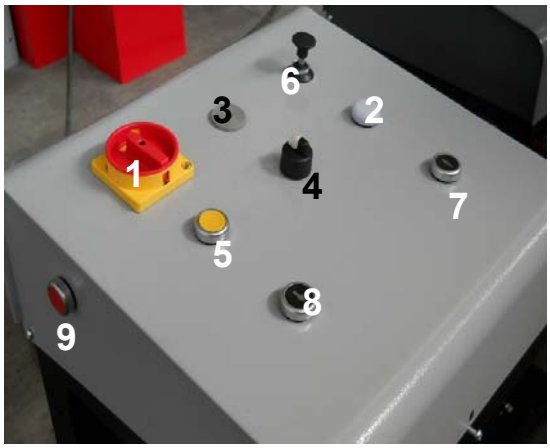
Die wichtigen Bestandteile der Hebebühne sind:

- **PLATFORM:** jede Hebeplattform hat einen Rahmen, der aus einem starken und starren Stahlkonstruktion gebaut ist; die Hebebühne hat zwei verschiedene anhebende Plattformen, deren Bewegung synchronisiert ist.
- **FREIRADHEBER (die kleine Schere):** ist aus einem starken und starren Stahlkonstruktion gebaut, hebt die Karosserie von Fahrzeug und erlaubt das freie Drehen der Räder.
- **ARME:** die Stahl arme sind mit Versteifungen aufgebaut**.** Sie sind durch hohe Widerstandstahlstifte in den Fixpunkten festgebunden und durch Kunststofflagern in den beweglichen Punkten fixiert. Alle Anschlüsse von Hebesystem haben wartungsfreie Lagerungen.
- **KOLBEN:** Sie sind die anhebende Vorrichtung, durch hohen Widerstandstahl hergestellt. Sie wurden entworfen, um zu einem doppelten Tragkraft und Druck hinsichtlich der normalen Bedingungen zu widerstehen.
- **GRUNDRAHMEN:** jede hebende Plattform hat einen Grundrahmen, aus einer starken und starren Stahlkonstruktion gebildet, die am Boden durch vier hochfesten Schraubbolzen befestigt wird.
- **STEUEREINHEIT mit BEDIENPULT:** die Steuereinheit ist in einem Metalschrank (Pult) aufgebaut. Außerhalb der elektrischen und elektronischen Komponente, in der Steuereinheit befinden sich eine elektrische Ölpumpe mit einem Plastiktank für den hydraulischen Öl. Alle Schaltern und Taster sind auf der Oberfläche (Dach) von der Steuereinheit angebracht. Alle Kontrollen sind mit 24 V Gleichstrom versorgt. Für mehrere Einzelheiten, bitte Paragraph §3.1.3. lesen.

3.1.3 Steuerelemente

Alle Steuerknöpfe sind auf der Oberseite des Schaltschrankes eingebaut.

LT-ASLT



N-AS

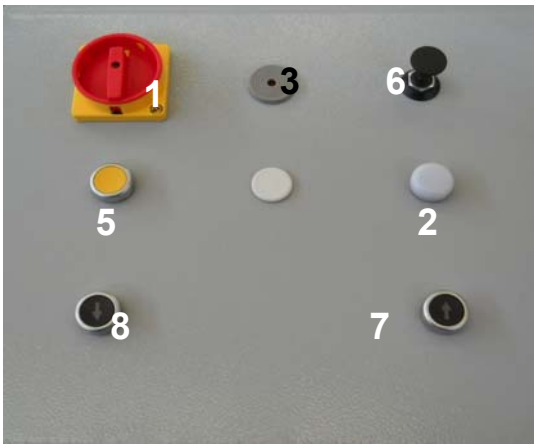


Bild 3

1. **Hauptschalter:** Drehen Sie ihn nach rechts, um den Steuerkasten an der elektrische Stromsversorgung anzuschließen. Der Hauptschalter kann mit einem Schloß verriegelt werden.
2. **Kontrollleuchte**: falls die Lampe an ist, ist die Stromversorgung angeschlossen und die Hebebühne ist arbeitsbereit.
3. **Buzer:** bei Senkung, auf die letzte Zentimeter der vertikale Bewegung, wenn eine Zerquetschgefahr besteht, der Buzer gibt einen Warnsignal.
4. **Selector lift oder Freiradheber.**
5. **Sicherheits-Schalthebel (Entriegelung):** heben Sie den Hebel, um das Sicherheitszahnrad von den Freiradheber zu desaktivieren, um den Freiradheber zu senken.
6. **Versiegelungs-Taster**: drucken Sie diesen Taster, um die Hebebühne in eine sichere, feste Position zu verriegeln
7. **Lift/ Freiradheber Hebe Taste:** abhängig von der Stellung des Wahlschalters
8. **Lift/ Freiradheber Senken-Taste**: abhängig von der Stellung des Wahlschalters.
9. **Endspur Mikro hoch**

ACHTUNG !

Verriegeln Sie den Hauptschalter mit einem Schloß, um den Gebrauch von der Hebebühne durch nicht autorisierte Personen zu verhindern.

3.1.4 Zweck von Gebrauch

Die Hebebühnen Typ **Power LP** sind Doppelschere-Hebebühnen, die vor der Anwendung sie am Boden befestigt werden müssen. Die Hebebühne wurde entworfen worden, um kleine Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten bei Fahrzeugen zu durchführen, besonders für Kontrollsysteme, Bremsen und über die Pneumatik durchzuführen.

Die Hebebühnen Typ **Power LP** sollen nicht für große Reparaturen eingesetzt werden, wie Ausbau von wichtige Teile von Fahrzeug, Räder, Motor, Chassis Teile.

Das Fahrzeug wird auf der unteren Seite des Chassis mit 4 Gummiauflagen gehalten, die mit der Hebebühne geliefert werden und so bleiben die vier Räder frei.

GEFAHR !

Überbelasten Sie nie die Struktur der Hebebühne !. Die Maximallastkapazität bezieht sich nicht nur auf das Nettogewicht des angehobenen Fahrzeugs, aber wird auf das volle angehobene Gewicht, so einschließlich das Gewicht der etwaigen Zusätze und der Bestandteile verwiesen, die zur Hebebühne und/oder zu den Hebebühnen angebracht sind.

GEFAHR !
Diese Vorrichtung wurde spezifisch für das Heben von Fahrzeuge bestimmt. Sie war nicht für irgendeinen unterschiedlichen Gebrauch und irgendeinen anderen Betrieb bestimmt, als das Anheben der Fahrzeuge. Insbesondere es ist verboten, die Hebebühne zu einsetzen, um Personen zu aufheben, ihn als Baugerüst benutzen, Fahrzeuge zu waschen oder Druck zu ausüben.

GEFAHR !
Plazieren Sie das Fahrzeug auf der Hebebühne mit der schwerste Teil von Fahzeug (der Motor) auf der Frontseite der Hebebühne.
Wenn Sie diese Bedingung nicht beachten, die Struktur der Hebebühne kann beschödigt werden und die Last kann instabil werden.

Bild 4

Bild 5

<u>Nur für die Haupt Hebebühne</u>: fahren Sie das Fahrzeug so auf der Hebebühne, daß die Last auf die hintere Platte zwischen 33% und 50% von der gesamt gehobenes Last ist.

<u>Nur für den Freiradheber</u>: fahren Sie das Fahrzeug so auf der Hebebühne, daß die Last auf die hintere Platte zwischen 25% und 50% von der gesamt gehobenes Last ist.

Irgendein Zusatz oder Teil, die auf der Hebebühne oder auf den Fahrzeug angebracht ist, werden in den Berechnungen des angehobenen Gewichts enthalten. Aus diesem Grund wird es ausschließlich verboten, um Zusätze zu benutzen und/oder Zubehöre die nicht schriftlich von HTC für den Gebrauch bei Hebebühnen autorisiert wurden..

HTC srl übernimmt keine Verantwortung für die etwaigen Schäden von Personen, Gegenstände und/oder der Hebebühne, durch einen unzulässigen Gebrauch verursacht, und der mit die Verordnungen dieses Handbuches nicht übereinstimmen.

3.1.5 Identifizierung und Aufkleber mit CE Markierung

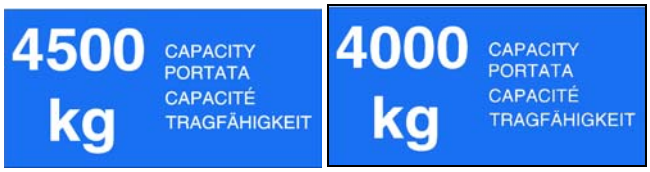
CE

Wenn Sie technische Beartung oder Ersatzteile brauchen, teilen Sie an HTC auch das Herstellungsdatum mit.

Bild 4

Auf den Aufkleber, der permanent an der Hebebühne angebracht ist, es sind immer folgende Daten vermerkt:

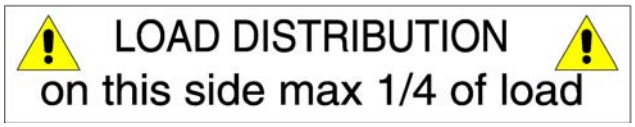
- Name und Anschrift von Hersteller
- Typ und Model der Hebebühne
- Serien Nummer
- CE Logo und Herstellungsdatum
- Maximalen Druck von Luft und Öl

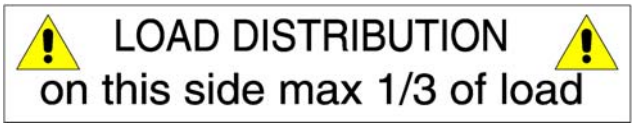


Tragfähigkeit der Hebebühne: Bitte nicht überlasten !

Die Hebebühne sollte nicht benutzt werden, bevor die Bedienungsanleitungen gelesen und verstanden sind !

Immer überprüfen, daß rund herum dem gehobenen Fahrzeug genügend Platz ist, um die Hebebühne in Sicherheit zu benutzen; besonders die Massen von gehobenen Fahrzeug beachten, bezogen zu besondere Sicherheitsnormen.
Um Risiken gegenüber Dritten und / auch Eigentumsschäden zu vermeiden, bevor jegliche Tätigkeit durchgeführt wird, sichern Sie sich, daß keine Personen oder Gütter in der Nähe der Hebebühne sich befinden.





Fahren Sie das Fahrzeug auf der Hebebühne und seien Sie sicher, daß das schwerste Teil des Fahrzeugs (der Motor) nach vorne auf dem Hebeplatten sich befindet.

Es ist streng verboten, mit der Hebebühne Personen zu heben. Steigen Sie nicht ins Auto ein oder auf die Hebeplatten, wenn das Fahrhzeug aufgehoben ist.

SUMMARY STICKER

Eine Aufkleber mit der Zusammenfassung der Anweisungen, bezüglich die möglichen Gefahren, wenn die Hebebühne verwendet wird, ist an einer leicht sichtbaren Stelle auf dem Steuerschrank der Hebebühne angebracht.

GEFAHR !

Der Benutzer der Hebebühne soll eine Person sein, der fähig ist, alle angebrachte Piktogramme völlig zu verstehen und zu erkennen. Die Sicherheitsaufkleber sollen nicht entfernt oder zerstört werden. Die zerstörte oder unlesbare Piktogramme sollten gleich von den Betreiber oder der Inhaber der Hebebühne gleich ersetzt werden.

3.1.7 Sicherheitsvorrichtungen

Folgende Sicherheitsvorrichtungen sind bei dieser Hebebühne eingebaut:

- **SICHERHEITSVORRICHTUNGEN GEGEN ZERQUETSCHUNG:** Diese Hebebühne hat eine Vorrichtung, die das Senken der Hebebühne mit 120 mm über den Boden stoppt. Um die Hebebühne vollständig runter zum Boden zu lassen, der Bediener muß die Senken-Taste von den Steuerpult jetzt betätigen. Ein Warnsignal ertönt auf die ganze Dauer der Senkung auf diese 120 mm Strecke, gegen Zerquetschgefahr.
- **STEUERKNÖPFE OHNE VERRIEGELUNG:** alle Steuerknöpfe sind ohne Verriegelung (Blockierung), also die Bedienungsperson soll direkt die Taste immer betätigen, um das Fahrzeug zu heben oder zu senken. Falls eine Taste gelöst wird, der Befehl ist unterbrochen und die Hebebühne stoppt ihre Bewegung.
- **DOPPELTER STROMMUNGSKREIS FÜR HYDRAULISCHE SICHERHEIT:** Der Aufzug hat einen doppelten unabhängigen hydraulischen Stromkreis. In Notzuständen kann jeder einzelne Stromkreis dem vollen Last widerstehen, selbst wenn er sie nicht mehr anheben kann**.** Dank diesem exklusiven Entwurf, selbst wenn es einen hydraulischen Ausfall gibt, die Last kann auf jede spezifische Höhe sicher gehalten werden, kann sicher gesenkt werden, aber kann nicht angehoben werden.
- **HAUPT SCHALTER:** Der Hauptschalter trennt vollständig die Stromleitung und deaktiviert jede mögliche Funktion der Hebebühne.
- **PHOTOZELLE:** die Planierung der Haupt-Hebebühne ist ständig von eine Photozelle überwacht. Falls die Photozelle Abweichungen der festgelegte Planierungsgrenze entdeckt, die Steuerelektronik blockiert die Hebebühne
- **SCHUTZ VON ZERQUETSCHGEFAHR:** ein Senzor, der auf der Hebebühne und an der Platform eingebaut ist, hält die Runterfahrung der Last bei 120 mm bevor dem Boden, weil es Zerquetschgefahr besteht. Um die Runterfahren weiter zu durchführen, sollten Sie der "SENKEN" Knopf von Steuerschrank befreien und dann wieder drucken. Das letzte Teil von Runterfahren wird von einen Warnton begleitet, der von mögliche Gehfahren warnt**.**

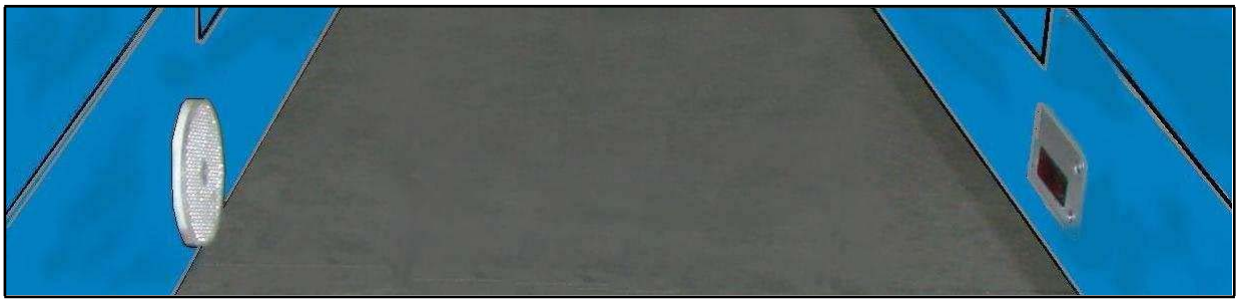


Bild 8

3.2 INSTALLATION UND ERSTE INBETRIEBNAHME DER HEBEBÜHNE

Hier auflisten wir die Kriterien und die Ordnung für eine korrekte Installation der Hebebühne und das Betrieben, um einen sicheren Gebrauch der Hebebühne zu sichern.

3.2.1 VERPACKUNGSART, TRANSPORT, HANDLUNG, AUFHÄNGE PUNKTE

Die Hebebühne ist geliefert entsprechend verpackt. Überprüfen Sie das die Lieferung entspricht der Bestellung und das die Verpackung wurde nicht während dem Transport beschädigt. Falls einen Fehler festgestellt wird, unverpacken Sie nicht weiter die Hebebühne und melden gleich das Problem an dem HTC Dealer.

Die Hebebühne, in der Standardversion, wird geliefert schon zusammengebaut. Die Art der Verpackung ist im **Bild 9** gezeigt,

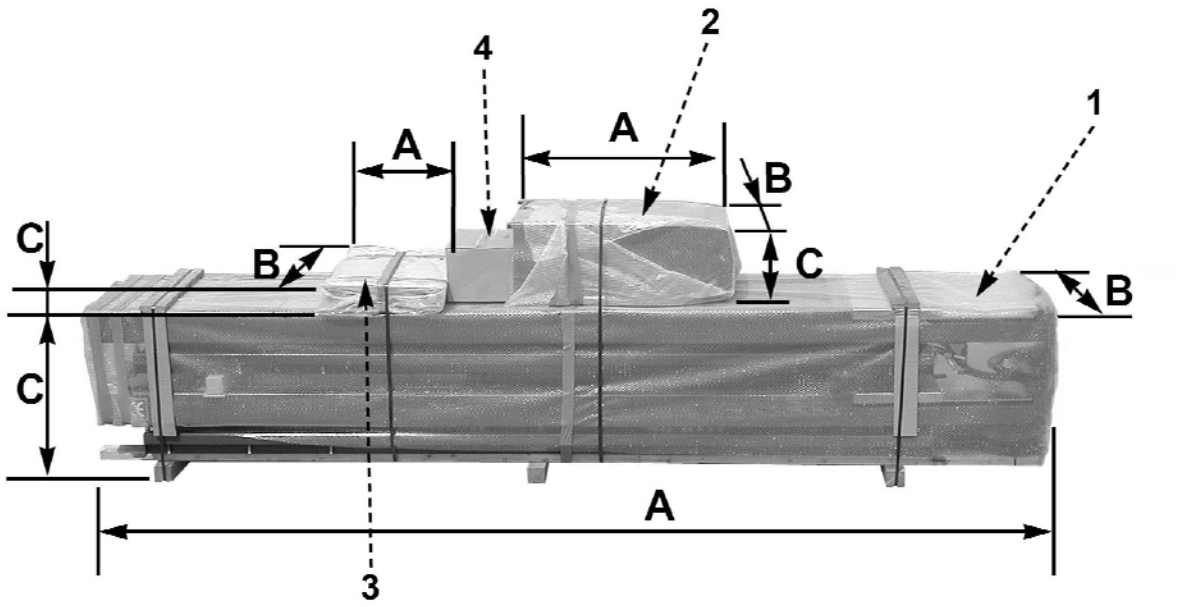


Bild 9

MODELE	POS	A	B	C
Hebebühne - UP 45	1	4550	750	600
Steuereinheit	2	1000	500	550
Auffahrrampen	3	550	750	700
Anschlußsatz	4	400	260	210

2 Stück Grundrahmen und Hebe-Plattformen (P1-P2) verpackt eine auf einander. Beide Plattformen sind auf Holzpaletten plaziert und mit Plastikfolie verpackt und Metalband festverbunden.

1 Stück Steuereinheit, mit Plastikfolie verpackt und Metalband festverbunden. Die Steuereinheit legt auf Holzbalken über die zwei Hebeplatten.

1 Stück Kartonbox, die enthält die elektrische und hydraulische Anschluß, die Gummi Stützen und die Bedienungs-Anleitungen. Dieser Karton ist auf der obere Seite der Platten verpackt.

1 Satz von Auffahrrampen: die Auffahrrampen + Rad-Begrenzer. Für die Version im Boden eingebaut, die Auffahrrampen sind mit Abdeckbleche ersetzt. Die Rampen sind auf dem Platten verpackt.

Beachten Sie insbesondere die Behandlung des verpackten Hebebühne und benutzen Sie eine entsprechende Hebeanlage, deren Hubkapazität größer als der Gewicht der Fracht ist.

Die verpackte Ladung kann mit einem Kran transportiert werden. Man kann auch einen passenden Stapler einsetzen, der aber verlängerte Gabeln hat.

Zwei Leuten sollten dabei sein wenn die Verpackung transportiert wird. Einer sollte die Hebebanlage bedienen und der andere sollte die Fracht überwachen, daß es nicht oszilliert.

Beim laden /entladen der Fracht man sollte der Aufhängungspunkt verwenden der im Bild 10 dargestellt wird. Falls einen Kran eingesetzt wird, benutzen Sie Holzbalken um Schäden bei den Kartons zu vermeiden.

Bild 10

GEFAHR !

Laden, behandeln und entladen Sie die Hebebühne sorgfältig und achten Sie auf mögliche Gefahren, ins besondere überprüfen Sie, ob keine Personen oder Objekte auf dem Transportstrecke der Hebebühne gibt !

3.2.2 Lagerung

Wenn die Hebebühne, bevor sie ausgepackt wird, einen Zwischenlagerung benötigt, halten Sie es in einem trockenen, abgedeckten Platz.

GEFAHR !

Stapeln Sie nicht die verpackten Hebebühne ! Beschädigungs- Gefahr !

3.2.3 AUSPACKEN

Nachdem die verpackte Hebebühne nah an der Stelle gebracht wird, wo die aufgebaut werden soll, entfernen Sie die Verpackung. Dal Holz- und Plastik – Verpackungsmaterial können wieder verwendet werden oder sollten entsprechend entsorgt werden.

ACHTUNG !

Das ganze Verpackungsmaterial sollte entsprechend sortiert und entsorgt werden !

3.2.4 FOUNDATIONS

GEFAHR !

Bevor Sie mit dem Aufbau und die Installierung der Hebebühne fortfahren, überprüfen Sie, daß der Fußboden geeignet ist, um die Last von Hebebühne und Aufzug tragen zu können.

Der Fußboden, auf dem die Hebebühne angebracht wird, sollte einem ungeplatzten Betonboden, mit mindestens 200 Millimeter Stärke sein und mit einem minimalen Kompressionswiderstand von 20 N/mm², und sollte erlauben die Festlegung zu Boden der Hebebühne mit dem mitgelieferten Dübel M10x100.

GEFAHR !

Bauen Sie die Hebebühne nur auf einen horizontalen Fußboden an, der von den Hindernissen frei ist.

GEFAHR !

Überprüfen Sie, ob rund um die Hebebühne es genügenden Raum gibt, zwecks einem korrekten und sicheren Gebrauch !

GEFAHR !

Bei jeder mögliche Wartung, Installation oder Montage der Hebebühne tragen Sie korrekte schützende Arbeitsmitteln (Handschuhe, Schuhe…).

GEFAHR !

Überprüfen Sie, daß während der Installationsphase, keine unautorisierte Personen herumstehen.

3.3 MONTAGE

Um eine einfache und korrekte Installation und einem sicheren Gebrauch der Hebebühne zu garantieren, wird diese vormontiert geliefert. Es gibt jedoch einige abgetrennte Teile, die erst auf der Endpositionierung zusammen-gebaut werden müssen.

3.3.1 Autorisiertes Personal

Nur einer qualifizierter Person, die alle aktuelle Normen in der Sicherheitsangelegenheiten bekannt sind, es wird erlaubt, die Hebebühne zu aufbauen.

GEFAHR !

Um die Power LP Hebebühne zu aufbauen, lesen Sie sorgfältig dieses Handbuch und beauftragen Sie damit nur Techniker, die von HTC dafür qualifiziert waren .

3.3.2 NOTWENDIGE WERKZEUGE

Außerhalb der allgemeinen Werkstattausrüstung hinaus sind folgende Werkzeuge notwendig:

1. ein Vidia-Bohrer. mit Ø16 – L=150 mm (Minimum), und einen dynamometrischen Schlüssel;
2. eine Hebeanlage, z.B. einen Kran oder einen Gabelstapler, mit einer minimalen Tragkraft von 1.000 Kg
3. eine Wasserwaage
4. hydraulisches Öl, mit einer Viskosität von 32/ 46 Cst zu 40°C, entsprechend dem Normen ISO 3448-ISO VG46.

3.3.3 EINRICHTUNG DER ARBEITSTELLE

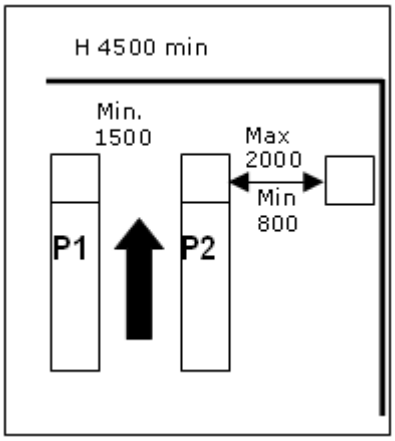


Bild 11

Nachdem die Hebebühne in der Nähe der erwünschte Stelle plaziert wurde, heben Sie es mit der Hilfe von einem Kran oder einen Gabelstapler und beseitigen Sie die Hozbllöcke, die unter der Hebebühne plaziert sind.

Bei der Aufbau der Hebebbühne sollte man auf die minimalem Sicherheitsabstände von Wände, Säulen und andere Hebevorrichtungen achten.

Die Hebebühne sollte auf einem Platz mit einer minimalen Höhe (Boden-Decke) von 4500 Millimeter aufgebaut werden. Der minimale Abstand von den Wände sollte wenigstens 1500 mm sein (sieh **Bild 11)**

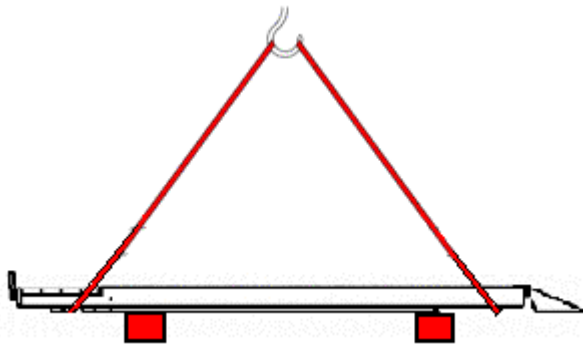


Bild 12

GEFAHR !

Überprüfen Sie, ob, während der Installation, die Last immer richtig balanciert wird; aus solchem Grund ist der Gebrauch des Kranes vorzuziehend. Der Gebrauch eines Gabelstaplers wird erlaubt, aber überdimensionierte Gabeln sollten benutzt werden. ACHTUNG ! Die Gabeln werden vollständig eingebaut und der Gabelstapler ist so nah wie möglich zur Last zu einfahren, um das mögliche Umwerfen der Last zu verhindern.

ACHTUNG !

Überprüfen Sie, ob alle Dübel richtig festgezogen sind, bevor man mit der Installation der Hebebühne fortfährt. Es ist streng verboten den Aufzug zu benutzen oder sogar zu prüfen, wenn nur einer der Dübel nicht richtig in Position gebracht worden ist, oder wenn die Festziehendrehkraft von alle nicht überprüft worden ist.

Machen Sie vier 16 Millimeter-Durchmesser Löcher für jede Plattform, und benutzen Sie die Löcher aus dem Grundrahmen als Hinweis.

- Tiefe der Bohrung: 115 mm.
- Minimum Abstand von Löcher zu den Seitenwände von der Fundamentloch: 150 mm.

Setzen Sie den Dübel im Loch ein, bis die Unterlegscheibe und der Kopf des Dübels die Grundplatte des Aufzugs berühren. Ziehen Sie den Dübel mit einer 160/200 Newtonmeter Drehkraft fest.

Wenn der Fußboden der Drehkraft von 200Nm nicht widersteht, er sollte durch einen verstärkten Betonplatte ersetzt werden, die die folgenden Spezifikationen hat:

- Massen .. 2500x2500, Minimum 200mm dick.
- Widerstand: 25N/m

- Die Betonplatte sollte mit einem Verstärkungsnetz vorgesehen sein, mit 200 x 200 mm Quadrate, mit 10mm Durchmesser von Draht.
- gemacht mit Hoher Griff-Stahlart F.E.B44K

Drücken Sie den Fußboden flach und warten Sie, bis er trocken ist, bevor der Installierung der Hebebühne.

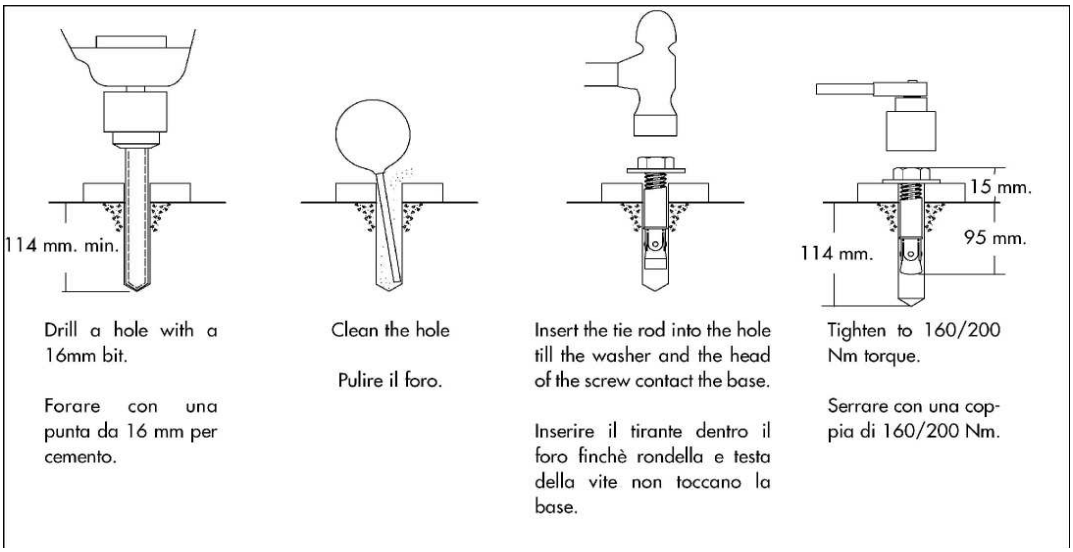

114 mm. min.
Drill a hole with a 16mm bit.
Forare con una punta da 16 mm per cemento.
Clean the hole
Pulire il foro.
Insert the tie rod into the hole till the washer and the head of the screw contact the base.
Inserire il tirante dentro il foro finchè rondella e testa della vite non toccano la base.
15 mm.
95 mm.
114 mm.
Tighten to 160/200 Nm torque.
Serrare con una coppia di 160/200 Nm.

Bild 13

3.3.4. ANSCHLUSS DER ELEKTRISCHER STROMVERSORGUNG

Der Inhaber muß den Anschluß zur der elektrischen Linie liefern. Dafür wird einen Kabel benutzt, der 4 Leiter mit einem minimalem Querschnitt von 2 mm² für jede Phase und 2.5 qmm² für die Erdungsleitung hat. Das Kabel soll auch einen Stecker haben, der zu den lokalen Sicherheitsgesetzen entspricht.
Der Anschluß zu der elektrischen Linie wird laut dem elektrischen Schaltplan aus der Abbildung 13b durchgeführt.
Der elektrische Motor, der die hydraulische Pumpe betreibt, kann mit folgende Parameter geliefert werden:

Spannung	Frequenz	Phasen	Leistung
230/400 V	50/60 Hz	3 PH	4.0 kW

Der Steuerkasten muß an die Stromleitung angeschlossen werden, indem man die obere Abdeckung öffnet und das Netzspannungskabel an die markierte Anschlußklemmen anschließt. Das Spannungs-Versorgungsteilkabel soll durch den Loch durchgeführt werden, der auf die Rückseite der Stromversorgungseinheit vorgesehen ist.

ACHTUNG

Schließen Sie nicht die Hebebühne an die elektrische Linie bevor Sie überprüft haben, daß die Linie den Normen vollständig entspricht !
Überprüfen Sie auch, ob die elektrische Linie die erforderliche Energie liefern kann und daß:

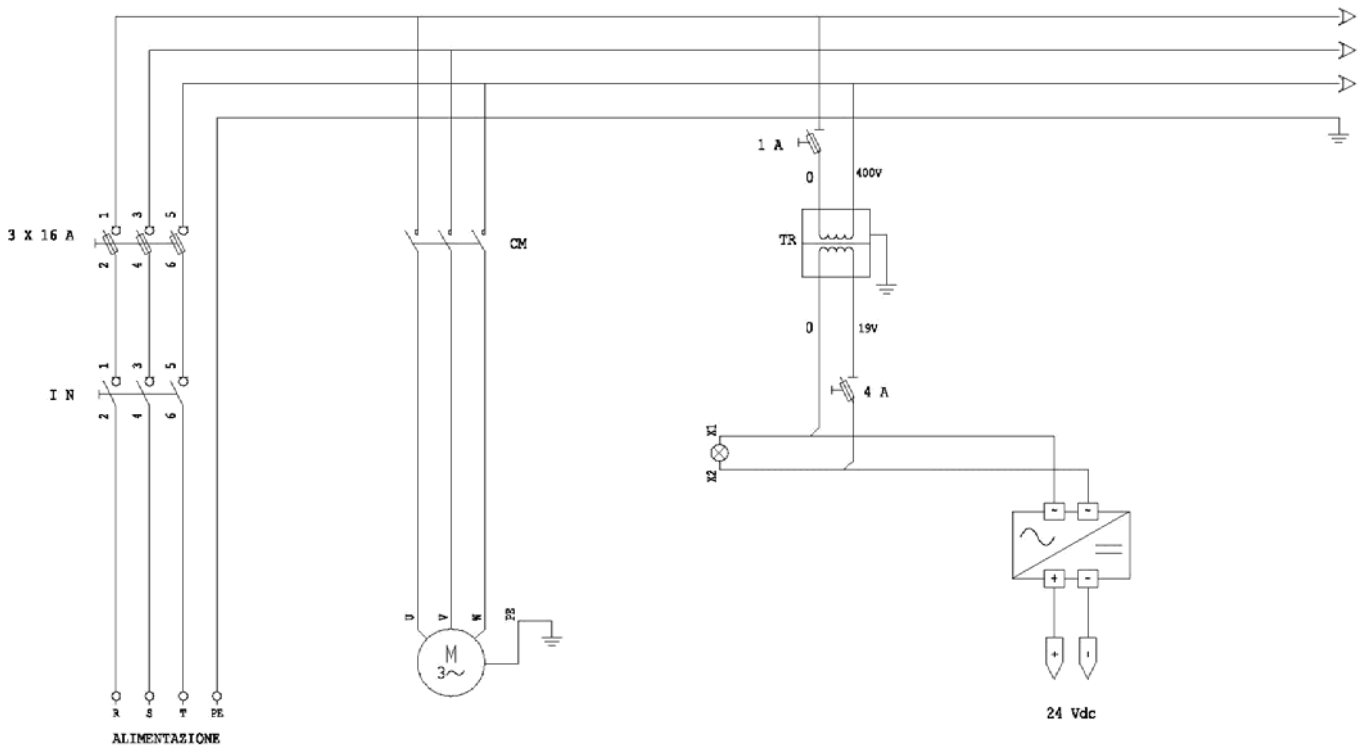
- **es gibt eine richtig arbeitende Erdungsschaltung**
- **es gibt einen richtig Arbeitsschutzstromkreis**

ACHTUNG

Bevor Sie die Hebebühne zum Strom anschließen möchten, oder wenn Sie zu der elektrische Anlage der Hebebühne arbeiten möchten, sichern Sie sich, daß die Stromversorgung abgeschaltet ist !

ACHTUNG

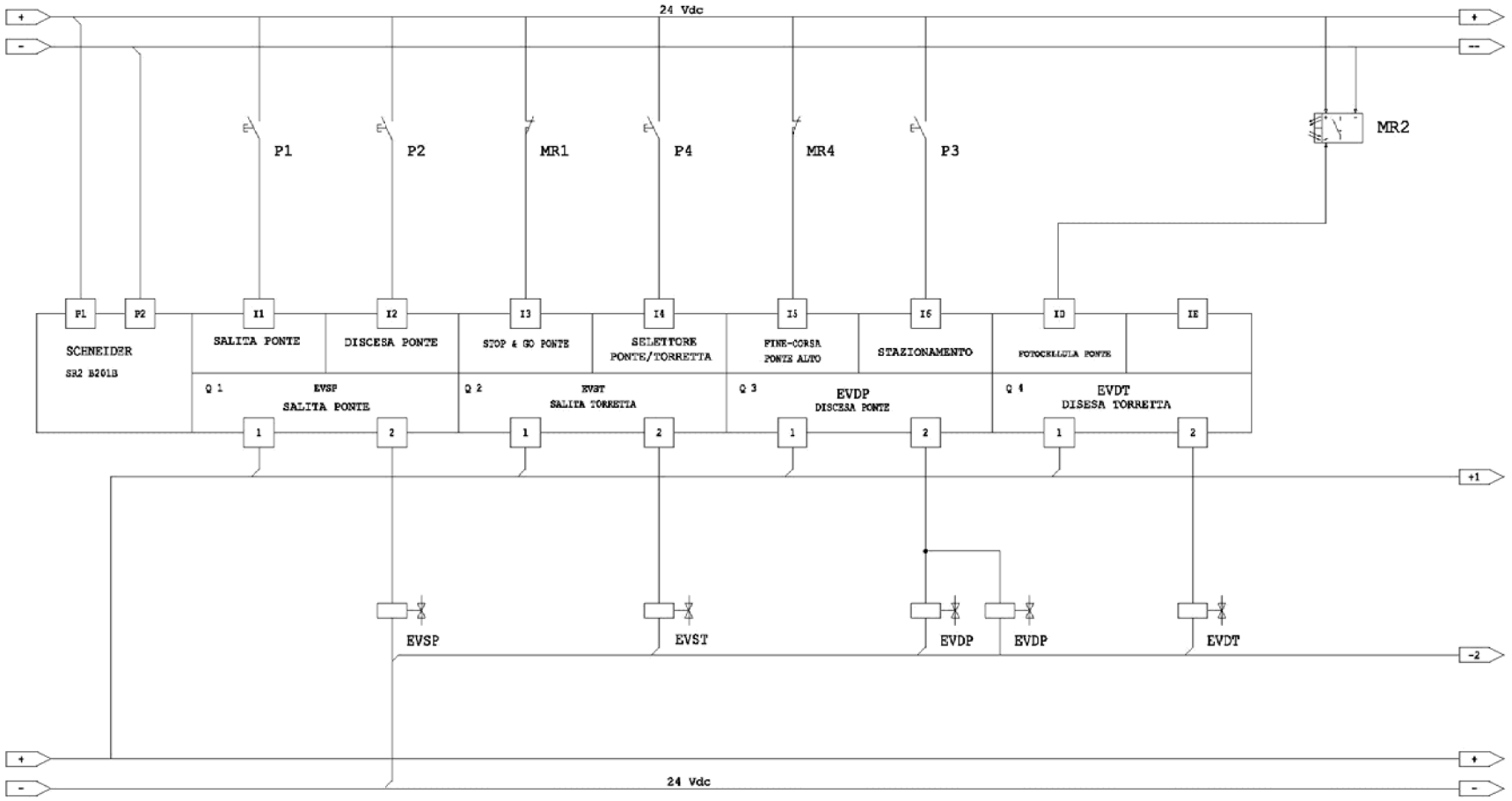
Schließen Sie nicht die Hebebühne zum Stromanschluß, bevor dieser nicht von einem Fachmann vollständig überprüft wurde.



HTC Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto (TE) Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461 www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com	SMUSSI NON QUOTATI:0.5x45° RAGGI NON QUOTATI:0.5	TRATTAMENTI TERMICI	TRATTAMENTI SUPERFICIALI		DISEGNATO F.A.	DATA 2011 REV. 2
	CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1	RUGOSITA' GENERALI	TOLLERANZE GENERALI	
		DESCRIZIONE SCHEMA UP45/50 LT/ASLT		(▽) 6.3 3.2 1.6	Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI Lineari: UNI-EN 22768-1 classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti: H13 foro - h 13 albero	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA

This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



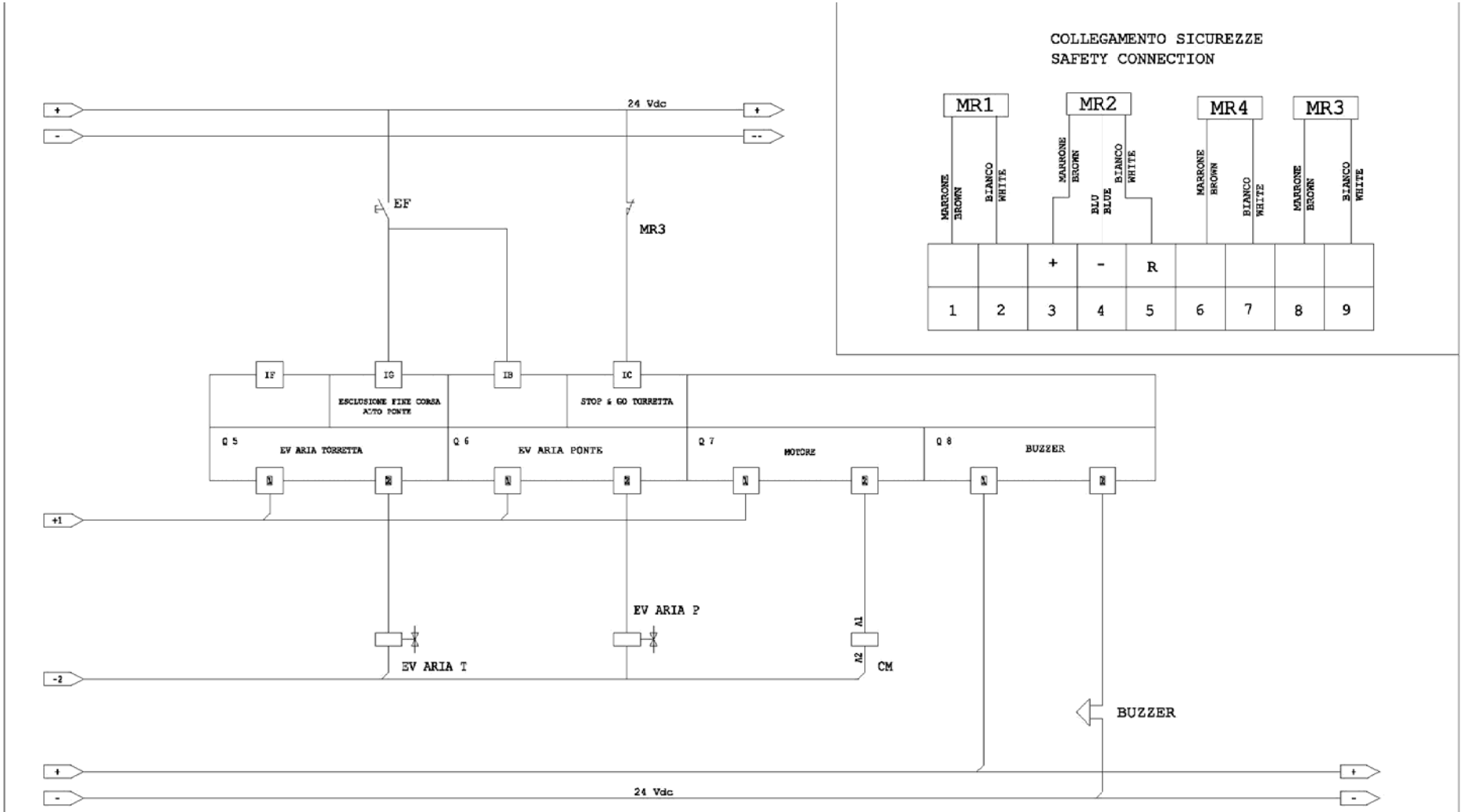
EV ARIA T= ELETTROVALVOLA ARIA TORRETTA
EVDP EVDP= ELETTROVALVOLA DISCESA PONTE
EVST =ELETTROVALVOLA SALITA TORRETTA
CM=CONTATTORE MOTORE
K1= RELE' CONTROLLO FOTOCELLULLA

HTC Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto (TE) Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461 www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com	SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45° RAGGI NON QUOTATI:0.5	TRATTAMENTI TERMICI	TRATTAMENTI SUPERFICIALI	DISEGNATO F.A.	DATA 2011 REV. 2
	CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1	RUGOSITA' GENERALI	TOLLERANZE GENERALI
		DESCRIZIONE SCHEMA UP45/50 LT/ASLT		6.3 3.2 1.6	Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI Lineari: UNI-EN 22768-1 classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti: H11 foro - h 11 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA

This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

Bild 11



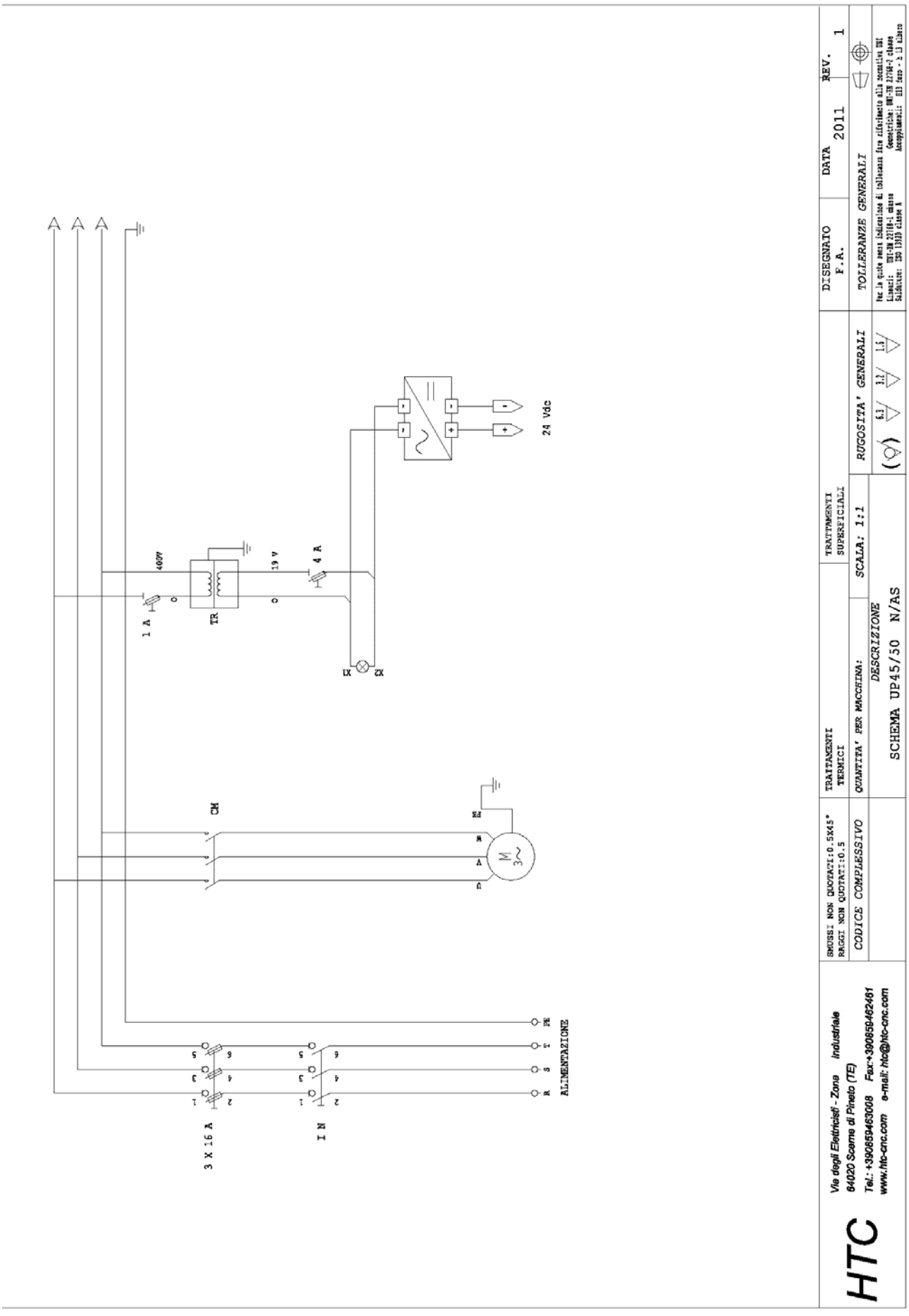
EVSP=ELETTROVALVOLA SALITA PONTE
EVDT=ELETTROVALVOLA DISCESA TORRETTA
EV ARIA P=ELETTROVALVOLA ARIA PONTE (OPTIONAL VERSIONE LT)

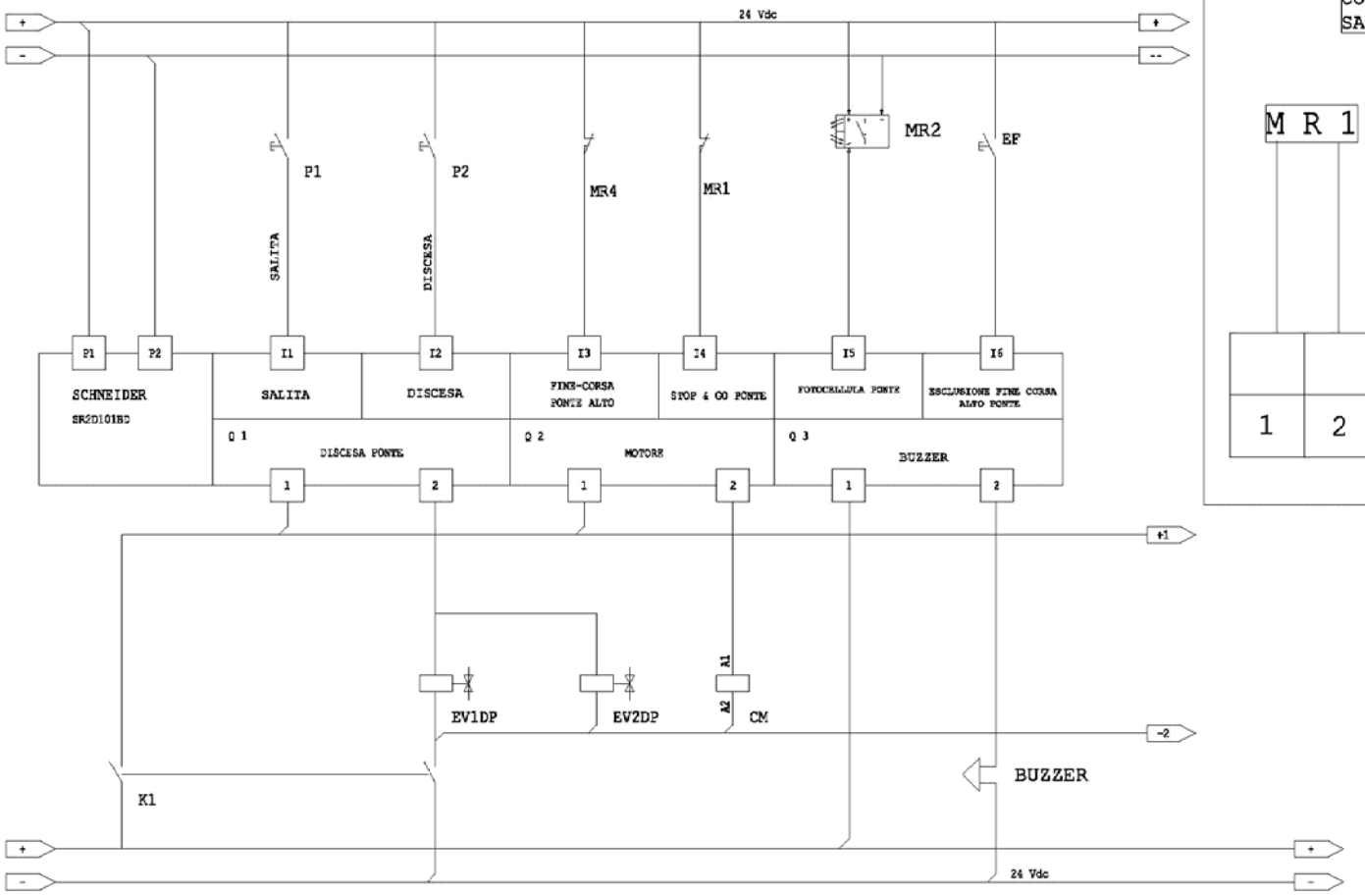
HTC Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto (TE) Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461 www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com	SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45° RAGGI NON QUOTATI:0.5	TRATTAMENTI TERMICI	TRATTAMENTI SUPERFICIALI	DISEGNATO F.A.	DATA 2011 REV. 2
	CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1	RUGOSITA' GENERALI	TOLLERANZE GENERALI
		DESCRIZIONE SCHEMA UP45/50 LT/ASLT		6.3 3.2 1.6	Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI Lineari: UNI-EN 22768-1 classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti: H13 foro - h 13 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA

This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

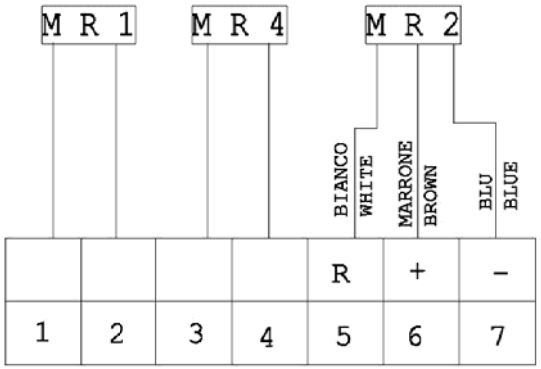
N –AS SCHEME


24 Vdc
400W
19 V
4 A
1 A
TR
X1
X2
CM
3 X 16 A
I N
ALIMENTAZIONE
HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com
SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5
TRATTAMENTI TERMICI
TRATTAMENTI SUPERFICIALI
CODICE COMPLESSIVO
QUANTITA' PER MACCHINA:
DESCRIZIONE
SCHEMA UP45/50 N/AS
SCALA: 1:1
RUGOSITA' GENERALI
DISEGNATO F.A.
DATA 2011
REV. 1
TOLLERANZE GENERALI
IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA
This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



EV1 EV2= ELETTROVALVOLA DISCESA PONTE
CM=CONTATTORE MOTORE

COLLEGAMENTI SICUREZZE
SAFETY CONNECTION



HTC Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto (TE) Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461 www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com	SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45° RAGGI NON QUOTATI:0.5	TRATTAMENTI TERMICI	TRATTAMENTI SUPERFICIALI		DISEGNATO F.A.	DATA 2011 REV. 1
	CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1	RUGOSITA' GENERALI	TOLLERANZE GENERALI	
		DESCRIZIONE SCHEMA UP45/50 N/AS		6,3 3,2 1,6	Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI lineari: UNI-EN 22768-1 classe Geometriche: UNI-EN 21768-2 classe Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti: H13 foro - h 13 albero	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA

This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

IN	Hauptschalter	**HEBEN**	HEBE Taste
CM	Relais 4kW, 24 Vdc	**SENKEN**	SENKEN Taste
TR	Trafo 24 Volt, 70 VA	**MR1**	Mikroschalter STOP & GO
SR	Buzzer	**MR4**	Endspur Mikro hoch
EV1	Elektroventil 1	**MR3**	Mikroschalter STOP & GO lift table
EV2	Elektroventil 2	**MR2**	Photozelle
SM	Thermische Schütze Motor	**EF**	Ausschaltung von Mikro HOCH

3.3.5- ANSCHLUSSE VON HYDRAULISCHE SCHLÄUCHE

Die hydraulische Zylinder der Hebebühne sind von der hydraulische Pumpe mit Öl versorgt, Pumpe die in dem Steuerpult plaziert ist. Um die Hebebühne richtig zu betreiben es ist notwendig, die hydraulische Schläuche, die von der Pumpe kommen, an der Anschlüsse der Hydraulische Zylinder zu anschließen,

Benutzend die T 3/8" Anschlüsse, Die mit der Hebebühne geliefert werden.

GEFAHR !

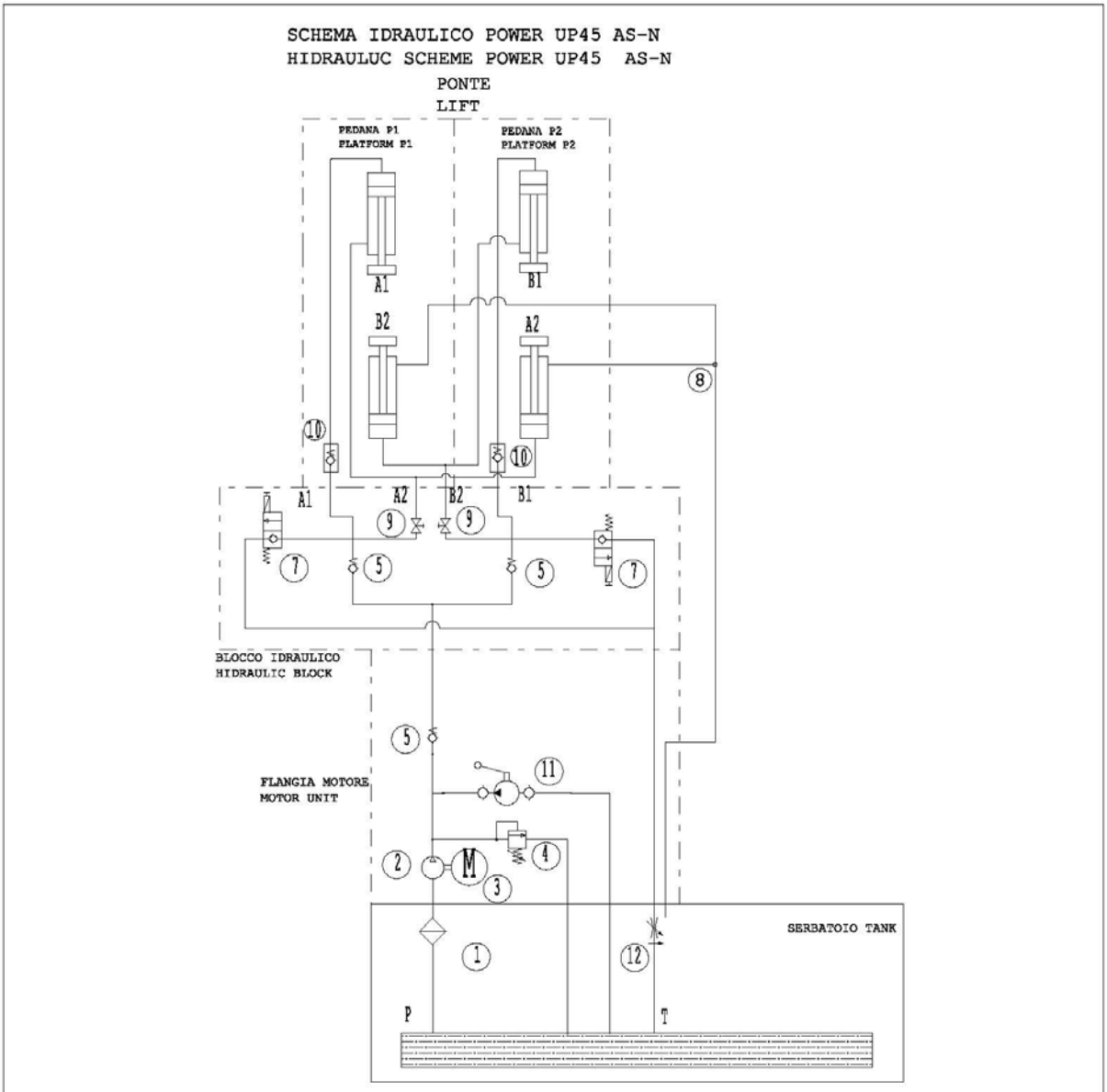
Unter keinem Grund ändern Sie nicht den voreingestellten maximalen Druck der Hydraulikpumpe.

Die mechanische Bestandteile der Hebebühne wurden nicht projektiert, weder berechnet, um mit einen höheren hydraulischen Druck als der Druck vorgesehen bei HTC, zu arbeiten.

Änderung der Werk-Einstellung von Überdruckventil ist eine sehr gefährliche Operation und macht die HTC Garantie gleich nichtig !

Bevor Sie die Hebebühne an der Netzversorgung anschließen oder bevor jeder Wartungsarbeit, sichern Sie sich, daß der Hauptschalter auf der Position OFF gestellt und verschlossen ist.

Hydraulischen Anschlußplan POWER UP 45, Version LP N-AS (ohne Freiradheber)

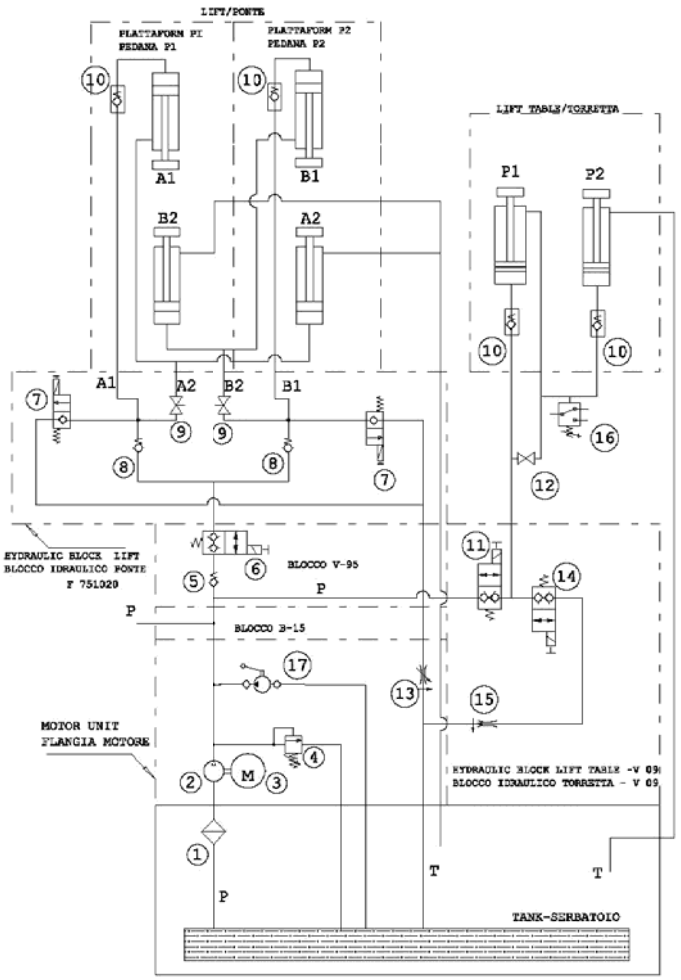


1) SUCTION FILTER
1) FINTRO ASPIRAZIONE
2) PUMP 3.15 CC
2) POMPA 3.15 CC
3) MOTOR 4KW
3) MOTORE 4 KW 2 POLI 2800 GIRI
4) MAX PRESSURE VALVE 300 BAR
4) VALVOLA DI MASSIMA 300 BAR
5) UNIDIRECTIONAL VALVE
5) VALVOLA UNIDIREZIONALE
7) LOWERING LIFT ELECTROVALVE WITH EMERGENCY COCK
7) ELETTROVALVOLE DISCESA PONTE CON EMERGENZA
8) RECUPERO OLIO SPURGO
8) OIL BLEEDING RECYCLE
9) MANUAL OPERATORS
9) OPERATORI MANUALI
10) PARACHUTE VALVE
10) VALVOLE PARACADUTE
11) HAND-PUMP (FOR AS VERSION ONLY)
11) POMPA A MANO (SOLO VERSIONE AS)
12) FLOW REGULATOR STF 9 L
12) REGOLATORE DI FLUSSO STF 9 L

HTC — Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto (TE) Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461 www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com	DISEGNATO F.A.	DATA 2011	REV. 1
	CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1
	POWER UP45	DESCRIZIONE SCHEMA IDRAULICO AS-N	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA
This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

Bild 16



1-FILTRO DI ASPIRAZIONE
1-SUCTION FILTER
2-POMPA 3.15 CC
2-PUMP 3.15
3-MOTORE KW 4 2 POLI (2800 GIRI)
3-MOTOR KW4
4-VALVOLA DI MASSIMA 300 BAR
4-MAX PRESSURE VALVE
5-VALVOLA UNIDIREZIONALE
5-UNIDIRETIONAL VALVE
6-EVSP ELETTROVALVOLA SALITA PONTE CON EMERGENZA
6-EVSP RAISING LIFT ELECTROVALVE WITH EMERGENCY COCK
7-EVDP ELETTROVALVOLE DISCESA PONTE CON EMERGENZA
7-EDVP LOWERING LIFT ELECTROVALVE WITH EMERGENCY COCK
8-VALVOLE UNIDIREZIONALI
8-UNIDIRETIONAL VALVE
9-OPERATORE MANUALE
9-MANUAL OPERATOR
10-VALVOLE PARACADUTE
10-PARACHUTE VALVE
11-EVST ELETTROVALVOLA SALITA TORRETTA CON EMERGENZA
11-EVST RAISING LIFT-TABLE ELECTROVALVE WITH EMERGENCY COCK
12-VL RUBINETTO A 2 VIE DA 1/4" PER LIVELLAMENTO
12-VL LEVELLING VALVE
13-REGOLATORE DI FLUSSO VRF12-L9
13-FLOW REGULATOR VRF12-L9
14-EVDT ELETTROVALA DISCESA TORRETTA CON EMERGENZA
14-EVDT LOWERING LIFT-TABLE ELECTROVALVE WITH EMERGENCY COCK
15-VALVOLA REGOLATORE DI FLUSSO VRF12-L5
15-FLOW REGULATOR VALVE VRF12-L5
16-PRESSOSTATO CONTROLLO PISTONE P2 TORRETTA
16-CONTROL PRESSURE PISTON P2 LIFT-TABLE
17-POMPA A MANO
17-HAND-PUMP

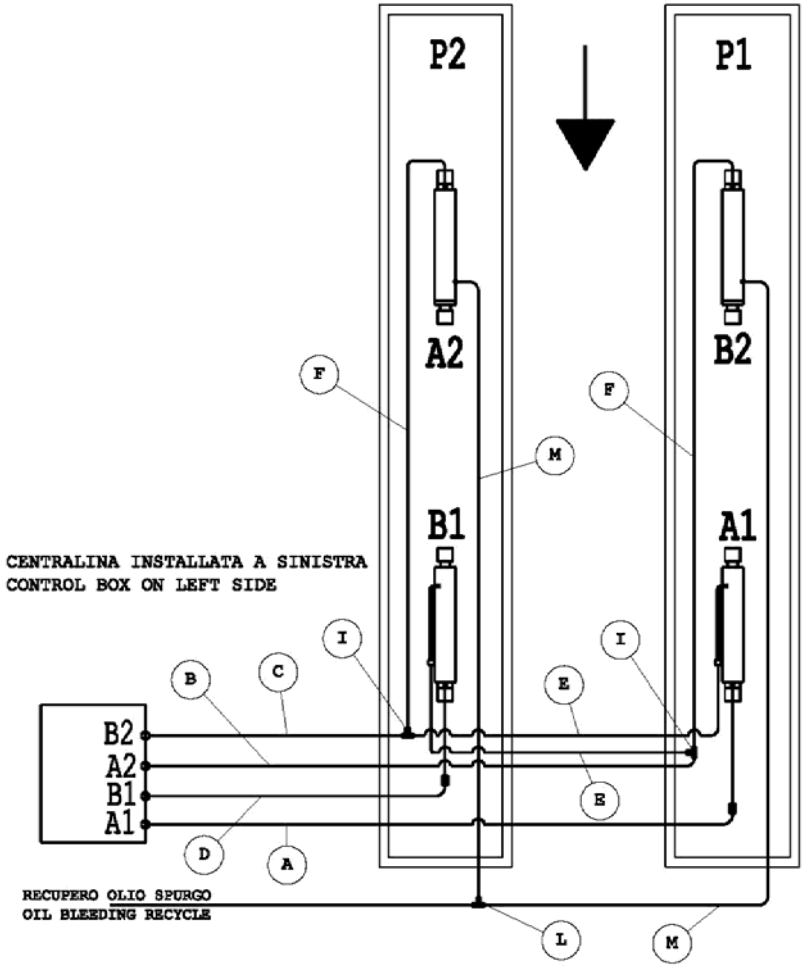
HTC
Via degli Elettricisti - Zone Industriale
64020 Sceme di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

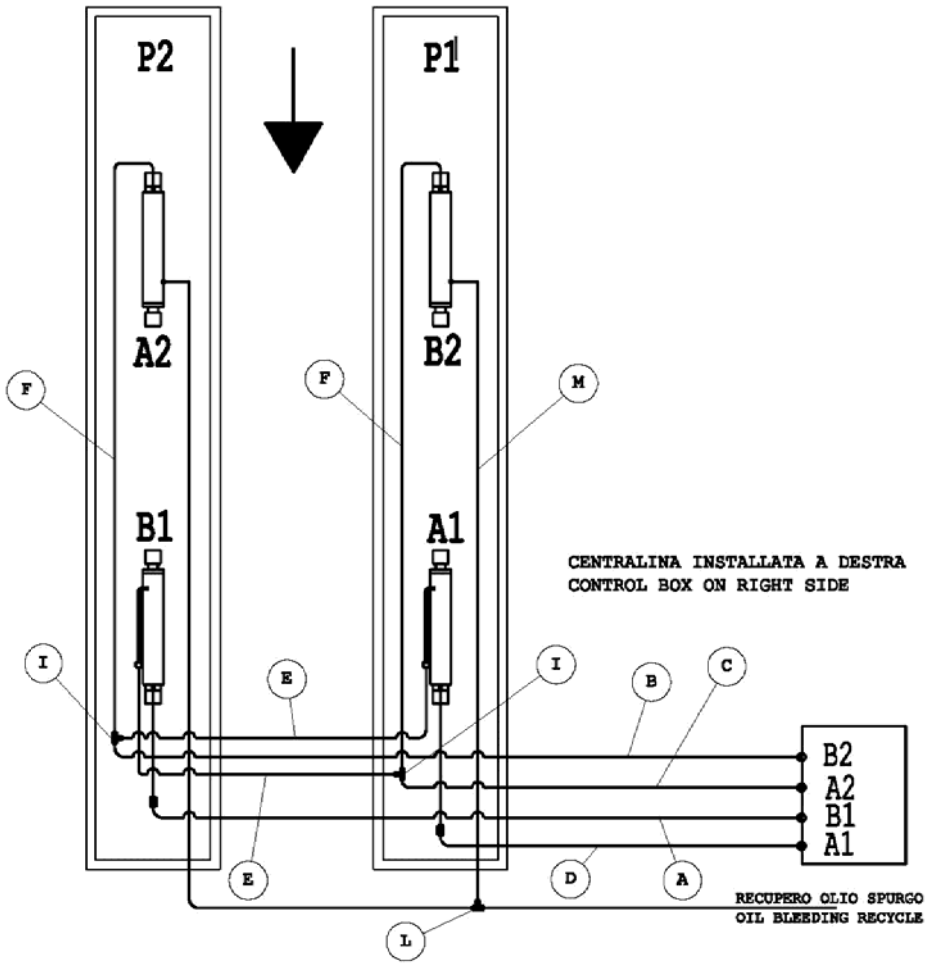
SMUSSI NON QUOTATI:0.5x45° RAGGI NON QUOTATI:0.5	TRATTAMENTI TERMICI	TRATTAMENTI SUPERFICIALI	DISEGNATO F.A.	DATA 2011	REV. 2
CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1	RUGOSITA' GENERALI	TOLLERANZE GENERALI	
POWER 45UP LP	DESCRIZIONE SCHEMA IDRAULICO UP45 ASLT-LT HYDRAULIC SCHEME UP45 ASLT-LT		(▽) 6.3 3.2 1.6	Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI Bisnari: UNI-EN 22768-1classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti:H13 foro - h 13 albero	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

CONNESSIONE TUBI PONTE POWER UP45LP ASLT-AS-LT-N
LIFT HOSE CONNECTION POWER UP45LP ASLT-AS-LT-N

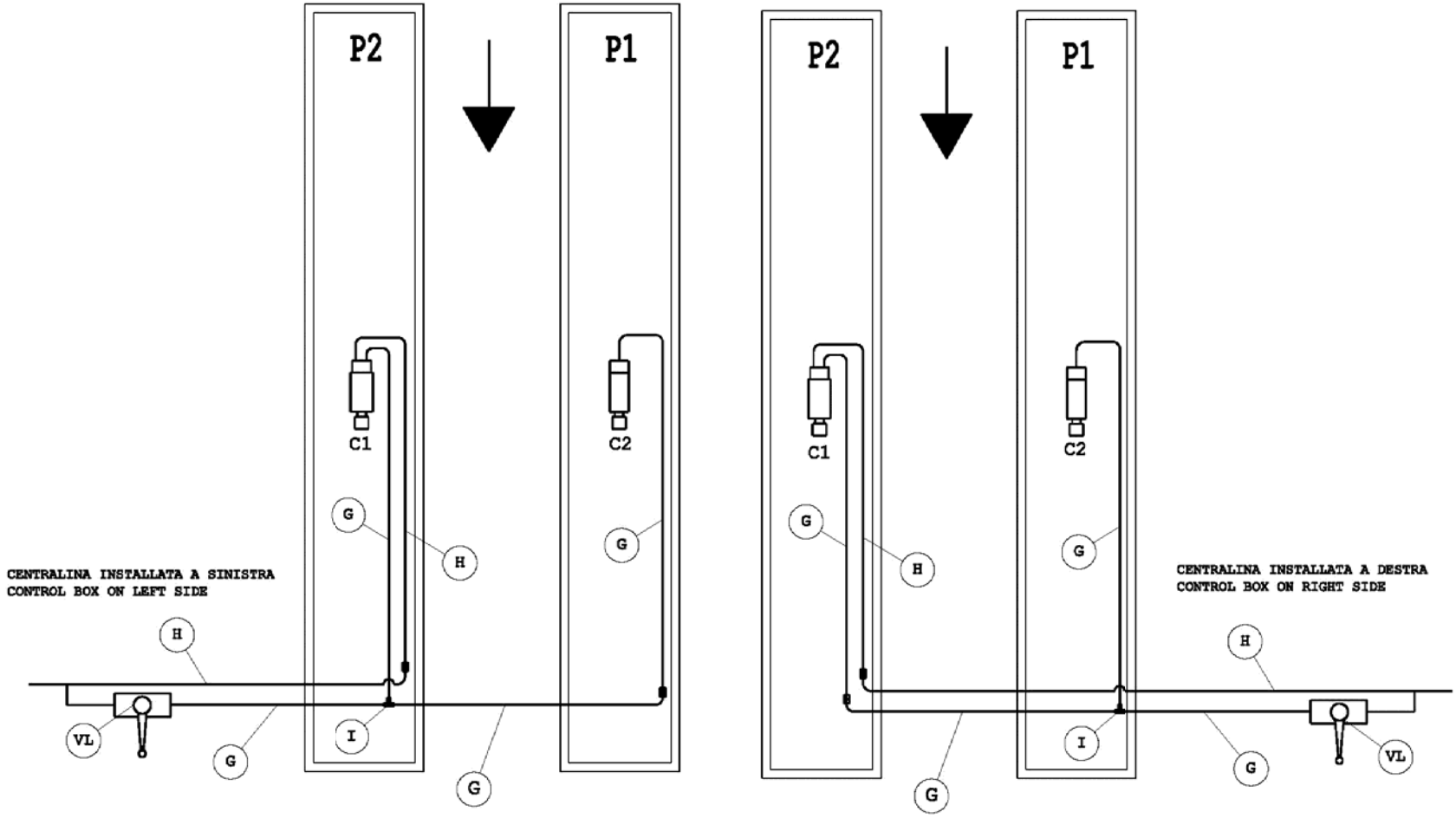
POS	Q.TA	CODICE	DESCRIZIONE	LUNGHEZZA
A	1	45UP0001	TUBO R16 1/4" OF 3/8" MF 1/4"	400 mm
A	1	45UP0002	TUBO R16 1/4" FG 90° 1/4" FG 90° 1/4"	4300 mm
B	1	45UP0003	TUBO R16 1/4" FG 90° 1/4" FG 90° 1/4"	4300 mm
C	1	45UP0004	TUBO R16 1/4" FG 1/4"90° FG 1/4"	2950 mm
D	1	45UP0005	TUBO R16 1/4" OF 3/8" MF 1/4"	400 mm
D	1	45UP0006	TUBO R16 1/4" FG 1/4" 90° FG 1/4" 90°	3000 mm
F	2	45UP0007	TUBO R16 1/4" OF 3/8" FG 1/4"	3500 mm
E	2	45UP0008	TUBO R16 1/4" FG 3/8" FG 1/4"	2000 mm
I	2	45UP0014	RACCORDI A T DA 1/4"	
L	2	45UP0015	RACCORDI A T D-8/6	
M	2	45UP0016	TUBO RILSAN D-8/6	6000 mm
M	1	45UP0017	TUBO RILSAN D-8/6	3000 mm





CONNESSIONE TUBI TORRETTA POWER UP45/50 ASLT-LT
LIFT TABLE CONNECTION POWER UP45-50 ASLT-LT

POS	Q.TA	CODICE	DESCRIZIONE	LUNGHEZZA
G	2	45UP0009	TUBO R16 1/4" OF 1/4" FG 1/4"	6500 mm
G	1	45UP0010	TUBO R16 1/4" FG 1/4" FG 1/4" 90°	3000 mm
G	1	45UP0011	TUBO R16 1/4" FG 1/4" MF 1/4"	1400 mm
H	1	45UP0012	TUBO R16 1/4" OF 1/4" MF 1/4"	6500 mm
H	1	45UP0013	TUBO R16 1/4" FG 1/4" FG 1/4" 90°	4500 mm
I	1	45UP0014	RACCORDI A T DA 1/4"	
VL	1	45UP0018	RUBINETTO A LEVA A 2 VIE 1/4"	



ANSCHLÜSSE VON HYDRAULISCHEN SCHLÄUCHE BEI POWER UP45 N-AS

Bild 17 b

3.3.6 – PNEUMATISCHE ANSCHLÜSSE

Die Druckluftanlage für Sicherheit muß durch mit eine Filtereinheit ausgestattet werden, die durch einen Wasserabscheider, eine Öltropfen und einen Druckreduzierer besteht (stellen Sie es auf 6 Bar ein).

WARNUNG !!

Benutzen Sie nicht trockenes, ungeöltes Druckluft. Es konnte die Zuverlässigkeit der Druckluft-Sicherheitsysteme beeinflussen.

MECHANISCHE SICHERUNG

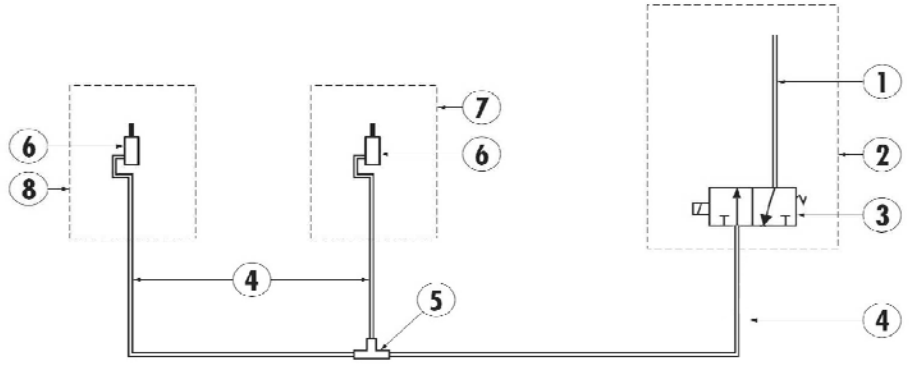


Bild 18a

Pos.	Kod	Beschreibung
1	-	Druckluft Einlaß
2	-	STEUEREINHEIT
3	05-5000	ELEKTROVENTIL DRUCKLUFT
4	05-5500	DRUCKLUFTLEITUNG AUS WEISSEN RILSAN
5	05-5016	T-ANSCHLUSS
6	45UP1710	PNEUMATISCHER ZYLINDER FÜR MECHANISCHE SICHERHEITS FREIGABE
7	-	P1 HEBEPLATTE
8	-	P2 HEBEPLATTE

ANSCHLUSSPLAN VON SPIELDETEKTOR-PLATTEN

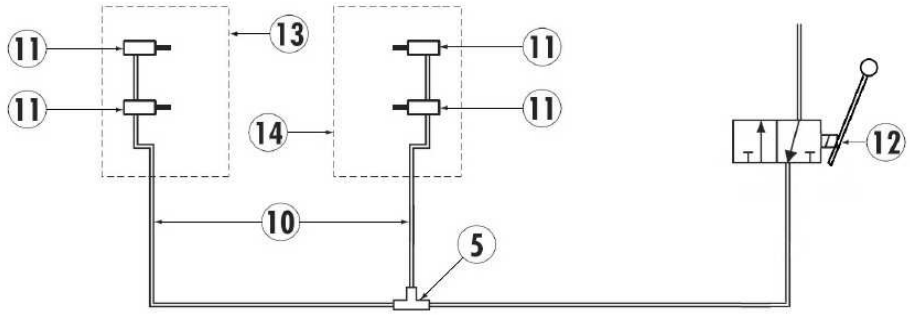


Bild 18b

Pos.	Code	Beschreibung
5	05-5016	T-ANSCHLUSS
10	05-5504	DRUCKLUFTLEITUNG AUS WEISSEN RILSAN
11	45UP1810	ZYLINDER VON PLATTE VON SPIELDETEKTOR
12	05-5511	STEUEREINHEIT SPIELDETEKTOR
13	45UP1800	P1 PLATE VON SPIELDETEKTOR (PLATFORM 4.5m)
14	45UP1800	P2 PLATE VON SPIELDETEKTOR (PLATFORM 4.5m)

3.4 VORBEREITENDE TÄTIGKEITEN

3.4.1 ERSTEN EINSATZ

Bevor der Inbetriebnahme der Hebebühne, der Monteur und /oder der Verkäufer sollten den Formular "Anfangtest" ausfüllen, der in diesen Handbuch inbegriffen ist, und es an HTC Srl Unipersonale, Faxnummer +39 085 9462461, schicken.

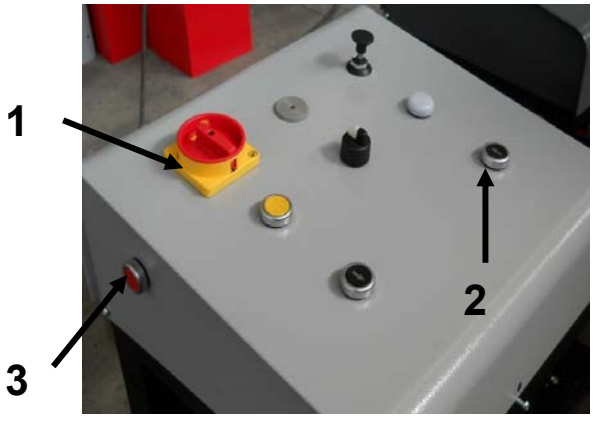
- **WARNUNG ! Nur autorisierte Personen sind zugelassen, diese Hebebühne zu aufbauen, nachdem sie eine Schulung von wenigstens einen Tag in unsere Firma durchgeführt haben.**
- **Beachten Sie sorgfältig alle Einbaueinleitungen aus diesem Handbuch, um Schäden an Fahrzeuge oder Verletzungen von Personal zu vermeiden.**
- **Seien Sie sicher, daß die Bedienungsfläche von fremde Leute frei ist.**
- **Seien Sie sicher, daß die hydraulische Rohre und elektrischen Leitungen, die den Steuerkasten mit der Hebebühne anschließen, mit Mittel von metallischen Schutzrohre geschützt wird.**

Nach der Positionierung der Hebebühne wie spezifiziert und der Ausführung der elektrischen und hydraulischen Anschlüsse, kann die Hebebühne benutzt wird, indem man die spezifische Vorschriften einhält.
Öffnen Sie die Fronttür der Steuereinheit und abschrauben Sie den Deckel von dem Öltank. Benutzen Sie einen Trichter und fließen Sie hydraulischen Öl im Tank, mit der Viskosität **32-46 CST** oder ähnliches. **(Kapazität von Tank = 15 Liters, Kapazität von hydraulischen Kreis: 20 Liter)**.

ACHTUNG: Nachfolgende Operationen sollten ohne Last durchgeführt werden.

1. Stellen Sie den Hauptschalter auf „1", (nr. 1)
2. Füllen Sie den Tank mit Öl.
3. Überprüfen Sie, daß alle manuelle Ventille (OMA2 – OMB2) sind perfekt uzugeschlossen.
4. Drucken Sie den Hebe-Knopf bis die maximale Höhe erreicht wird. Falls die Hebebühne sich nicht hebt, überprüfen Sie, ob der Motor der Pumpe sich in der richtige Richtung dreht - wenn nicht, 2 Phasen umschalten.
5. Gießen Sie genügend Öl im Tank, um die Entlüftung zu durchführen.
6. Drucken Sie den EF Knopf (Ausschluß von Schalter für Endposition nr. 3), der auf der rechte Seite der Steuerpult sich befindet (Bild 13) und halten es gedruckt, und gleichzeitig drucken Sie pulsweise (nr. 2) von 2-3 Sekunden bis die hydraulische Einheit voll ist. Wenn der Öl Pegel im Behälter konstant ist (also keine fehlende Menge), die Prozedur ist vollständig. Diese Prozedur führt durch die Selbst Entlüftung der Zylinder und die Auto-Nivellierung der Platformen.
7. Nach diesen Verfahren, fahren Sie ein paar Mal die Hebebühne hoch und runter, ohne Last. Wenn die Platformen fahren immer gleich, die Entlüftung ist komplett. Sonnst fphren Sie noch einmal den Schritt 6 durch.
8. Wenn Si esicher sind, daß die Platformen gleich und eben sind)maximale Differenz darf 1-2 cm betragen am Anfang oder Ende), Sie können mit dem Laden von Fahrzeuge fortfahren.

BEMERKUNG: MIT DER ZEIT ES KANN PASSIEREN; DAS; WEGEN EINEM KLEINEN ÖLVERLUSST; DIE PLATFORMEN UNEBEN WERDEN. IN DIESEN FALL SOLLTEN SIE DEN VERFAHREN VON PUNKT 6 WIEDERHOLEN, **OHNE LAST**.



POWER UNIT VERSION LT-ASLT

Bild 20

oz.	Referenz.	Beschreibung	Bestellkode
1	EVD P1	ELEKTROVENTIL ZUM SENKEN P1	45UP0020
2	EVD P2	ELEKTROVENTIL ZUM SENKEN P2	45UP0021
3	EV SP	ELEKTROVENTIL ZUM HEBEN	45UP0022
4	EV ST	ELEKTROVENTIL ZUM HEBEN - FREIRADHEBER	45UP0024
6	EVD T1	ELEKTROVENTIL ZUM SENKEN P1	45UP0026
5	//	LUFT ELEKTROVENTIL SICHEREHEIT FREIRADHEBER	A331-1C2
10	//	LUFT ELEKTROVENTIL SICHEREHEIT HEBEN	A331-1C2
7	VL	VENTIL BEGRADIGEN	45UP0027
8	OM A2	MANUELLES HEBEKNOPF P1	45UP0028
9	OM B2	MANUELLES HEBEKNOPF P2	45UP0029

ENTLÜFTUNG VON FREIRADHEBER (nur bei der Versionen LT / ASLT)

<u>VERMERK:</u> DIESE OPERATIONEN SOLLTEN OHNE LAST DURCHGEFÜHRT WERDEN 1

1. Bringen Sie die Haupthebebühne in einer 90 – 100 cm Höhe.
2. Heben Sie in maximaler Höhe den Freiradheber, biß die Endspur-Mikroschalter ausschalten.
3. Drucken Sie weiter die Taste von Heben von Freiradheber und gleichzeitig drucken Sie den oberen Entlüftungsventil, um komplett den Zylinder zu füllen und die Luft rauszulassen. Damit ist den ersten Ausgleich durchgeführt.
4. Drucken Sie die Taste für Senken von Freiradheber und gleichzeitig öffnen Sie den Sicherheitsstop, um den Freiradheber komplett in der unterste Position (geschlossen) zu bringen.
5. Jetzt, führen Sie einen kompletten Hub Bewegung und danach eine komplette Senkung. Falls die Platten in selber Höhe immer bleiben (also planiert sind), dann die Entlüftung ist beendet. Falls nicht, gehen Sie weiter wie folgt:

a. Drucken Sie ein paar Pulse auf der Hebetaste bis eine Platte fängt an zu heben und die andere ist noch zu.
b, Öffnen Sie den Planierventil (VL) bis beide Platten planiert sind.
c. Schließen Sie den Planierventil (VL) und drucken Sie die Senktaste.
d. Wiederholen Sie die Punkte a-b-c bis die Plattformen perfekt planiert sind. Andernfalls gehen Sie wie folgt:

i. . Drucken Sie kurz ein paar Mal die Taste "HEBEN" ("LIFT RAISING")
bis eine von den Platten fängt an zu heben und die andere noch unten still steht.

ii. Öffnen Sie den Ausgleichsventil **VL** für Horizontalisierung, bis beide Platten auf der selbe Ebene sind;

iii. Schließen Sie jetzt den Ausgleichsventil **VL** für Horizontalisierung,
und danach drucken Sie auf die Taste "SENKEN" ("LIFT LOWERING");

iv. Wiederholen Sie die Vorgänge von i, ii und iii bis beide Platten
perfekt auf die selbe Ebene gleich ausgerichtet sind.

FREIRADHEBER KOLBEN P2

Bild 20 a

FREIRADHEBER KOLBEN P1

Bilde 20 b

3.4.2 Allgemeine einleitende Tätigkeiten:

Vor jedem möglichen Arbeitszyklus führen Sie die folgenden Sicherheitsüberprüfungen durch:

1. Prüfen Sie, ob alle Schraubbolzen und Muttern festgezogen sind, sie könnten während des Installationsprozesses lose gehen.
2. Prüfen Sie, ob beide Plattformen sicher am Boden **befestigt sind.**
3. Überprüfen Sie alle hydraulische und elektrische Anschlüsse.
4. Überprüfen Sie, ob alle Steuerungen korrekt funktionieren.
5. Prüfen Sie, ob die Hebebühne glatt und ohne Sprünge funktioniert. Um das zu tun, lassen Sie die Hebebühne auf und ab und ohne Ladung gehen und nach möglichen Störungen suchen.
6. Falls notwendig, schmieren Sie die Schienen wo die gleitende Lagern sich bewegen, und auch die Montage-Gelenke.

Bild 21

GEFAHR !

Säubern Sie die Hebebühne nach jeder Arbeitssitzung und entfernen Sie die Rückstände von dem Boden, die mit der Zeit Störungen und Gefahren verursachen könnten.

GEFAHR !

Der Benutzer sollte die gleiche Sorgfalt haben, für die Hebebühne und auch für die Umwelt. Wenn während der Arbeit es Flüssigkeiten gab, die vom Auto verloren wurden, als es repariert wurde, trocknen Sie die Hebebühne so schnell wie möglich.

GEFAHR !

Prüfen Sie, ob alle Schrauben/Schraubbolzen richtig nach den ersten 4 Arbeitsstunden fest sind. Wiederholen Sie dieses Verfahren jede 50 Arbeitsstunden.

GEFAHR !

Prüfen Sie, ob alle Stifte, Schrauben und Muttern keine sichtbare Deformationen haben. Wenn sogar ein kleiner Defekt ermittelt wird, sofort stoppen Sie, mit der Hebebühne zu arbeiten und ersetzen Sie ihn.

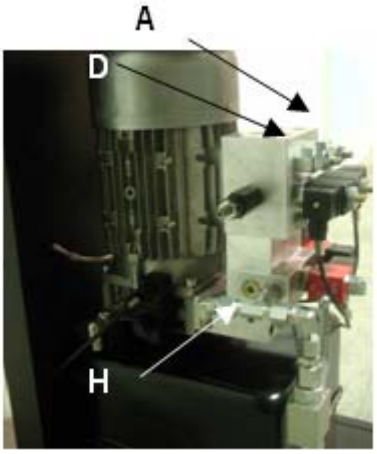
3.4.3 INSTALLATION VON R'EINEM ZUSÄTZLICHEN MANOMETER

GEFAHR !

Jedes Mal bevor Sie einen Wartungstätigkeit und/oder -reinigung tun, schalten Sie den Hauptschalter der elektrischen Linie aus und überprüfen Sie, ob der hydraulische Flußkreis nicht arbeitet. Bevor eine neue Arbeitsphase anfängt, prüfen Sie, ob alle Sicherheitsvorrichtungen gut zusammengebaut sind.

GEFAHR !
Der maximale Druck des hydraulischen Flußkreises ist 300 Bar. Um Explosionsgefahr zu verhindern, benutzen Sie nur ursprüngliche HTC Bauteile.

Zu erst überprüfen Sie den hydraulischen Flußkreis; danach benutzen Sie die Ausgänge A und D, um den Öl-Druck in den Kreis der Haupthebebühne zu messen. Danach benutzen Sie die die Ausgänge G und H, um den Öl-Druck in dem Kreis von Freiradheber zu Messen.
Inserieren Sie einen T-Anschluß ¾ G (nicht inbegriffen) in dem Kreislauf wo Sie den Manometer anschließen möchten.
Danach überprüfen Sie, daß alle Anschlüsse dicht sind und dann können Sie die Hebebühne weiter verwenden.



3.5 GEBRAUCH (BENUTZUNG)

Die Aufladungsprozedur ist wie folgt:

3.5.1 LADUNG VON FAHRZEUG AUF DEN HAUPTPLATFORMEN

Fahren Sie den Fahrzeug auf der Hebeplaten, und versuchen Sie es am besten zentriert auf der Plattformen zu anbringen.

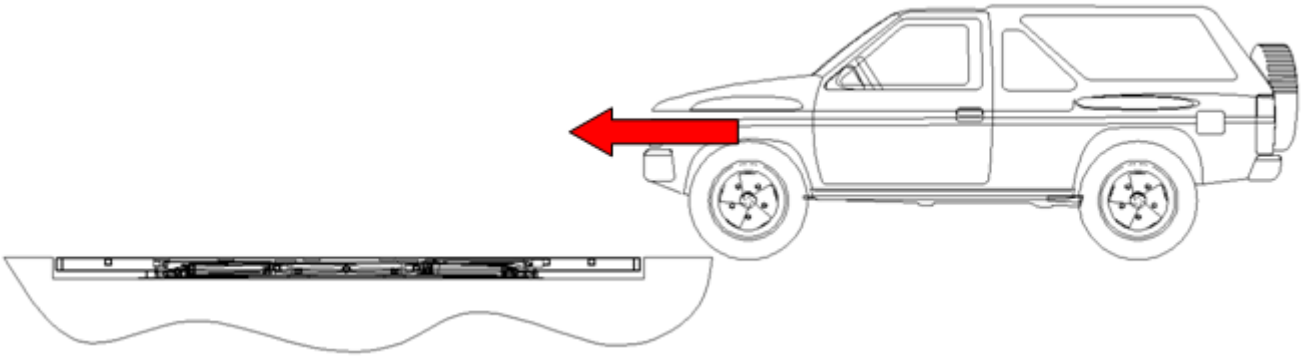


Bild 23

GEFAHR !
Ziehen Sie die Handbremse von Fahrzeug, um unerwünschte Bewegungen von Fahrzeug, beim Heben, zu vermeiden..
Das Heben von Fahrzeug sollte keine Gefahren generieren. Nach einem kurzen Anheben, halten Sie an um kurz zu überprüfen, ob das Fahrzeug richtig auf der Hebebühne sitzt.

GEFAHR !
Während das Heben / Senken der Hebebühne, behalten Sie unter visuelle Kontrolle das Fahrzeug und die Hebebühne !

GEFAHR !

Es ist zu empfehlen, das Heben nach ein paar cm in der Luft zu unterbrechen, die Stabilität des Fahrzeugs auf dem Freiradheber zu überprüfen und erst danach die Hebebewegung zu fortsetzen.

GEFAHR !

Diese Hebebühne wurde für eine Arbeitstemperatur zwischen +10°C und +40° C projektiert.
Die Sicherheitsbauteile werden vielleicht nicht richtig arbeiten, falls die Hebebühne außerhalb dieser vorgeschriebene Arbeitstemperaturen eingesetzt wird.

3.5.2 LADEN VON FAHRZEUG AUF DEM FREIRADHEBER

Fahren Sie das Auto auf der Hebebühne, zentriert auf dem Freiradheber so gut wie möglich.
Stellen Sie die Gummiklotzen auf dem Freiradheber, unter dem Chassis von Fahrzeug, wie im Bild 24.
Eventuell beachten Sie die Hebehinweise von Fahrzeughersteller.
Prüfen Sie, ob es besser wäre, auch die Erweiterungsplatten von Freiradheber beim Heben von Fahrzeug zu einsetzten.

Betätigen Sie den Hebeknopf für Freiradheber von dem Steuerpult der Hebebühne.

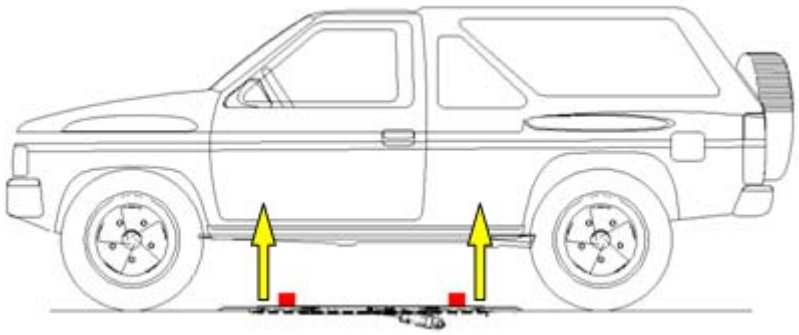


Bild 24

GEFAHR !
Das Heben von Fahrzeug sollte nicht Gefahren auslösen oder verursachen ! Stoppen Sie die Hebebbewegung nach einem kurzen Heben und sichern Sie Sich, daß das Fahrzeug stabil steht und korrekt und sicher aufgehoben wird.

GEFAHR !
Während des Heben von Fahrzeug, behalten Sie immer im Blick Fahrzeug und Hebebühne, um rechtzeitig Gefahren zu vermeiden.

GEFAHR !

Es ist empfehlenswert, das Heben zu stopen, sobald die Räder kein Kontakt mit der Platte mehr haben, überprüfen Sie die Stabilitüt von Fahrzeug und erst danach den Heben bis zur erwünschte Höhe weiter durchführen.

Während den ersten Hebebbewegungen es kann vorkommen, daß die Hebebühne mechanische Geräusche generiert.
Das ist kein Grund für Panik und es liegt an der normalen Justage und Anpassung unter Last der Bestandteile der Hebebühne.
Nach mehrere Arbeitsstunden sollten diese Geräusche stufenweise aufhören.

3.6 NOT – SENKEN (NOT – ENTLADUNG)

Im Falle eines Ausfalls der senkenden hydraulischen Ventile oder bei einem Ausfall der Bestandteile des elektrischen Stromkreises, könnte es unmöglich sein, den Aufzug zu senken. In so einem Fall es ist aber möglich, die Plattformen manuell zu absenken, das Fahrzeug runter zu fahren und die notwendige Reparaturtätigkeiten zu durchführen.

GEFAHR !

Während des manuellen Senkenverfahrens immer im nahen Kontakt zu der Ventile OM A1- OM B1 stehen. Wenn eine Dringlichkeit entsteht, muß der Operator in der Lage sein, das manuelle Senkenverfahren sofort zu stoppen. Im Gegenteil konnte die Reaktionszeit, die Ventile zu schließen zu lang sein und Schäden an Personen und Sachen verursachen.

GEFAHR !

Nur berechtigtem und ausgebildetem Personal wird erlaubt, den Aufzug im Notfall zu betätigen, um es manuell zu absenken.

Das manuelle Absenkens-Verfahren sollte als einen Notbetrieb gelten und sollte nur im Falle eines ernsten Ausfalls einer der Bestandteile des Aufzugs durchgeführt werden.

Um die Hebebühne manuell zu absenken, führen Sie folgendes Verfahren durch:

- Prüfen Sie, ob keine Hindernisse (Objekte) gibt, die das Senken der Hebebühne verhindern könnten.
- Falls die Hebeplatten auf der mechanischen Sicherheit sich lehnen, als der Ausfall von Stromkreis stattfand, benutzen Sie die manuelle Pumpe innerhalb des Steuerkastens, um die Plattformen anzuheben, und die mechanische Sicherung freizugeben.

ACHTUNG

Die manuelle Pumpe arbeitet im Parallel mit der Hauptpumpe, die von den elektrischen Motor angetrieben ist. Es besteht daraus die Gefahr, zwei Antriebe auf einmal zu haben, auch wenn die unabhängig von einander sind.
Die manuelle Pumpe ist als Sicherheits-Einheit vorgesehen und sollte ausschließlich eingesetzt werden, nur wenn die Hauptpumpe oder die elektrische Anlage beschädigt ist, um die mechanische Sicherung freizumachen.

- Trennen Sie die Spannungsversorgung (die Stromleitung)
- Lösen Sie die manuelle Ventile **EV1- EV2** mit einer halber Umdrehung
- Die Plattformen sollten starten zu senken. Durch Ein- oder Ausschrauben der Ventile kann man die Senkgeschwindigkeit steuern.
- Überprüfen Sie ständig die Hebebühne, das Fahrzeug und den Raum rundherum, und schrauben Sie die Ventile **EV1-EV2** sofort rein, wenn eine gefährliche Situation entsteht und/oder wenn Sie den Abfall des Aufzugs stoppen müssen.

3.7 WARTUNG

Um die Effekte der Abnutzung durch Gebrauch zu verringern, ist es notwendig, eine korrekte und regelmäßige Wartung durchzuführen. Diese Tätigkeit verlängert zuerst das Leben der Hebebühne, ist aber auch extrem wichtig für einen sicheren Gebrauch.

3.7.1 REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN

GEFAHR !

Nur entsprechend ausgebildetes Personal darf die Wartungsarbeiten durchführen.

GEFAHR !

Respektieren Sie die Wartungsintervale, so wie sie im Handbuch vorgesehen sind.

GEFAHR !

Bevor jegliche Wartungstätigkeit zu der Hebebühne durchgeführt wird, überprüfen Sie, daß die Stromversorgung abgeschaltet ist und das Kein Druck in der hydraulischen Kreis gibt. Wenn Sie die Hebebühne wieder starten, prüfen Sie, daß alle Sicherheits-Komponente korrekt zurück eingebaut wurden und perfekt funktionieren.

GEFAHR !

Jedes Mal wenn Sie eine Wartung oder Säuberung durchführen, trennen Sie die Netzversorgung und überprüfen Sie, daß der hydraulische Kreis nicht unter Druck ist.
Bevor Sie die Hebebühne wieder ins Betrieb setzen, sichern Sie sich, daß alle Sicherheits-Komponente wieder zurück richtig eingebaut sind und nicht beschädigt sind.

GEFAHR ! Änderungen der Hebebühne, die nicht schriftlich von den technischen Personal von HTC erlaubt wurden, können die Sicherheit der Anlage stören. Machen Sie keine Änderungen oder Umbau der Hebebühne ohne die schriftliche Genehmigung von HTC GmbH !

GEFAHR!

Bei jeder Installation-, Reparatur- oder Wartungs- Tätigkeit tragen Sie die entsprechende Arbeitsschutzkleidung (Brille, Handschuhe, Schuhe, usw. ...):

GEFAHR !

Verwenden Sie nur originelle Ersatzteile und passendes Werkzeug bei jeder Reparatur- oder Wartungs- Tätigkeit.

GEFAHR !

Falls Sie feststellen, daß abnormale Geräusche, Überheizung, Öllecke oder andere Fehler feststellen, sofort die Hebebühne abschalten, die Fehlerursache feststellen und den Fehler beheben.

3.7.2 SPEZIFISCE ÜBERPRÜFUNGEN:

WARTUNGSPLANNUNG		
Objekt	**INTERVAL**	**ART DER WARTUNG**
Expansions-Schraubbolzen	500 Std	Überprüfen, ob die Festgezogen sind
Büchsen	1000 h	Spiele überprüfen und ersetzten, falls notwendig.
Öl Pumpe	1000 h	Geräusche überprüfen und feststellen, ob fest eingebaut ist. Wartung nur durch geschultes Personal.
Hydraulische Anschlüsse	500 h	Überprüfen, ob die dicht sind
Dichtungen von Zylinder	1000 h	Überprüfen, ob die dicht sind, ersetzten, falls notwendig.
Kunststofflagerungen von der Scherenhebebühne	500 h	Überprüfen, ob die verschleißt sind; ersetzten, falls notwendig. Schmieren Sie die Gleitschienen.
Öl Pegel	100 h	Pegel von Öl überprüfen und ergänzen, falls notwendig, mit der selbe Art von Öl.
Filter der Öl Pumpe	1000 h	Säubern mit Druckluft; austauschen jede 250 Stunden.
Ventil für manuelles Senken	720 h	Überprüfen der Funktionierung und ob es dicht ist
Hydraulischer Flußkreis	1000 h	Überprüfen, ob er dicht ist; undichte Dichtungen austauschen.
Pneumatischer Flußkreis	500 h	Überprüfen, ob Wasser im Flußkreis gibt und eventuell Dichtungen ersetzten.

3..7.3 EMPFOHLENES HYDRAULISCHES ÖL:

Hier sind die equivalente hydraulische Ölsorten, empfohlen bei HTC für die Hebebbühnen:

HERSTELLER	BENENNUNG
Aral	Vitam GF 32/46
BP	HLP 32/46
Esso	Nuto 32/46 / Hydrauloil 32/46
Fina	hydran 32/46
Klockner	Rando Oil HDA 32/46
Raab Kärcher	Aval Vitamin GF 32/46

GEFAHR !

Komplettes Austausch von hydraulisches Öl und Säuberung von Öltank sind jede 2 Jahren empfohlen oder nach jede 2.000 Betriebsstunden. Das Altöl sollte entsprechend den lokalen Normen entsorgt werden.

3.7.4 SÄUBERUNG:

Für die korrekte Aufbewahrung von System, die Hebebühne sollte regelmäßig von Staub, Öl, Schmutz gesäubert werden.
Prüfen Sie regelmäßig die Kunststoff Gleitlagern und schmieren Sie die Gleitschienen.

GEFAHR !

Säubern Sie von Schmutz die Hebebühne nach jeden Arbeitstag, der die Funktion der Hebebühne beieinträchtigen könnte.
GEFAHR !s. Falls aus dem reparierten Fahrzeug Flüssigkeiten fließen, säubern Sie die Flecken gleich nach der Arbeit.

GEFAHR !

Nie Wasser oder brennbare Flüssigkeiten verwenden, um die Hebebühne zu säubern.

Es ist sehr wichtig zu feststellen, daß die verchromte Kolben von den hydraulischen Zylinder sauber und nicht beschädigt sind. Anders es könnte hydraulisches Öl von Zylinder lecken, und das kann zu Storungen führen.

3.7.5 PLANNIEREN (HORIZONTALISIERUNG) DER PLATTFORMEN

Wegen normalen kleinen Öl Verluste, es ist empfohlen, regelmäßig die Nivellierung (Planierung) der Plattformen zu prüfen. Heben Sie die Plattformen bei ungefähr 1 Meter und der Reihe nach öffnen und schließen Sie die manuelle Ventile **OMA2 – OMB2 (Bild 20).** Auf dieser Weise es ist möglich, die eventuelle kleine Unterschiede zwischen den beiden Plattformen zu ausgleichen.

4 ANDERE GEFAHREN

Alle unterschiedliche Etappen (Projektierung, Aufbau, Auswahl von Lieferanten und Finale Inspektion, so wie die Herstellung von Power LP Lifts wurden mit große Sorgfalt von HTC durchgeführt, um Befolgung vom Produkt mit den strengsten Sicherheitsnormen durch seine hohe mechanische und Technikqualität zuzusichern.

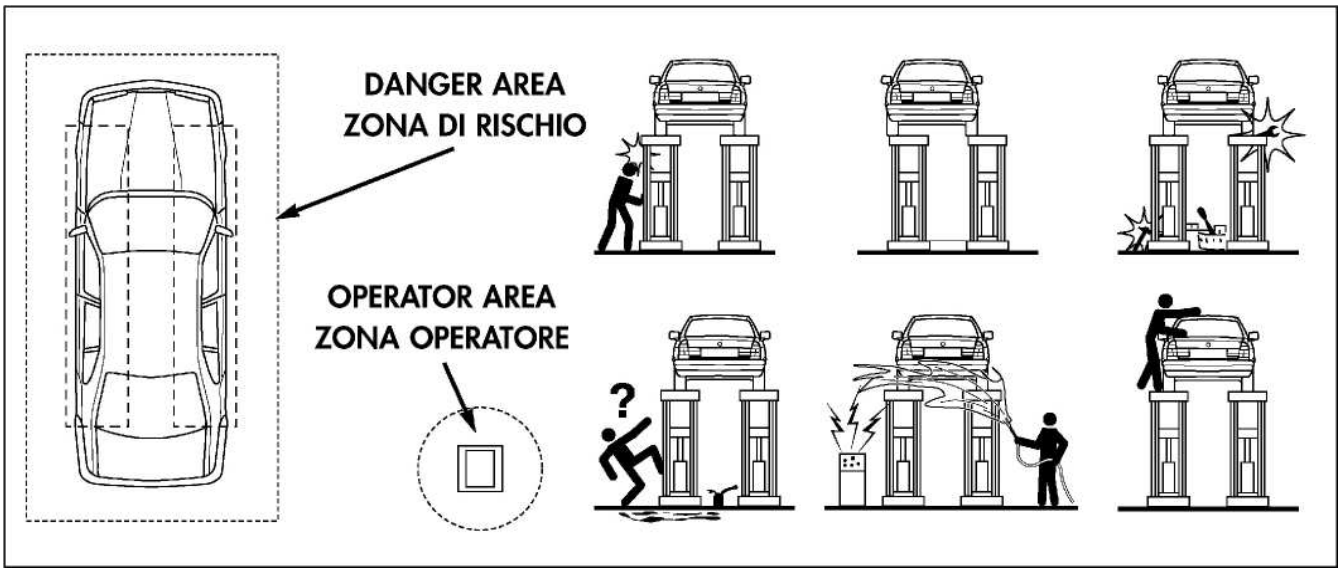


Bild 26

GEFAHR !

Es ist pflichtig für den Inhaber der Maschine und/oder die Person, die für die Hebebühne verantwortlich ist, an den End-Benutzer alle notwendigen Informationen und Hilfsmittel zu liefern an den Schutz seiner körperlichen Gesundheit.

Man sollte hier noch erwähnen:

- die Fürsorge in der Projektierungsphase ;
- die Sorge und die Kontrolle in Fertigungsprozeß;

Die Hebebühne aus diesem Handbuch hat ein paar Risken, abgesehen von dem Tätigkeitsgebiet die man konnte nicht komplett eliminieren, auch mit dem Einsatz von Überwachungssysteme.

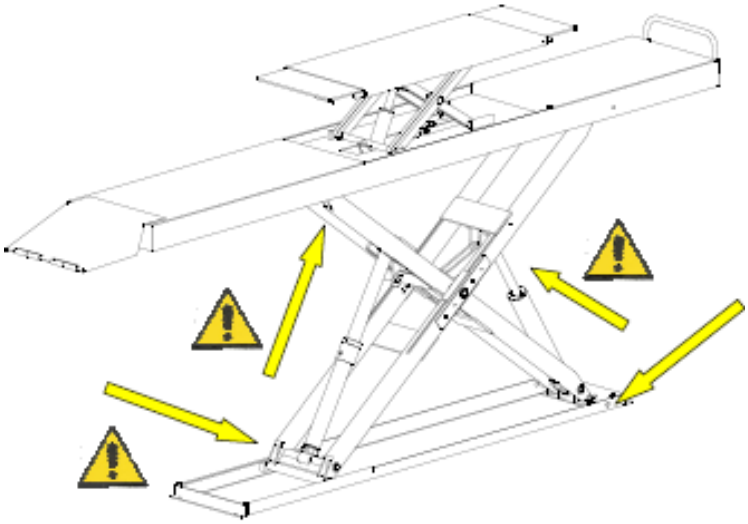
GEFAHR !

Jeder Benutzer von der Hebebühne sollte eine Kopie von diesen Handbuch bekommen; der Inhaber der Hebebühne sollte sicher sein, daß jede Person, die die Hebebühne benutzen darf, hat vollständig diesen Handbuch gelesen und verstanden, kann also die Hebebühne unter sichere Bedingungen benutzen.

4.1 ZERQUETSCHUNGS GEFAHR

Diese Gefahr ist während des Senken / Heben der Hebebühne anwesend. Es ist pflichtig festzusetzen, daß keine Person unter oder in der nächste Umgebung der Hebebühne, während des Betriebes, ist. Die Hebebühne ist mit einem hydraulischen Sicherheitssystem vorgesehen, der den möglichen versehentlichen Fall von der Last, zu einem mechanischen Ausfall und/oder zum versehentlichen Bruch von einem der hydraulischen Schläuche verhindert.

Mehr dazu, die Hebebühne ist mit einem Kontroll-System vorgesehen, der das Senken stoppt, als der Abstand von 400 mm zwischen den Plattformen und den Boden erreicht wird. Um mit dem Senken fortzufahren, der Benutzer muß die SENKEN Taste frei lassen und danach erneut drucken.
Das weitere Senken wird von einen Warnton wegen Zerquetschungsgefahr begleitet.



GEFAHR !

Bevor die Hebebühne eingeschaltet wird, sichern Sie sich, daß die Sicherheits- Komponente (Buzer für Warnton und Endspurschaltern) eingebaut wurden

4.2 GEFAHR ! ABSTURZ VON FAHRZEUG VON DER HEBEBÜHNE

Diese Gefahr besteht während der HEBEN oder SENKEN Bewegung. Der Benutzer sollte sicher sein, daß das Fahrzeug wurde korrekt auf der Plattformen der Hebebühne angebracht, wie im Paragraph 3.5 beschrieben ist. und alle Bewegungen werden mit niedrige Geschwindigkeit durchgeführt.

Der hydraulische Flußkreis der Hebebühne wurde so entworfen, so daß, sogar im Falle eines Schlauchausfalls, die zwei Plattformen, beim Senken, bleiben immer eben und senken mit der selbe Geschwindigkeit.

GEFAHR !

Bevor man mit dem Heben des Fahrzeugs anfängt, überprüfen Sie, daß das Fahrzeug korrekt auf der Plattformen der Hebebühne angebracht wurde,

4.3 GEFAHR VON UMSTÜRZEN VON AUTO WEGEN INSTABILITÄT VON LAST

Diese Gefahr besteht während des Hebens des Fahrzeugs mit dem Freiradheber (die kleine Hebebühne).Der Bediener sollte sicher sein, daß das Fahrzeug korrekt auf der Hebebühne plaziert ist, wie im Paragraph 3.5 beschrieben, und alle Bewegungen sind mit niedrige Geschwindigkeit durchgeführt.

WARNUNG

Diese Hebebühne wurde für eine Arbeitstemperatur zwischen +10°C und +40° C projektiert.

Die Sicherheitsbauteile werden vielleicht nicht richtig arbeiten, falls die Hebebühne außerhalb dieser vorgeschriebene Arbeitstemperatur eingesetzt wird.

4.5 ANDERE GEFAHREN

GEFAHR !

Jeder möglicher andere Gebrauch oder Betrieb der Hebebühne, nicht gemäß diesem Handbuch, konnte Schäden des Benutzers und / oder der Maschine verursachen !

GEFAHR !

Es ist auf keiner Weise erlaubt, während der normale Arbeit mit der Hebebühne, jegliche Art von Reparatur- oder Wartungstätigkeiten bei der Hebebühne zu durchführen !

ACHTUNG

Die manuelle Pumpe arbeitet im parallel mit der elektrisch betriebene Hauptpumpe. Es besteht dadurch das Risiko von einem doppelten Antrieb, auch wenn jeden Antrieb unabhängig von den anderen ist und beide Geräte stören sich nicht gegenseitig.

Aber die Handpumpe ist als Sicherheitseinrichtung vorgesehen, zu einsetzen ausschließlich nur wenn die Hauptpumpe defekt ist und versorgt den Ölkreis nur für die notwendige Zeit, um die mechanische Verriegelung zu entriegeln.

5. STÖRUNGSSUCHE

Die Fehlerbehebung und mögliche Reparaturarbeiten benötigen absolute Beachtung aller Sicherheitsmassnahmen aufgewiesen in diesen „Betriebsanleitungen".

Notfallsenken

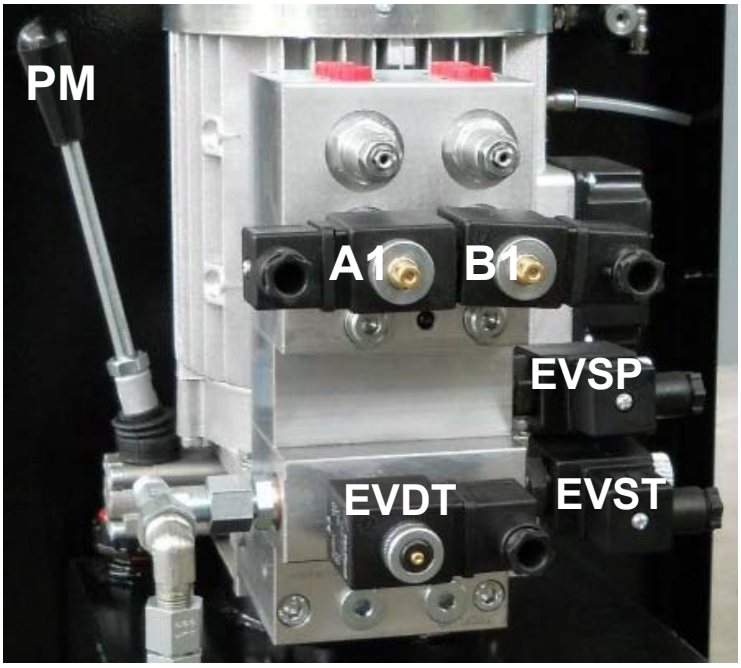


Bild 24

Wenn die Senkung der Hebebühne wegen Stromausfall, fehlerhafte Hydraulikventile oder elektrische Fehler im System nicht auszuführen ist, kann die Hebebühne manuell abgesenkt werden.
Für die manuelle Notfallsenkung bitte folgendes durchführen:

- Prüfen dass keine Hindernisse das Senken der Hebebühne verhindern, vermerken dass eine Neuanhebung nicht mehr möglich ist.
- Stromverbindung ausschalten.
- Die **OM A1- OM B1 (Bild 24)** Handventile mit 1/2 Umdrehung lösen.
- Wenn die manuelle Senkung angefangen hat, kann die Senkgeschwindigkeit durch einziehen und lösen der Handventile erhöht oder reduziert sein.
- Den Raum ringsherum der Hebebühne kontinuierlich kontrollieren und sofort die **OM A1- OM B1** Ventile wenn eine gefährliche Situation entsteht oder Sie müssen das Hebebühnesenken stoppen.
- Während den manuellen Senken, sollten Sie immer in der Nähe der Handventile stehen. Falls ein Notfall entsteht, müssen Sie fähig sein, das Senkenverfahren sofort zu enden. Gegenfalls, kann die Reaktionszeit zu groß sein und Beschädigungen an Personen oder Gegenstände verursachen.

ACHTUNG ! Notfallsenkungsarbeiten können nur durch zugelassenes Personal, speziell für Bedienung der Fahrzeughebebühne geschult, ausgeführt sein

Schalte Mechaniker Sicherheit mit Handpumpe

Für die auf Antrag mit mechanische Sicherheitseinrichtungen ausgerüstete Hebebühnen, bevor Sie wie oben beschrieben verfahren sollten, folgende Anweisungen sind zu beachten:

Die Hebebühne einige Zentimeter mit der Handpumpe PM (siehe Bild 24) anheben, Drücken Heben Elektroventil EVSP (Freiradheber, EVST) so können sie die Halteeinrichtungen loslassen, die Haken der Sperreinrichtungen mit zwei Holzstücke 3 mm stark anheben, bei unterlegen diesen unter die Sperreinrichtungen (wenn Druckluft während der ganzen Arbeit zur Verfügung steht, können Sie die kleine Zylinder direkt versorgen und offen halten und somit beleiben die Sperreinrichtungen unblockiert).
Nach dem manuellen Senkverfahren, den Luftkreislauf wie bevor rücksetzen.
Jetzt können Sie mit den manuellen Senkverfahren wie oben beschrieben vorangehen.

ACHTUNG: Notfallsenkungsarbeiten können nur durch zugelassenes Personal, speziell für Bedienung der Fahrzeughebebühne geschult, ausgeführt sein.

Freiradheber Senkung

Für die manuelle Notfallsenkung bitte folgende Schritte durchführen:

- Prüfen dass keine Hindernisse das Senken der Hebebühne verhindern, vermerken dass eine Neuanhebung nicht mehr möglich ist.
- Stromverbindung ausschalten.
- Stellen Sie den Vorgang am Punkt: Schalte Mechaniker Sicherheit mit Handpumpe.
- Den Handventil EVDT (Handventil für den Scherenabhuböl Elektroventil) stark drucken
- Wenn die manuelle Senkung angefangen hat, kann die Senkgeschwindigkeit durch einziehen und lösen der Handventile erhöht oder reduziert sein.
- Den Raum ringsherum der Hebebühne kontinuierlich kontrollieren und sofort den EVDT Handventil wenn eine gefährliche Situation entsteht oder Sie müssen das Hebebühnesenken stoppen.
- Während des Handabladeverfahren, sollen Sie immer in der Nähe der Handventile stehen. Falls ein Notfall entsteht, müssen Sie fähig sein das Senkenverfahren sofort zu enden. Gegenfalls, kann die Reaktionszeit zu groß sein und Beschädigungen an Personen oder Gegenstände verursachen.

Notfallsenkungsarbeiten können nur durch zugelassenes Personal, speziell für Bedienung der Fahrzeughebebühne geschult, ausgeführt sein !

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	FEHLERBEHEBUNG
Steuerpult arbeitet nicht	a) Abgebrannte Sicherungen b) Hauptschalter in der Position OFF c) Keine Stromversorgung d) Eine Sicherheitsvorrichtung arbeitet nicht richtig	a) Überprüfen die Sicherungen, austauschen die abgebrannte b) Hauptschalter in Position ON bringen c) Elektrische Versorgungsleitung überprüfen d) HTC Service anrufen
Die Hebebühne hebt nicht	a) Die Ölmenge im Tank reicht nicht aus b) Der Motor der Pumpe dreht in der falsche Richtung c) Die Hebe-Taste arbeitet nicht richtig d) Das Ventil für Senken ist blockiert auf “offen” e) Ölfilter ist verschmutzt	a) Öl im Tank nachfüllen b) 2 Phasen von Anschluß umtauschen c) Taster überprüfen, eventuell austauschen d) Ventil überprüfen, säubern e) Ölfilter säubern, eventuell austauschen
Die Hebekapazität ist niedriger als vorgesehen	a) Das maximale Druckventil ist nicht richtig eingestellt b) Die Pumpe arbeitet nicht richtig	a) HTC Service anrufen b) Pumpe überprüfen, säubern; falls notwendig, austauschen.
Die Hebebühne senkt nicht komplett unten	a) Das SENKEN Ventil funktioniert nicht richtig b) Es ist ein Objekt unter einen der Plattformen	a) HTC Service anrufen b) Hebebühne heben und Objekt entfernen
Die Hebebühne senkt von alleine	a) Das SENKEN Ventil leckt b) Die hydraulische Anlage leckt	a) HTC Service anrufen b) Hydraulischen Flußkreis auf undichte Stellen überprüfen
Die Hebebühne senkt nicht wenn die SENKEN Taste gedruckt wird	a) Hydraulischen Sicherheitsventil (Fallschirm Ventil) ist blockiert b) Es ist Luft in hydraulischen Flußkreis	a) Hebebühne heben bis Ventil sich auslöst, oder HTC Service anrufen b) Hydraulische Anlage entlüften
Die Hebebühne bewegt sich nicht „sanft“, es „springt“ ab und zu	a) Es ist Luft in hydraulischen Flußkreis b) Das SENKEN Ventil arbeitet nicht korrekt	a) Hydraulische Anlage entlüften b) HTC Service anrufen
Mechanische Sicherung ist nicht aktiv oder es ist inaktiviert / defekt	a) Fehlendes Druckluft oder der der Druckluft reicht nicht aus b) Die mechanische Sicherungstaste arbeitet nicht richtig	a) Überprüfen die mechanische Komponente von Verrigelungs-System b) Überprüfen von Taster für Absicherung von Senken

6. ABBAU DER MASCHINE UND VERSCHROTTUNG

Das System sollte außer Betrieb gesetzt werden und auseinandergebaut nur wenn seine Ersetzung entschieden wurde.
Unabhängig von irgendwelche Betrachtungen auf der Bequemlichkeit der Wiederverwendung der Maschine, entweder im Teil oder als Ganzes, es muß betont werden, daß das Zerstreuen der möglicherweise giftigen Bestandteile extrem gefährlich ist. Die Hebebühne besteht aus Metallteile, Plastik Teile, elektrische Kabel und hydraulisches Öl und Schmierfette.
Falls die Ausschlachtung bei Ihre Angestellte durchgeführt wird, die entstehende Bauteile sollten getrennt sortiert werden. Danach sollte die an Fachfirmen für Wiederverwertung übergeben werden, Für die Materialen wie Eisen, Aluminium, Kupfer. Plastik oder Altöl.

ACHTUNG !

Das Altöl ist ein möglicherweise sehr beschmutzen Produkt und wird infolgedessen entsprechend entsorgt. Beziehen Sie immer sich die auf anwendbaren Gesetze, wenn Sie gebrauchtes Öl abschaffen.

GEFAHR !

Beziehen Sie immer sich die auf anwendbaren Gesetze, wenn Sie benutzte Materialien abschaffen wollen.

7. TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Das technische Service von HTC ist immer bereit, Ihre Fragen zu beantworten und Ihre Anträge zu erledigen.

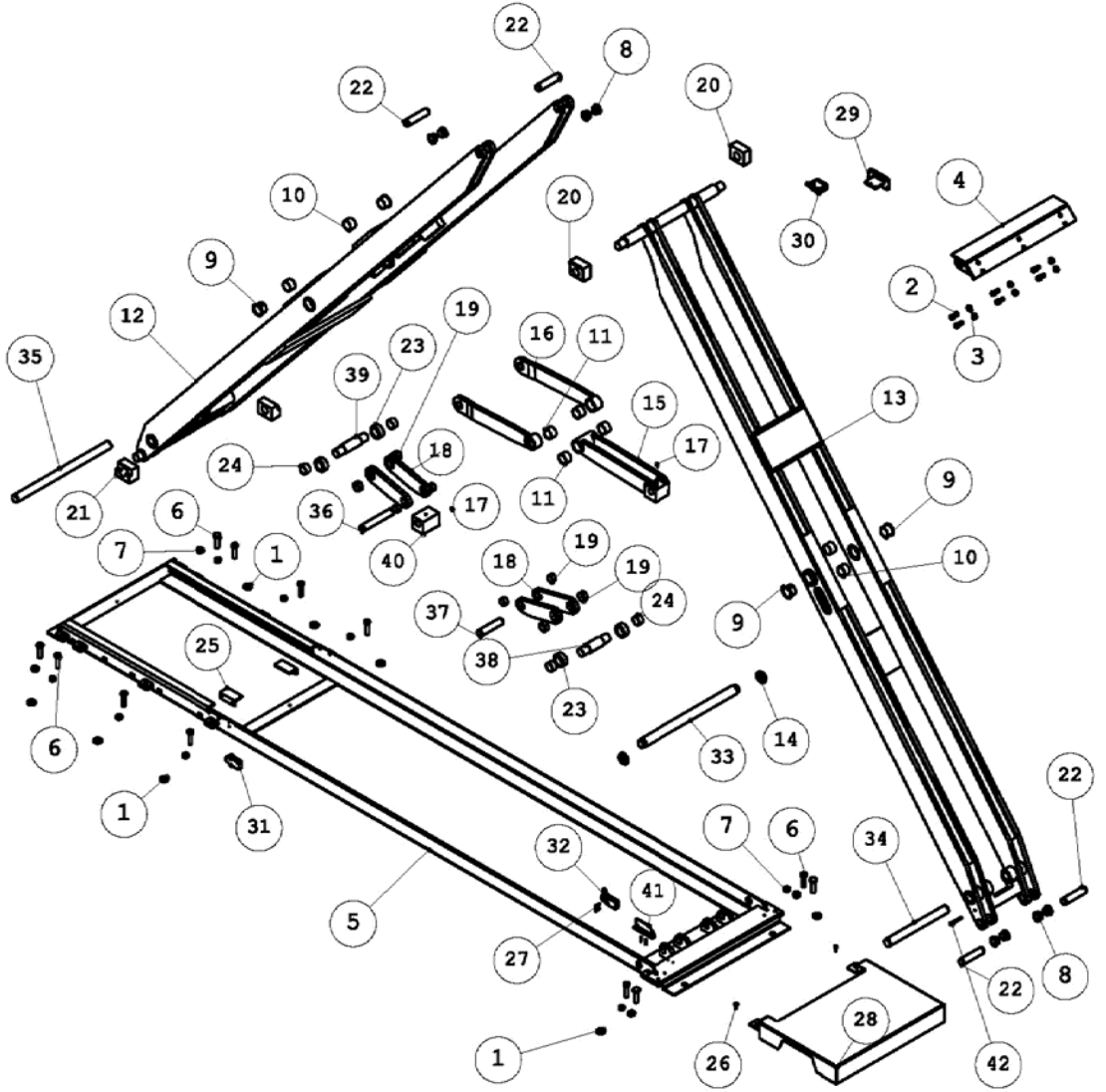
Hersteller	HTC COSTRUZIONE DI GRUPPI E COMPONENTI MECCANICI
Anschrift	**Via degli Elettricisti - Zona Industriale 64020 Scerne di Pineto - Teramo**
Telephon	**+39 085 9463008**
Fax	**+39 085 9462461**
e-mail	**htc@htc-cnc.com**

8. ERSATZTEILE; ALLGEMEINE HINWEISE

GEFAHR !

Wenn Sie Ersatzteile bestellen möchten, es ist sehr empfohlen, nicht nur den Name von Besteller mitzuteilen, der Firmenname und die Telefonnummer, sonder auch folgende Daten:

- **BESCHREIBUNG DER HEBEBÜHNE, WO DAS ERSATZTEIL EIINGEBAUT IST**
- **SERIEN NUMMER DER HEBEBÜHNE**
- **BESCHREIBUNG VON ERSATZTEIL**
- **NOTWENDIGE MENGE (STÜCKANZAHL)**



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	45-50UP1000-20	APPOGGIO VITE REGISTRO	16
2	TCEI M-10X30 ZINCATI	ATTACCO PEDANA	12
3	RONDELLA D.10 ZINCATO	ATTACCO PEDANA	12
4	11-45UP1500-00	ATTACCO PEDANA	2
5	11-45UP1000	BASE	2
6	VITE M-12X50 TUTTO FILETTO ZINCATO	BASE	24
7	DADO M-12 BASSO ZINCATO	BASE	24
8	BK1 25-16 F	BOCCOLE BRACCI PONTE	16
9	BK1 35-26.5 F	BOCCOLE BRACCI PONTE	8
10	BK1 35-25	BOCCOLE BRACCI PONTE	8
11	BK1 35-25	BOCCOLE LEVE	8
12	11-45UP1200	BRACCIO ESTERNO	2
13	11-45UP1100	BRACCIO INTERNO	2
14	GHIERA AUTOBLOCCANTE M-30X1.5	GHIERA AUTOBLOCCANTE	4
15	45UP1620	LEVA BRACCIO ESTERNO	2
16	45UP1670	LEVA BRACCIO INTERNO	4
17	INGRASSATORE M-8	LEVE	4
18	45UP1630	LEVE LATERALI	8
19	BK1 30-15	LEVE LATERALI	16
20	11-45UP2011	PATTINI PEDANA	4
21	11-45UP2006	PATTINO BASE	4
22	45UP2000-09	PERNO ATTACCO BASE+ PEDANA	8
23	45UP1660	RULLO LEVA	8
24	BK1 30-20	RULLO LEVA	8
25	11-45UP1000-07	TERMINALE CAMBIO PATTINI	4
26	TCEI M-6X10	VITI FISSAGGIO CARTER BASE	4
27	VITE TCEI M-4X20 ZINCATO	VITI FISSAGGIO STOP END GO	4
28	11-45UP1000-11	COPRITUBO BASE	2
29	45-50UP1595	STAFFA FOTOCELLULA	1
30	FOTOCELLULA IFM-05P500	FOTOCELLULA	1
31	PIZZATO FF 4552-2DN	MICRO FINECORSA ALTO	1
32	PIZZATO FF 4540 1DN	MICRO STOP END GO	1
33	45UP2000-05	PERNO ARTICOLAZIONE CENTRALE	2
34	45UP2000-07	PERNO ATTACCO PISTONE P1	2
35	45UP2000-08	PERNO ATTACCO PISTONE P2	2
36	45UP2000-04	PERNO LEVA P2	2
37	45UP2000-03	PERNO LEVA PI	2
38	45UP2000-02	PERNO LEVA SPINTA P1	2
39	45UP2000-01	PERNO LEVA SPINTA P2	2
40	45UP1650	RULLO SPINTA LUNGO	2
41	11-45UP1000-12	STAFFA STOP END GO	1
42	VITE TCEI M-6X50 ZINCATO	VITE ATTIVAZIONE STOP END GO	1

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Sceme di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5

TRATTAMENTI TERMICI

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: 11-45UP

QUANTITA' PER MACCHINA:

SCALA: 1:1

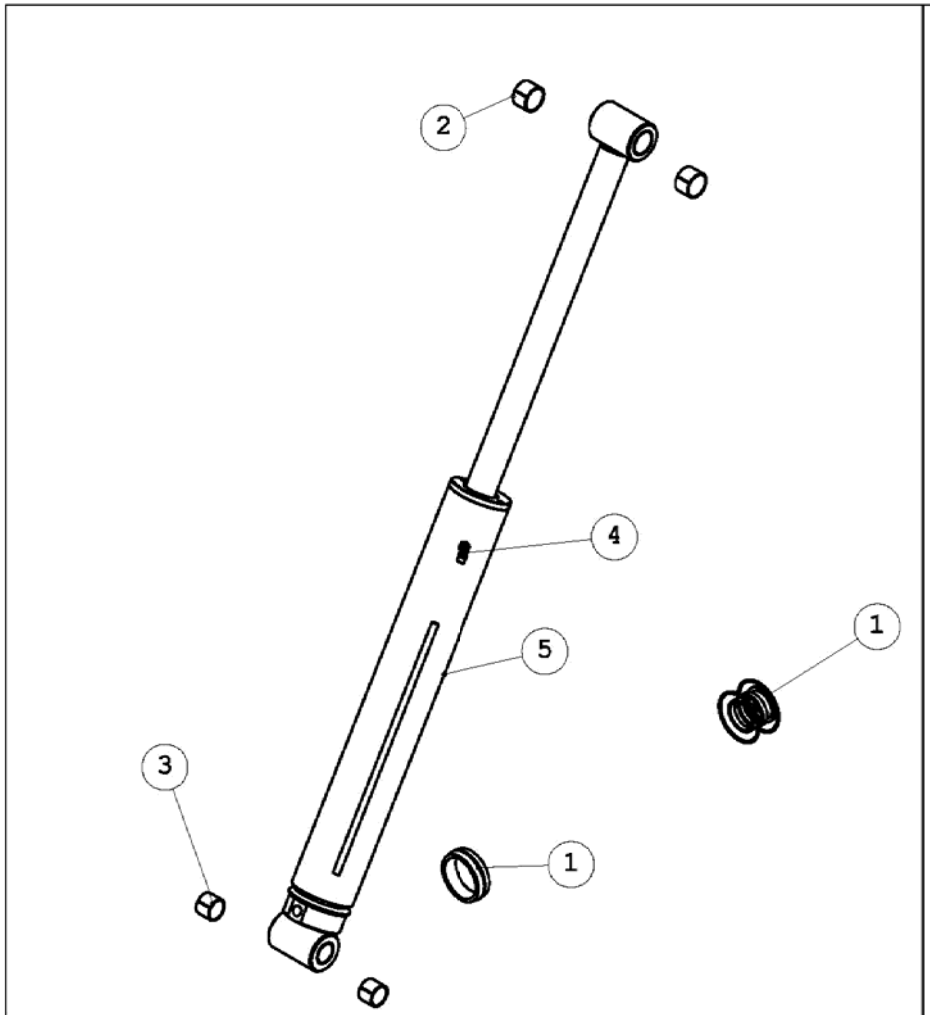
DESCRIZIONE: POWER UP45 LP

RUGOSITA' GENERALI: 6.3 3.2 1.6

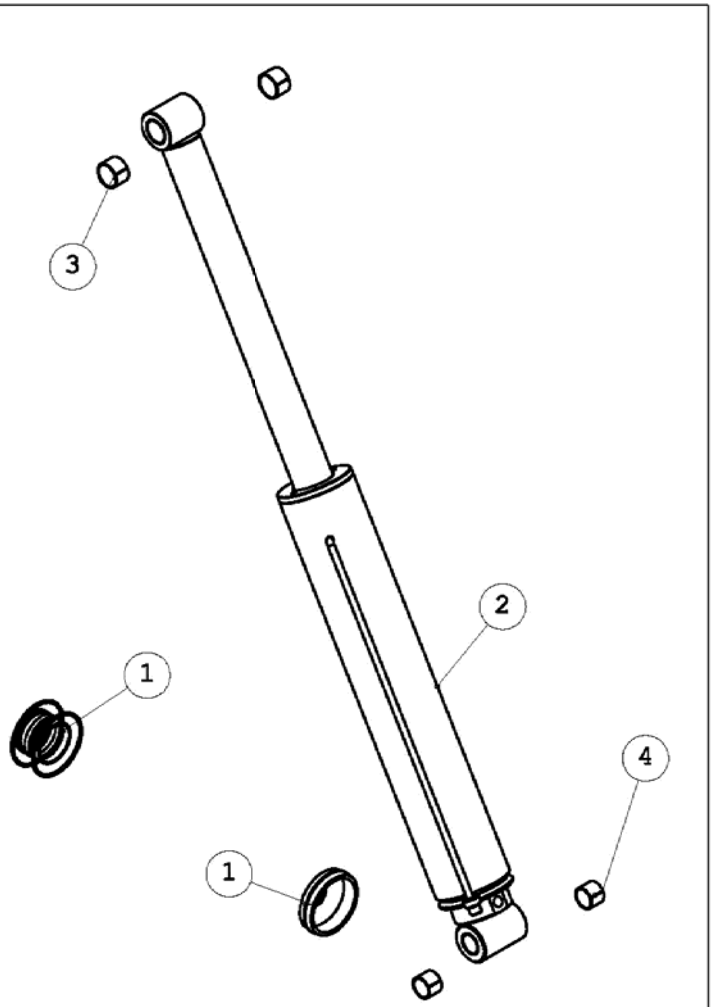
TOLLERANZE GENERALI

Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
Lineari: UNI-EN 22768-2mclasse | Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe A | Accoppiamenti H13 foro - h 13 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	11-45UP4100-K	KIT GUARNIZIONI P2	2
2	BK1 35-25	BOCCOLE STELO	4
3	BK1 30-25	BOCCOLE FONDELLO	4
4	CAMOZZI S6520 8 1/8	RACCORDO SPURGO	2
5	45-50UP4100	PISTONE P2 PONTE	2



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	11-45UP4000-K	KIT GUARNIZIONI P1	2
2	11-45UP4000	PISTONE P1 PONTE	2
3	BK1 35-25	BOCCOLE STELO	4
4	BK1 30-25	BOCCOLE FONDELLO	4

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5

TRATTAMENTI TERMICI

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: POWER 11-45UP LP

QUANTITA' PER MACCHINA:

SCALA: 1:1

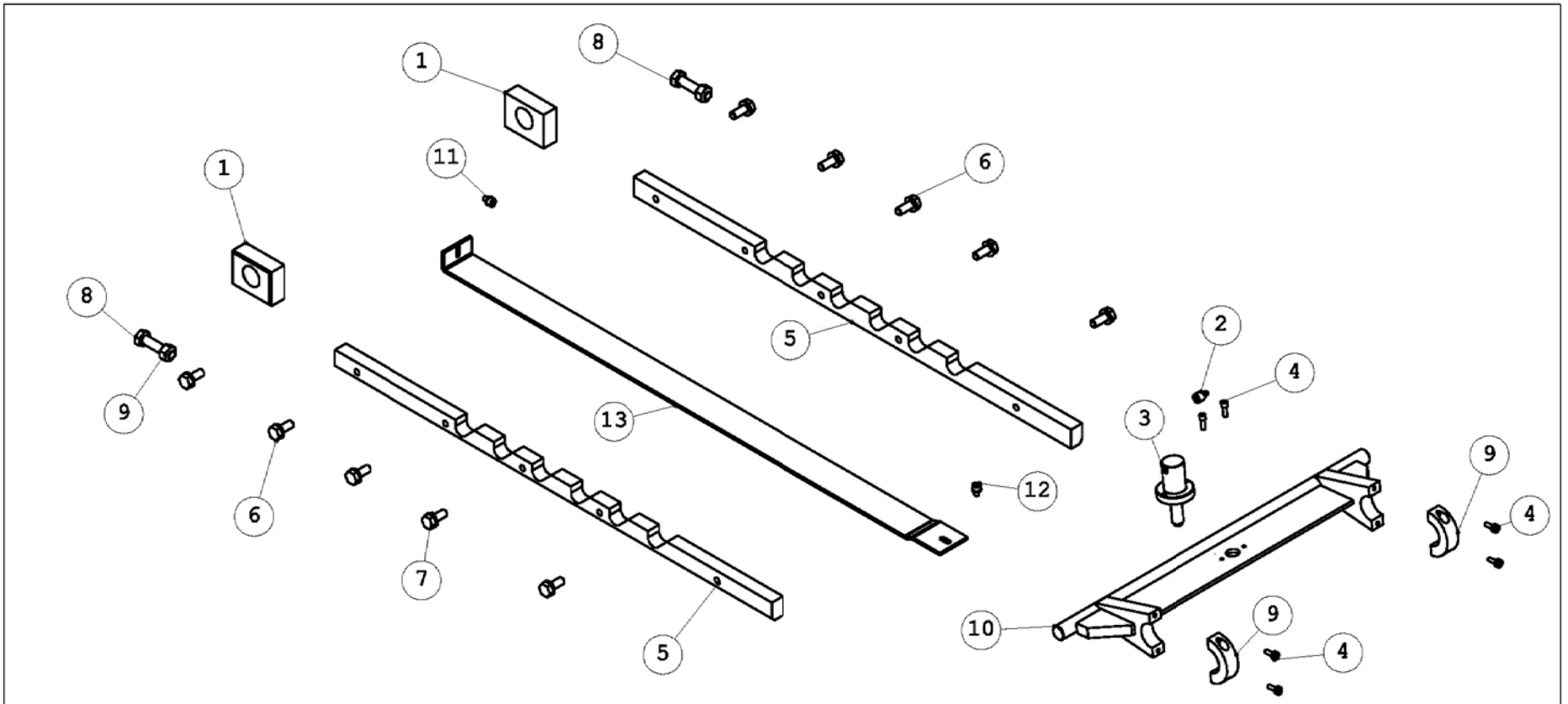
DESCRIZIONE: PISTONI PONTE

RUGOSITA' GENERALI: 6.3 3.2 1.6

TOLLERANZE GENERALI

Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
Lineari: UNI-EN 22768-1classe m Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti:H13 foro - h 13 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	11-45UP2005	PATTINI CON SICUREZZA	4
2	CAMOZZI 6512-6-M5	RACCORDO ARIA	2
3	11-45UP1720	PISTONCINO SICUREZZA PONTE	2
4	TCEI M-5X15 ZINCATO	VITI FISSAGGIO SICUREZZA	12
5	11-45UP1730-08	CREMAGLIERE	4
6	VITI TE M-10X25 ZINCATI	VITI FISSAGGIO CREMAGLIERE	20
7	RONDELLA D-10 ZINCATA	SICUREZZA PONTE	20
8	VITI TE M-12 X50 TUTTO FILETTO ZINCATI	VITI REGISTRO CREMAGLIRE	4
9	DADO M-12 ZINCATO	SICUREZZA PONTE	4
10	11-45UP1730-01	ARPIONE	2
11	RONDELLA D-6 ZINCATA	SICUREZZA PONTE	4
12	VITE TCEI M-6X10 ZINCATO	VITI FISSAGGIO GUIDA	4
13	11-45UP1730-07	GUIDA PISTONCINO	2

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Sceme di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5

TRATTAMENTI TERMICI

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: 11-45UP1730

QUANTITA' PER MACCHINA:

SCALA: 1:1

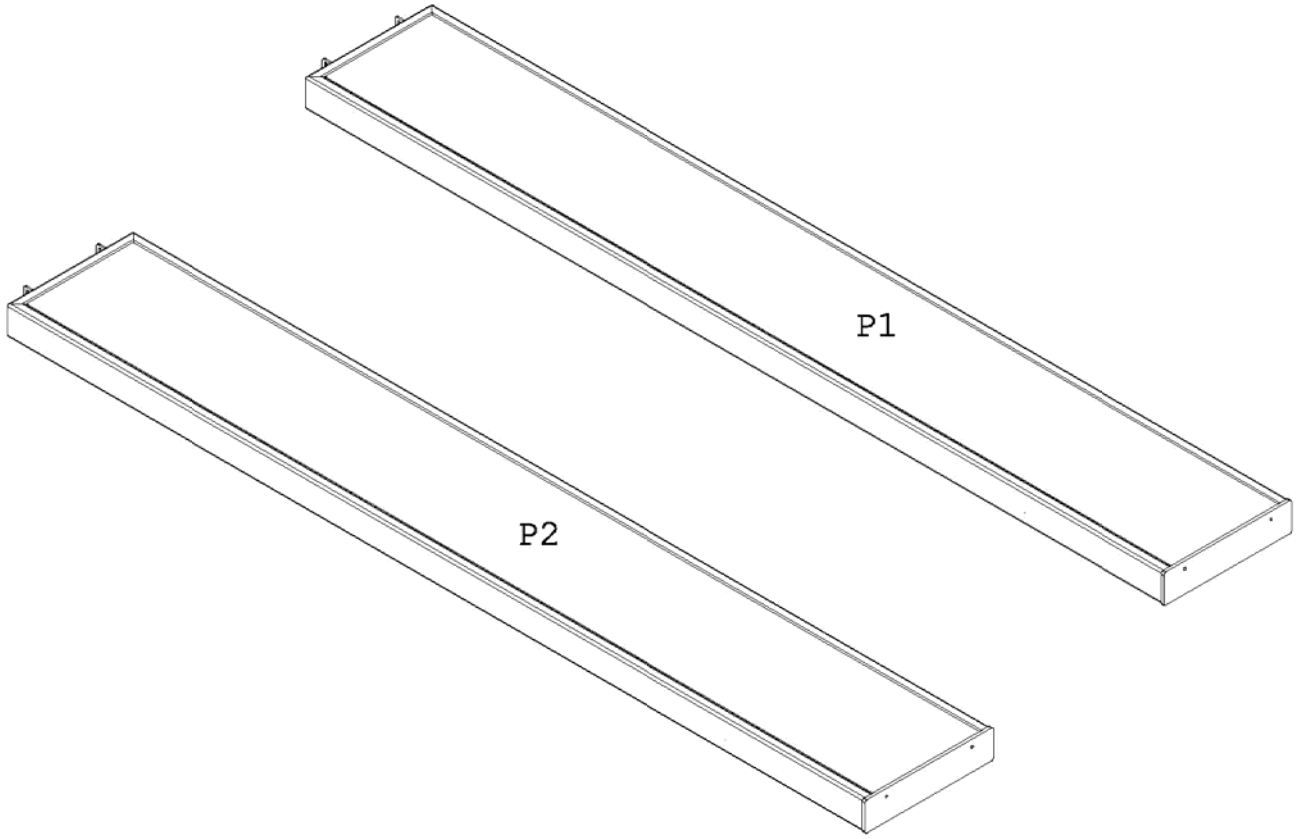
DESCRIZIONE: SICUREZZA PONTE AS-ASLT

RUGOSITA' GENERALI: 6.3 3.2 1.6

TOLLERANZE GENERALI

Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
Lineari: UNI-EN 22768-mclasse | Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe A | Accoppiamenti:H13 foro - h 13 albero

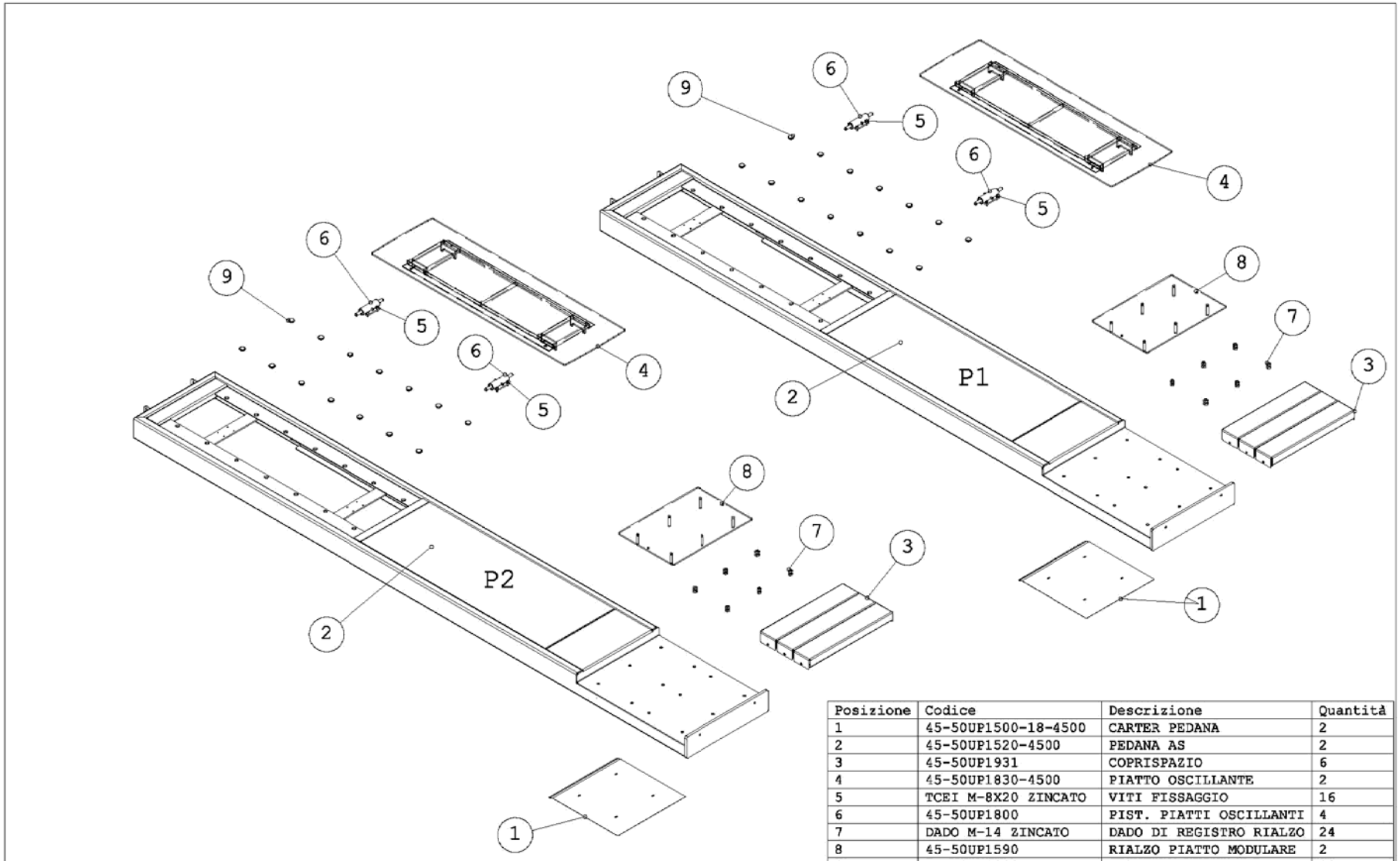
IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Sceme di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45° RAGGI NON QUOTATI:0.5	TRATTAMENTI TERMICI	TRATTAMENTI SUPERFICIALI		DISEGNATO F.A.	DATA 2011	REV. 1
CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1	RUGOSITA' GENERALI	TOLLERANZE GENERALI		
45/50UP1510-4500	DESCRIZIONE PEDANA N-4500		(▽) 6.3 3.2 1.6	Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI Lineari: UNI-EN 22768-1classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti:H13 foro - h 13 albero		

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	45-50UP1500-18-4500	CARTER PEDANA	2
2	45-50UP1520-4500	PEDANA AS	2
3	45-50UP1931	COPRISPAZIO	6
4	45-50UP1830-4500	PIATTO OSCILLANTE	2
5	TCEI M-8X20 ZINCATO	VITI FISSAGGIO	16
6	45-50UP1800	PIST. PIATTI OSCILLANTI	4
7	DADO M-14 ZINCATO	DADO DI REGISTRO RIALZO	24
8	45-50UP1590	RIALZO PIATTO MODULARE	2
9	45-50UP1810	TASSELLO POLIZENE	28

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Sceme di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5

TRATTAMENTI TERMICI

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: 45/50UP1520-4500

QUANTITA' PER MACCHINA:

SCALA: 1:1

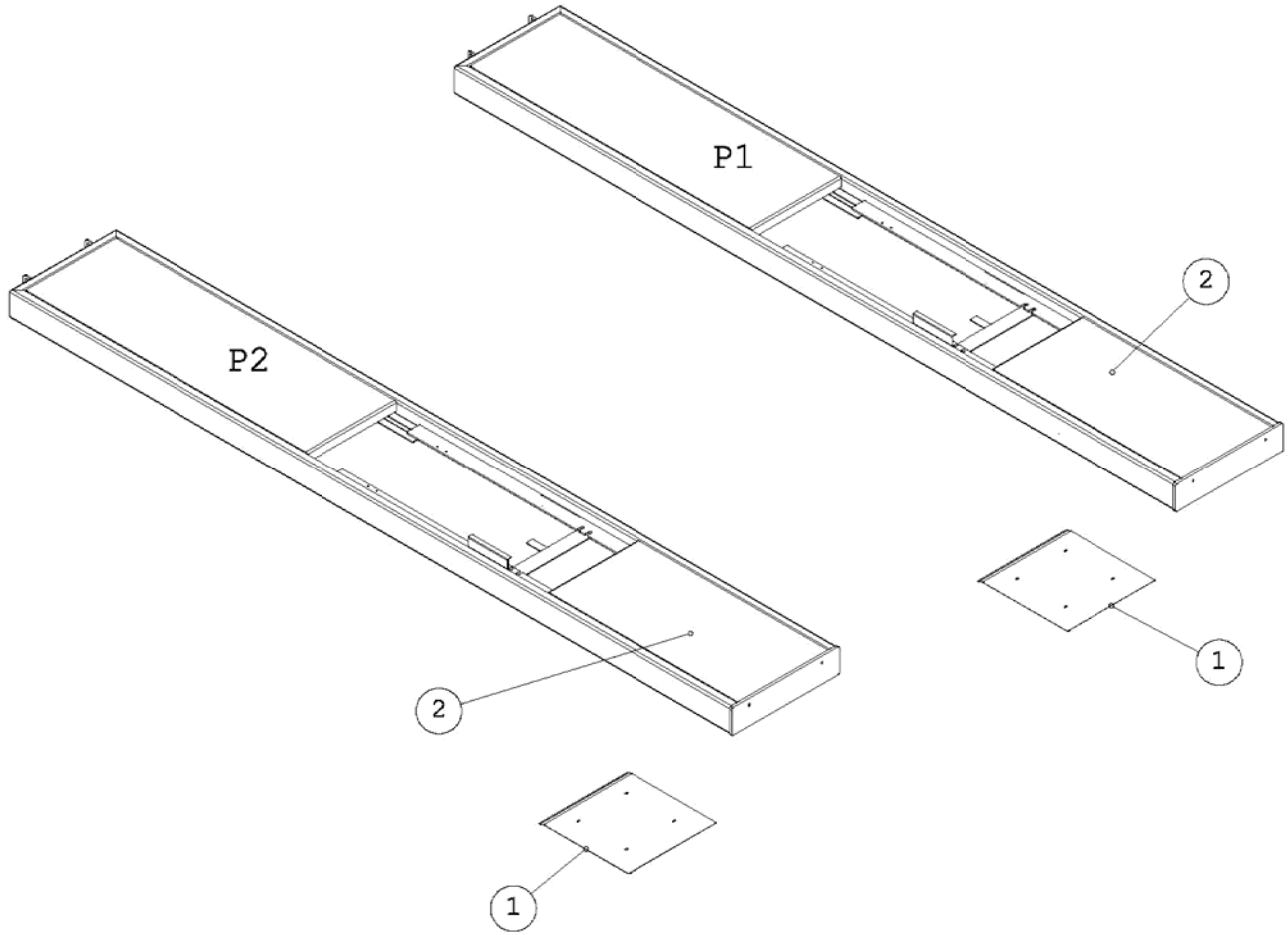
DESCRIZIONE: PEDANA AS-4500

RUGOSITA' GENERALI: 6.3 / 3.2 / 1.6

TOLLERANZE GENERALI

Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
Lineari: UNI-EN 22768-mediana Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti: H13 foro - h 13 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

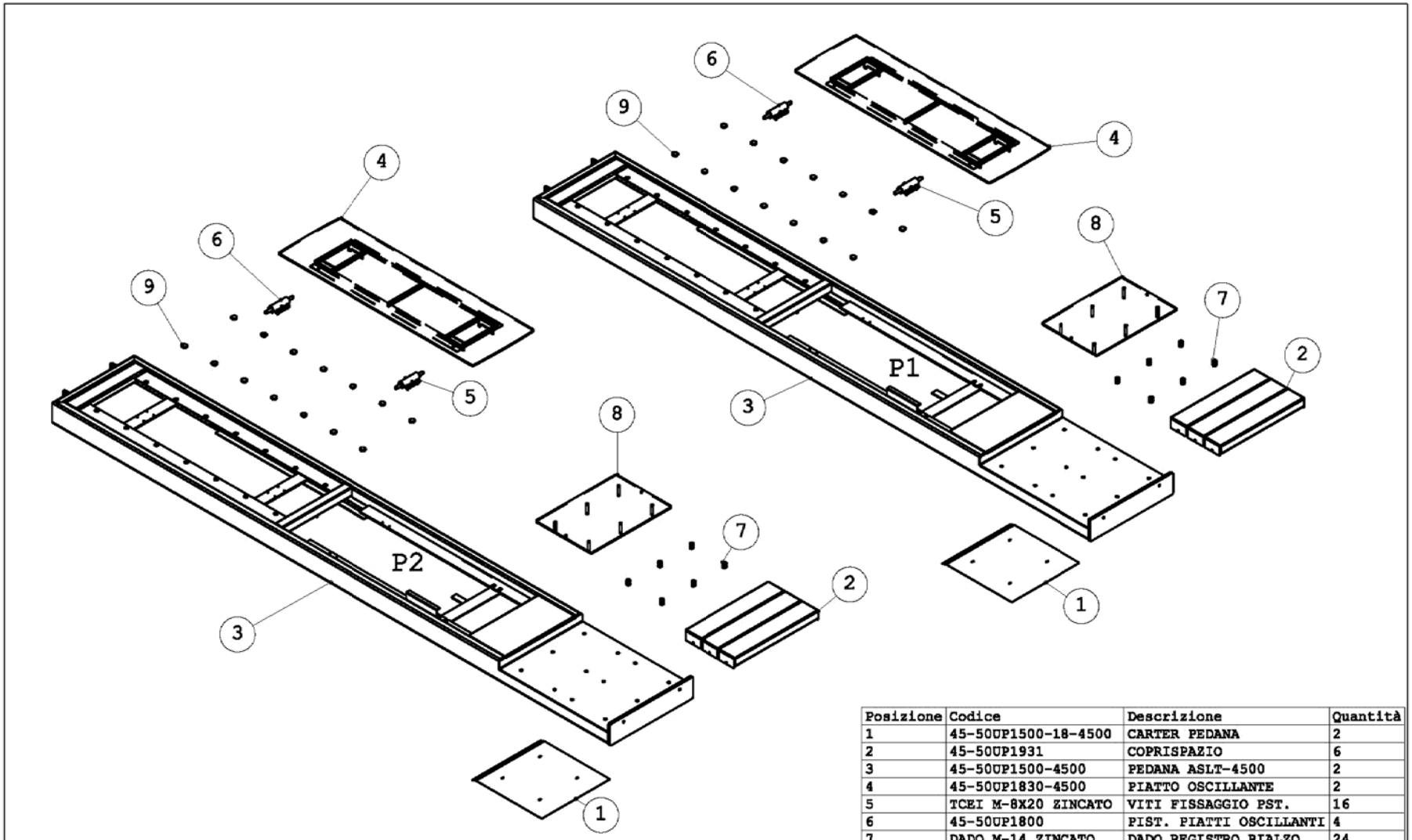


Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	45-50UP1500-18-4500	CARTER PEDANA	2
2	45-50UP1530-4500	PEDANA LT 4500	2

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45° RAGGI NON QUOTATI:0.5	TRATTAMENTI TERMICI	TRATTAMENTI SUPERFICIALI	DISEGNATO F.A.	DATA	REV.
CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1	RUGOSITA' GENERALI	TOLLERANZE GENERALI	
45/50UP1530-4500	DESCRIZIONE PEDANA LT-4500		6.3 3.1 1.6	Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI Lineari: UNI-EN 22768-1media Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti H13 foro - h 13 albero	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	45-50UP1500-18-4500	CARTER PEDANA	2
2	45-50UP1931	COPRISPAZIO	6
3	45-50UP1500-4500	PEDANA ASLT-4500	2
4	45-50UP1830-4500	PIATTO OSCILLANTE	2
5	TCEI M-8X20 ZINCATO	VITI FISSAGGIO PST.	16
6	45-50UP1800	PIST. PIATTI OSCILLANTI	4
7	DADO M-14 ZINCATO	DADO REGISTRO RIALZO	24
8	45-50UP1590	RIALZO PIATTO MODULARE	2
9	45-50UP1810	TASSELLO POLIZENE	28

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5

TRATTAMENTI TERMICI

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: 45/50UP1500-4500

QUANTITA' PER MACCHINA:

SCALA: 1:1

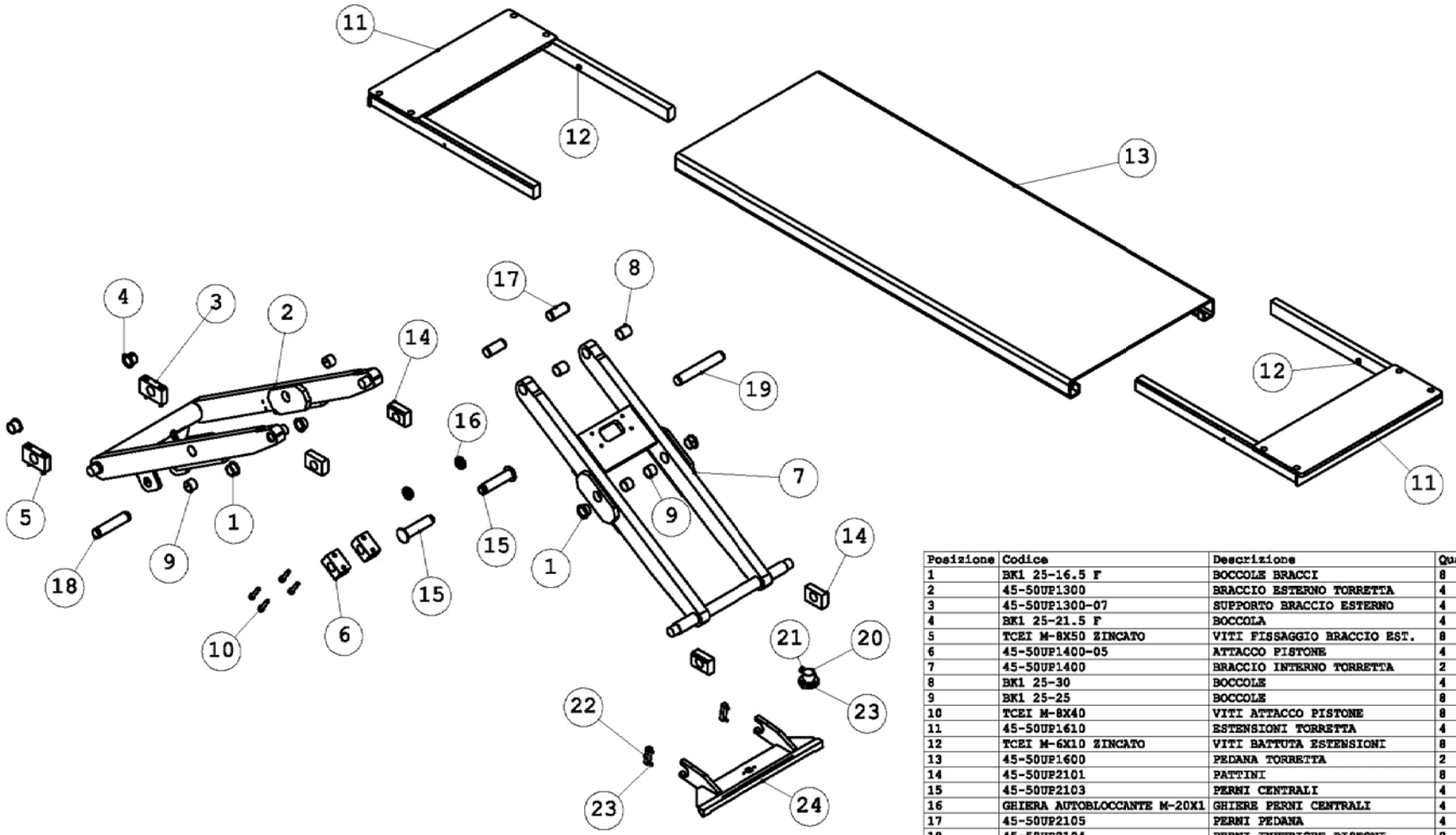
DESCRIZIONE: PEDANA ASLT-4500

RUGOSITA' GENERALI: (▽) 6.3 3.2 1.6

TOLLERANZE GENERALI

Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
Lineari: UNI-EN 22768-1mclasse Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti:H3 foro - h 13 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	BK1 25-16.5 F	BOCCOLE BRACCI	8
2	45-50UP1300	BRACCIO ESTERNO TORRETTA	4
3	45-50UP1300-07	SUPPORTO BRACCIO ESTERNO	4
4	BK1 25-21.5 F	BOCCOLA	4
5	TCEI M-8X50 ZINCATO	VITI FISSAGGIO BRACCIO EST.	8
6	45-50UP1400-05	ATTACCO PISTONE	4
7	45-50UP1400	BRACCIO INTERNO TORRETTA	2
8	BK1 25-30	BOCCOLE	4
9	BK1 25-25	BOCCOLE	8
10	TCEI M-8X40	VITI ATTACCO PISTONE	8
11	45-50UP1610	ESTENSIONI TORRETTA	4
12	TCEI M-6X10 ZINCATO	VITI BATTUTA ESTENSIONI	8
13	45-50UP1600	PEDANA TORRETTA	2
14	45-50UP2101	PATTINI	8
15	45-50UP2103	PERNI CENTRALI	4
16	GHIERA AUTOBLOCCANTE M-20X1	GHIERE PERNI CENTRALI	4
17	45-50UP2105	PERNI PEDANA	4
18	45-50UP2104	PERNI INFERIORE PISTONI	2
19	45-50UP2102	PERNI SUPERIORE PISTONI	2
20	45-50UP1701	PISTONCINO SICUREZZA TORRETTA	2
21	CAMOZZI 6512-6-M5	RACCORDO ARIA	2
22	45-50UP1700-05	TAPPO AGGANCIO	4
23	TCEI M-5X15 ZINCATO	VITI SICUREZZA	12
24	45-50UP1700	SICUREZZA TORRETTA	2

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5

TRATTAMENTI TERMICI

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: POWER 45-50UP

QUANTITA' PER MACCHINA:

SCALA: 1:1

DESCRIZIONE: TORRETTA

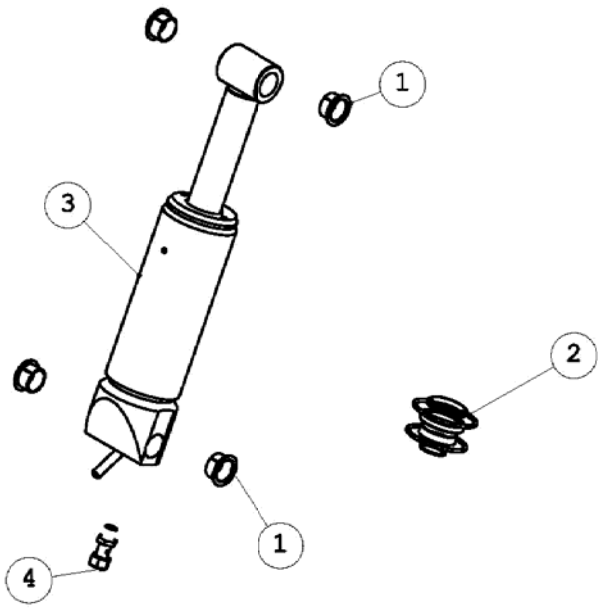
RUGOSITA' GENERALI: 6.3 3.2 1.6

TOLLERANZE GENERALI

Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
Lineari: UNI-EN 22768-1classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe B Accoppiamenti: 3 fore - 1 13 alberi

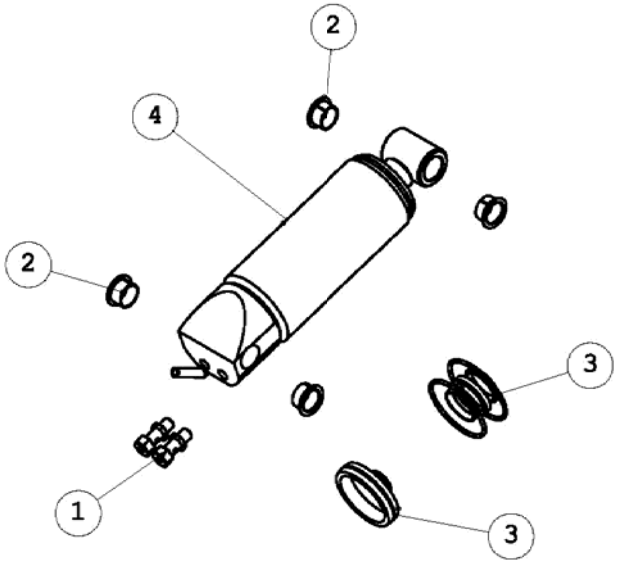
IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

PISTONE P2 TORRETTA



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	BK1 25-16.5 F	BOCCOLE	4
2	45UP4010-K	KIT GUARNIZIONI P2	1
3	45UP4010	PISTONE P2 TORRETTA	1
4	45UP4010-08	VITE FORATA	1

PISTONE P1 TORRETTA



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	45UP4010-08	VITE FORATA	2
2	BK1 25-16.5 F	BOCCOLE	4
3	45-UP4020-K	KIT GUARNIZIONI P1	2
4	45UP4020	PISTONE P1 TORRETTA	1

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5

TRATTAMENTI TERMICI

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: POWER 45-50UP

QUANTITA' PER MACCHINA:

SCALA: 1:1

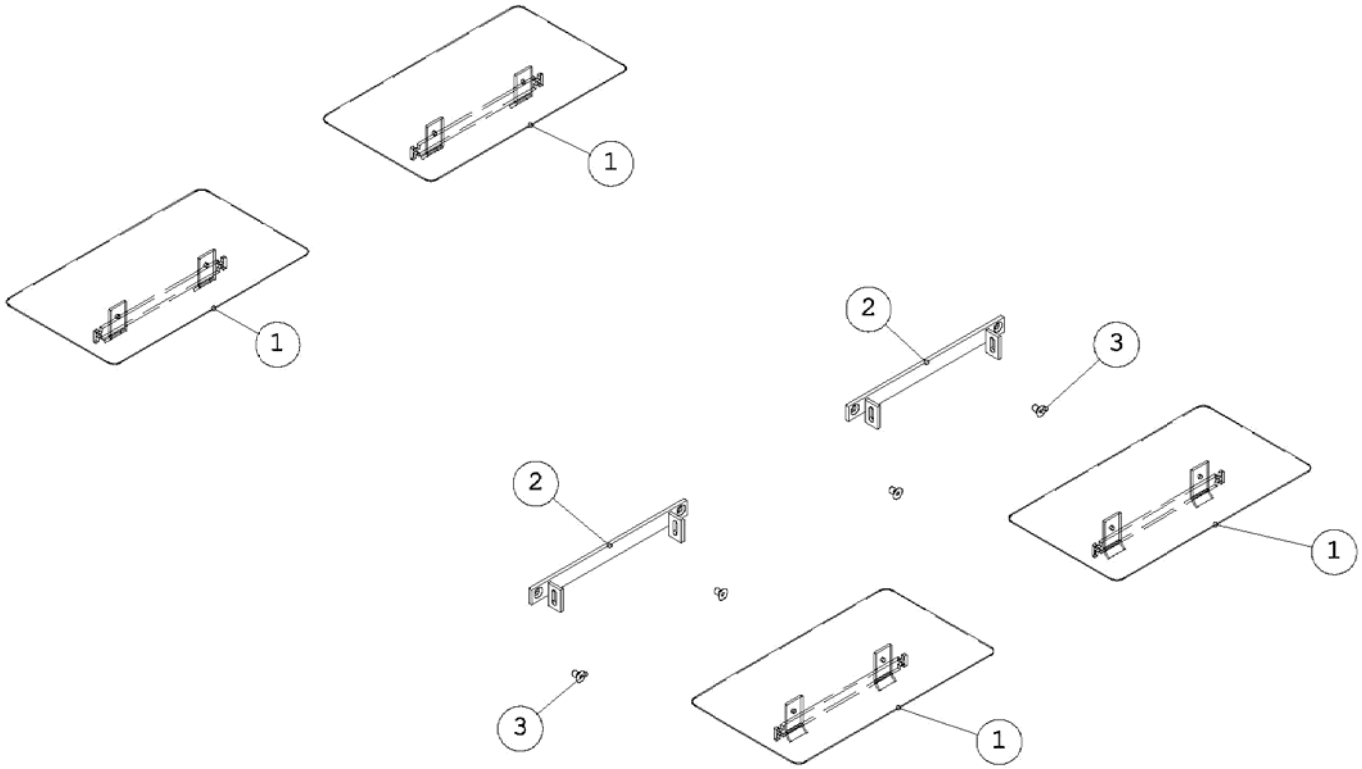
DESCRIZIONE: PISTONI TORRETTA

RUGOSITA' GENERALI: 6.3 3.2 1.6

TOLLERANZE GENERALI

Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
Lineari: UNI-EN 22768-bmclasse Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti:13 foro - h 13 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

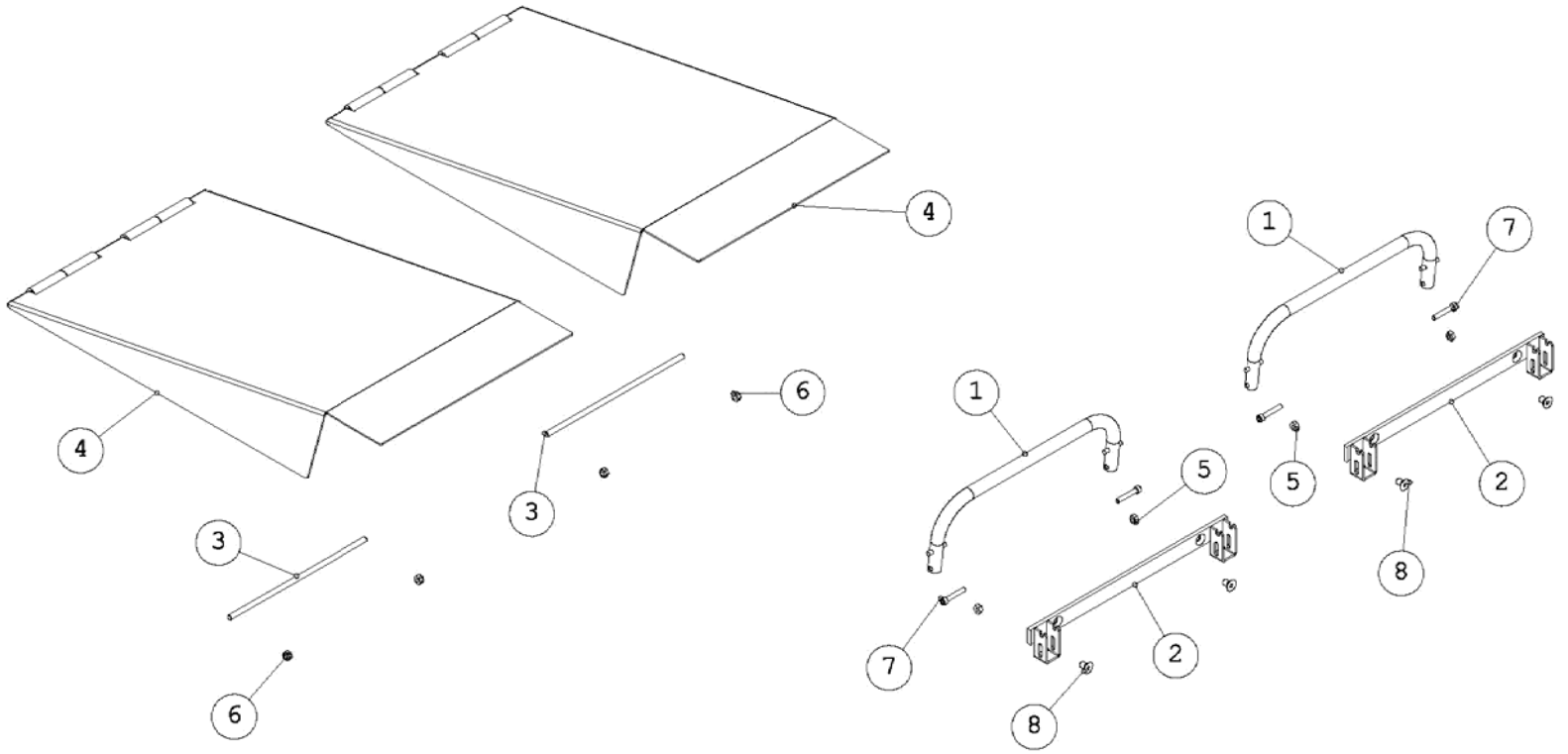


Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	45-50UP1900	RAMPETTA INCASSO	4
2	45-50UP1901	SUPPORTO RAMPE	2
3	TSPEI M-14X20 ZINCATO	VITI FISSAGGIO STAFFE	4

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45° RAGGI NON QUOTATI:0.5	TRATTAMENTI TERMICI	TRATTAMENTI SUPERFICIALI		DISEGNATO F.A.	DATA 2011 / REV. 1
CODICE COMPLESSIVO	QUANTITA' PER MACCHINA:	SCALA: 1:1	RUGOSITA' GENERALI	TOLLERANZE GENERALI	
POWER 45UP I	DESCRIZIONE ACCESSORI PER VERSIONE I		6.3 3.2 1.6	Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI Lineari: UNI-EN 22768-1classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti:A13 foro - h 13 albero	

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	45-50UP1920	FERMARUOTE	2
2	45-50UP1921	STAFFA PER FERMARUOTE	2
3	45-50UP2200	PERNO ATTACCO RAMPA	2
4	45UP1920	RAMPA SALITA	2
5	DADO AUTOBLOCCANTE M-10	VITE PER FERMARUOTE	4
6	DADO AUTOBLOCCANTE M-12	VITE PER PERNO ATTACCO RAMPE	4
7	TCEI M-10X60 ZINCATO	VITE PER FERMARUOTE	4
8	TSPEI M-14X20 ZINCATO	VITE FISSAGGIO STAFFE	4

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45°
RAGGI NON QUOTATI:0.5

TRATTAMENTI TERMICI

TRATTAMENTI SUPERFICIALI

DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: POWER 45UP SS

QUANTITA' PER MACCHINA:

SCALA: 1:1

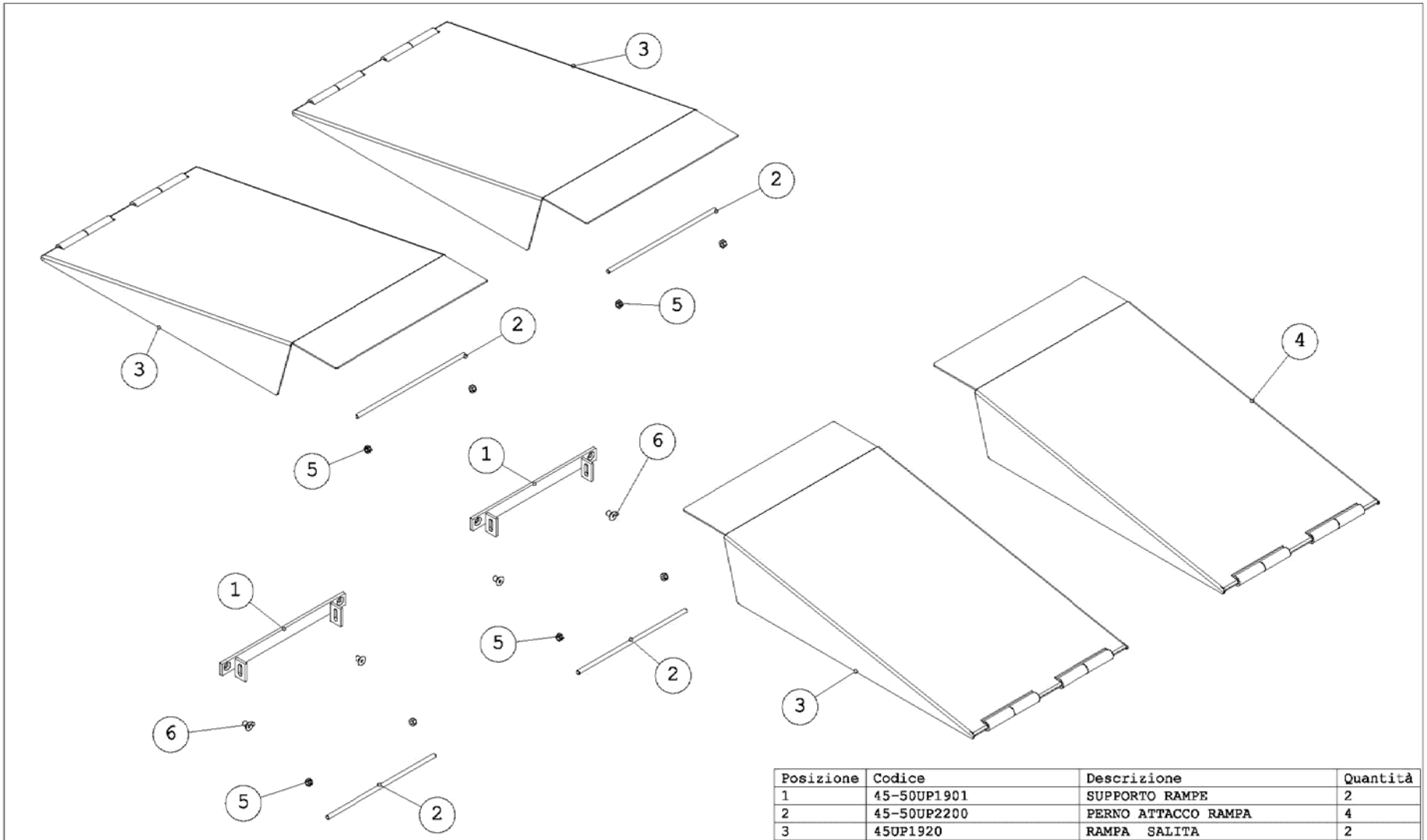
DESCRIZIONE: ACCESSORI PER VERSIONE SS

RUGOSITA' GENERALI: 6.3 3.2 1.6

TOLLERANZE GENERALI

Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
lineari: UNI-EN 22768-1classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti H13 foro - h 13 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot



Posizione	Codice	Descrizione	Quantità
1	45-50UP1901	SUPPORTO RAMPE	2
2	45-50UP2200	PERNO ATTACCO RAMPA	4
3	45UP1920	RAMPA SALITA	2
4	45UP1920	RAMPA DISCESA	2
5	DADO AUTOBLOCCANTE M-12	VITE PER PERNO ATTACCO RAMPE	8
6	TSPEI M-14X20 ZINCATO	VITI FISSAGGIO STAFFE	4

HTC
Via degli Elettricisti - Zona Industriale
64020 Scerne di Pineto (TE)
Tel.: +390859463008 Fax:+390859462461
www.htc-cnc.com e-mail: htc@htc-cnc.com

SMUSSI NON QUOTATI:0.5X45° RAGGI NON QUOTATI:0.5 | TRATTAMENTI TERMICI | TRATTAMENTI SUPERFICIALI | DISEGNATO F.A. | DATA 2011 | REV. 1

CODICE COMPLESSIVO: POWER 45UP SD | QUANTITA' PER MACCHINA: | SCALA: 1:1 | DESCRIZIONE: ACCESSORI PER VERSIONE SD

RUGOSITA' GENERALI: 6.3 3.1 1.6

TOLLERANZE GENERALI
Per le quote senza indicazione di tolleranza fare riferimento alla normativa UNI
Lineari: UNI-EN 22768-1classe Geometriche: UNI-EN 22768-2 classe
Saldature: ISO 13920 classe A Accoppiamenti:ISO foro - h 13 albero

IL PRESENTE DOCUMENTO E' PROPRIETA' DELLA HTC SRL E NON PUO' ESSERE RIPRODOTTO E PORTATO A CONOSCENZA DI TERZI SENZA L'AUTORIZZAZIONE SCRITTA This document is a property of HTC Srl and it cannot be reproduced or send to ot

HYDRAULIC BLOCK FOR POWER UP45 LP N-AS VERSION

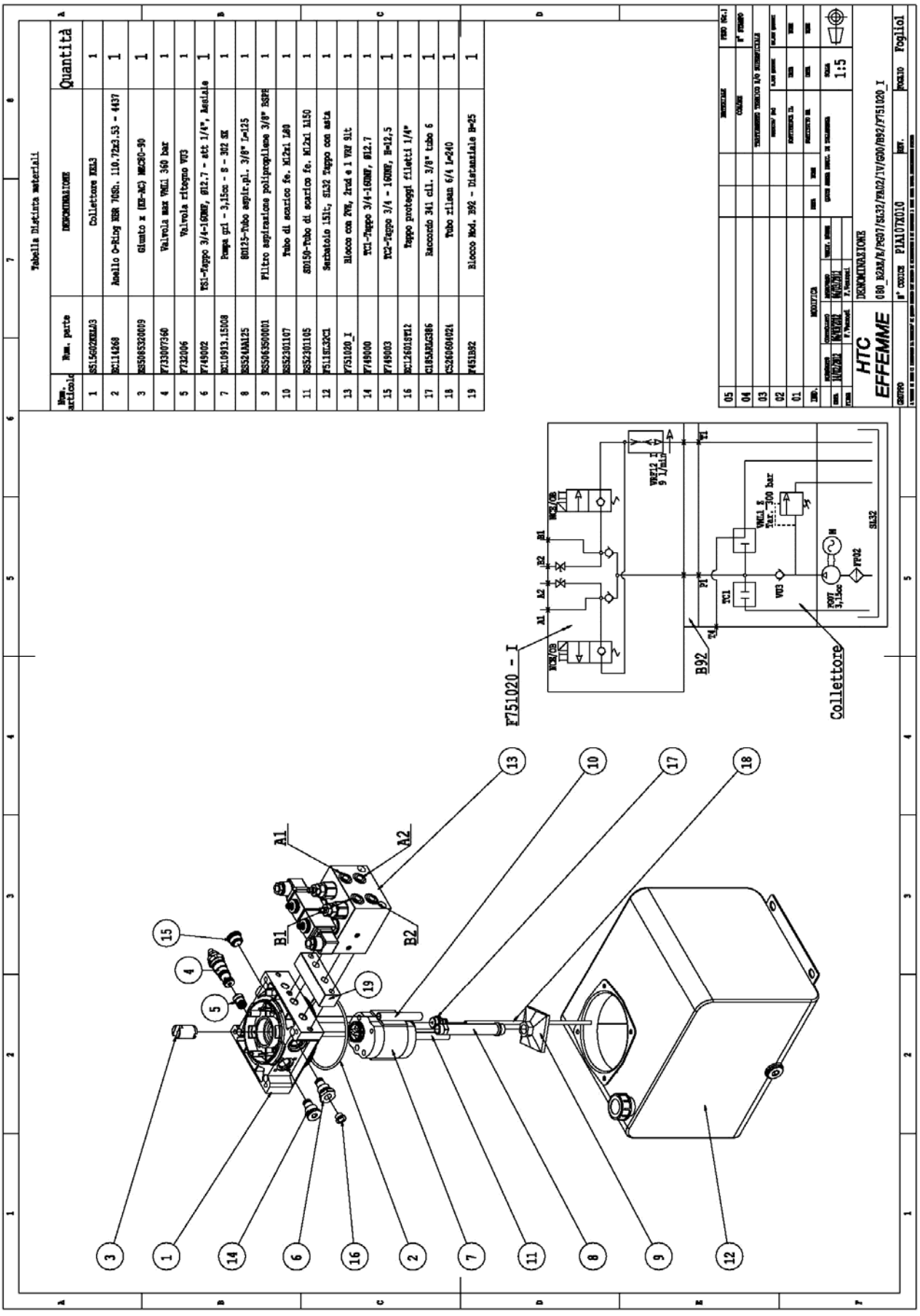


Tabella Distinta materiali
Num. articolo
Num. parte
DENOMINAZIONE
Quantità
1 SS1560ZBAA3 Collettore XBA3 1
2 RC114268 Anello O-Ring NBR 70Sh. 110.72x3.53 - 4437 1
3 RS5065320009 Giunto x (KEP-MC) MC90-90 1
4 F733007360 Valvola max VMA1 360 bar 1
5 F732006 Valvola ritegno VT3 1
6 F749002 VC1-Tappo 3/4-16UNF, Ø12.7 - att 1/4", Assiale 1
7 RC10913.15008 Ranga gri - 3,15cc - 8 - 302 SX 1
8 RS5240AA125 Ø0125-Tubo aspir.pi. 3/8" L=125 1
9 RS5063500001 Filtro aspirazione polipropilene 3/8" BSPP 1
10 RS52301107 Tubo di scarico fe. M12x1 L80 1
11 RS52301105 Ø0150-Tubo di scarico fe. M12x1 L150 1
12 F5118L32C1 Serbatoio 151t, SL32 Tappo con asta 1
13 F751020_I Blocco con 2VH, 2vmd e 1 VAV SLt 1
14 F749000 VC1-Tappo 3/4-16UNF, Ø12.7 1
15 F749003 VC2-Tappo 3/4 - 16UNF, H=12,5 1
16 RC12601ST12 Tappo proteggi filetti 1/4" 1
17 C185ARAG3B6 Raccordo 341 cil. 3/8" tubo 6 1
18 CS2606040Z4 Tubo rilsan 6/4 L=240 1
19 F451B92 Blocco Mod. B92 - Distanziale H=25 1
HTC
EFFEMME
DENOMINAZIONE
080_B2AA/B/PG97/SL32/VA02/1V/G90/B92/F751020_I
P1A107X010
Foglio
1:5
F751020 - I
B92
Collettore
A1
A2
B1
B2

HYDRAULIC BLOCK FOR POWER UP45 LP LT-ASLT VERSION

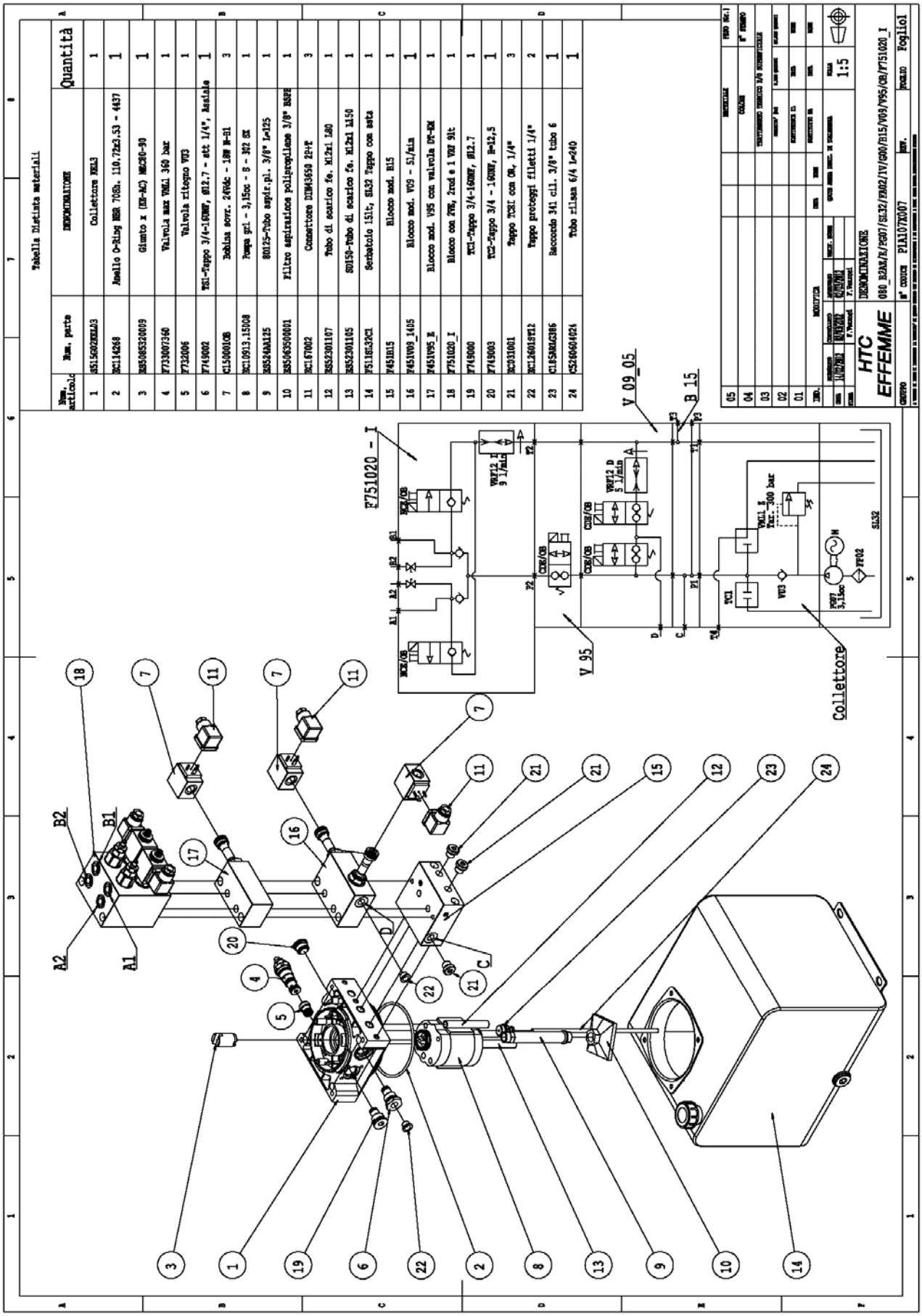


Tabella distinta materiali
Num. articolo
Num. parte
DENOMINAZIONE
Quantità
1 SS1560ZEMA03 Collettore MK43 1
2 BC114268 Anello O-Ring NBR 70Sh. 110.72x3.53 - 4437 1
3 BS5065320009 Giunto x (EN-AC) MSC90-90 1
4 F733007360 Valvola max VMA1 360 bar 1
5 F732006 Valvola ritegno VT3 1
6 F749002 VM1-Tappo 3/4-16UNF, ø12.7 - att 1/4", Assiale 1
7 C1500010B Bobina ovor. 24Vdc - 18W M-B1 3
8 BC10913.15008 Rampa gri - 3,15cc - 8 - 3/2 SX 1
9 BS524A0125 G0125-Tubo aspir.pi. 3/8" L=125 1
10 BS5065500001 Filtro aspirazione polipropilene 3/8" BSP 1
11 BC167002 Connettore DIN43650 2P+T 3
12 BS52301107 Tubo di scarico fe. M12x1 L90 1
13 BS52301105 G0150-Tubo di scarico fe. M12x1 L150 1
14 F51105J7C1 Serbatoio 15lt, GL32 Tappo con asta 1
15 F4531B15 Blocco mod. B15 1
16 F4531V09_1405 Blocco mod. V09 - 5l/min 1
17 F4531V95_M Blocco mod. V95 con valvola DV-BM 1
18 F751020_I Blocco con ZVR, 2rud e 1 VAF 9lt 1
19 F749000 VC1-Tappo 3/4-16UNF, ø12.7 1
20 F749003 VC2-Tappo 3/4 - 16UNF, H=12,5 1
21 BC931001 Tappo TCSI con OR, 1/4" 3
22 BC126015T12 Tappo proteggi filetti 1/4" 2
23 C1850ZA0286 Raccordo 341 cil. 3/8" tubo 6 1
24 C5260604024 Tubo rilsan 6/4 L=240 1
DENOMINAZIONE
080_B2A8/B/P607/SL32/FB02/1V/G00/B15/V09/V95/CB/F751020_I
n° COCCA P1A1070007
FOGLIO 1:5
HTC
EFFEMME
Collettore
F751020 - I
V 09 05
B 15
V 95
SL32

9 WARTUNGSBUCH

9.1 Erste Überprüfung

Um den Garantieprogramm zu starten, die Ausfüllung von diesen Formular ist pflichtig

Nr.	Test Beschreibung	JA	NEIN	VERMERK
1	Überprüfung der Bodensteifigkeit	☐	☐	☐
2	Sicherheitsabstände überprüfen (von Mauern, Säulen, Decke, andere Anlagen)	☐	☐	☐
3	Überprüfung Leitung für Stromversorgung	☐	☐	☐
4	Überprüfung Horizontalität (Nivellierung) der Hebebühne	☐	☐	☐
5	Überprüfung Funktionalität der Hebebühne	☐	☐	☐
6	Überprüfung Funktionierung der Hebebühne mit Last	☐	☐	☐
7	Überprüfung der Fixierung der Hebebühne	☐	☐	☐
8	Überprüfung von Ölstand	☐	☐	☐
9	Überprüfung von hydraulischen Undichtigkeiten	☐	☐	☐
10	Bedienungs- und Wartungs-Anleitungen	☐	☐	☐

Bemerkungen:

Unterschrift und Stempel für Lesen von Handbuch

Kunde: **Unterschrift und Stempel:**

Monteur:

Unterschrift und Stempel:

Datum:	**Nächste Überprüfuung am:**

9.2 PERIODISCHE ÜBERPRÜFUNGEN

Die Ergebnisse von den periodische Inspektionen sollten auf diesen Formular "Periodische oder gelegentliche Überprüfungen" vermerkt werden und sollten an Faxnummer +39 085 9462461 an HTC zugeschickt werden.

Nr.	Test Beschreibung	JA	NEIN	VERMERK
1	Überprüfung Wartung und Säuberung der Hebebühne	☐	☐	☐
2	Überprüfung Ölstand	☐	☐	☐
3	Schmieren von Gleitschienen und Gleitlagern	☐	☐	☐
4	Schmieren von mobile Teile	☐	☐	☐
5	Überprüfung Hochdruck-Leitungen und -Schläuche	☐	☐	☐
6	Überprüfung zufällige Ölverluste	☐	☐	☐
7	Überprüfung Horizontalität und Nivellierung	☐	☐	☐
8	Überprüfung Hebebühne unter Last	☐	☐	☐

Bemerkungen:

MODELL DER HEBEBÜHNE:

SERIEN NUMMER:

Ergebnis von Test: **Positiv** ☐

Negativ ☐

Kunde:

Unterschrift und Stempel:

Monteur:

Unterschrift und Stempel:

Datum:	**Nächste Überprüfuung am:**

TESTEN VON BETREIBER ZU DURCHFÜHREN

Die Ergebnisse von den periodische Inspektionen sollten auf diesen Formular "Periodische oder gelegentliche Überprüfungen" vermerkt werden und sollten an Faxnummer +39 085 9462461 an HTC zugeschickt werden.

TESTE WÄHREND DER BENUTZUNG

NR.	TEST BESCHREIBUNG
1	Überprüfung der Horizontalität der Hebebühne
2	Überprüfung von zufällige Ölverluste von hydraulischen Kreis
3	Überprüfung der Funktionierung der Sicherheitssysteme

MONATLICHE ÜBERPRÜFUNGEN

NR.	TEST BESCHREIBUNG
1	Gründliche Säuberung der Hebebühne
2	Schmierung der Gleitschienen
3	Entlüftung der hydraulischen Zylinder (falls notwendig)
4	Ausgleich von hydraulischen Kreis (falls notwendig)

TESTE JEDEN HALBJAHR

NR.	TEST BESCHREIBUNG
1	Überprüfung von Ölstand
1	Überprüfung der flexible hydraulische Hochdruckleitungen

IN FALL VON UNREGELMÄSSIGES VERHALTEN, HEBEBÜHNE SOFORT AUSSCHALTEN UND SERVICE MANSCHAFT ANRUFEN !

EINSATZAUFTRÄGE UND ERGEBNISSE VON REPARATUREN

MODEL DER HEBEBÜHNE: **SERIEN NUMMER:**	
DEFEKT:	
EINSATZ:	
Datum:	**Unterschrift und Stempel:**

10. GARANTIE

Die HTC-Hebebühne verfügt über 60 Monate-Garantiezeit für die mechanische Teile, ab Rechnungsdatum von HTC Srl Unipersonale. Während der Garantiezeit, falls Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden, wird HTC Srl Unipersonale die defekte Teile auf eigene Kosten ersetzen (Versandkosten sind hier nicht inbegriffen). Die hydraulische Teile verfügen über 1 Jahr Garantie, vorausgesetzt, daß HTC Srl Unipersonale den Garantieanspruch im Voraus genehmigt hat und nachdem die Dokumentation über den Defekt vollständig ist.

Die Laborkosten und die Reisekosten für Techniker sind hier nicht inbegriffen.

Alle Labor- und technische Kosten für jegliche erforderliche Analyse, für die Feststellung der Fehlerursache, werden an Kunde berechnet.

Elektrische und elektronische Teile sind nicht in der Garantieleistung inbegriffen, wegen der Unmöglichkeit, die Fehlerursache genau festzustellen (Spannungsausfall, Hochspannungs-schlag, Überspannung, Blitz, Erhitzung, usw.).

Während der Abladung der Ware sollte der Kunde die Vollständigkeit, den Zustand und die Mengen der gelieferten Waren überprüfen, und daß diese dem Lieferdokumenten entsprechen. Eventuelle Schäden oder fehlende Teile sollten in höchstens 7 Tage ab Warenempfang an HTC Srl gemeldet werden.

Es ist die Aufgabe von Techniker / Verkäufer zu überprüfen, daß die Montage korrekt durchgeführt wurde und der Kunde sollte überprüfen, daß der Bericht „Anfangstest" aus dem Handbuch vollständig ausgefüllt wird und an HTC Srl in 3 Tage ab Montagedatum zugeschickt wird, um die Garantie zu aktivieren.

Die Garantie wird nichtig, falls eine der aufgelisteten Prozeduren in diesen Benutzerhandbuch nicht eingehalten wird.

Diese Garantie deckt nicht die gewöhnliche oder gelegentliche Wartungen der Hebebühne, die Beschädigungen, die von Fremdmitteln verursacht wurden, Störungen, die durch eine ungerechte Installation oder Vernachlässigung während des Betriebes verursacht wurden.

Die Garantie wird nicht anerkannt, falls die Hebebühne für andere Tätigkeiten, als die angegeben von Hersteller, eingesetzt wird.

HTC Srl ist nicht verantwortlich für jegliche Schäden und Folgen, die durch nicht sachgemäßen Gebrauch verursacht wurden, inklusiv die Verluste, die während dem Zeitraum der Unverfügbarkeit entstanden sind.

Diese vorliegende Garantiebedingungen wurden vollständig ab der Rücksendung von "Anfangstest" Protokoll akzeptiert.

Gerichtsstand ist TERAMO (Italien).